abonné

Terme polysémique : Oui

Utilisateur inscrit à une liste de diffusion électronique.

Contexte **Workflow Information Manager**

Traductions	Allemand	Mitglied
	Anglais américain	subscriber
	Espagnol	suscriptor
	Italien	abbonato
	Polonais	subskrybent
	Portugais	subscritor

abonné

Terme polysémique : Oui

Montant d'un contrat qui fait l'objet d'une répartition comptable périodique de produits ou de charges. Ce montant peut être connu ou fixé à l'avance (impôts, loyers, assurances, contrats d'entretien, amortissements, congés payés, etc.).

Contexte **Finances, Locations**

Traductions	Allemand	vorgegebener / mit Vorgabe
	Anglais américain	accrual basis
	Espagnol	abonado
	Italien	abbonato / di abbonamento
	Portugais	acrescido / de base de acréscimo

abonnement

Terme polysémique : Oui

Convention entre un fournisseur et un client pour l'expédition et/ou la facturation régulière d'un produit (ex. : souscription à un magazine) ou d'un service (ex. : contrat de maintenance).

Contexte **e-Commerce, Achats, Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Abonnement
	Anglais américain	subscription
	Espagnol	suscripción
	Italien	abbonamento
	Néerlandais	abbonement
	Polonais	subskrypcja
	Portugais	subscrição

abonnement

Terme polysémique : Oui

Inscription à une liste de diffusion électronique.

Contexte **Workflow Information Manager**

Traductions	Allemand	Abonnement
	Anglais américain	subscription
	Espagnol	suscripción
	Italien	abbonamento
	Néerlandais	abbonement
	Polonais	subskrypcja
	Portugais	subscrição

abonnement

Terme polysémique : Oui

Répartition comptable périodique de produits ou de charges dont le montant peut être connu ou fixé à l'avance (impôts, loyers, assurances, contrats d'entretien, amortissements, congés payés, etc.)

Contexte **Finances, Locations**

Traductions	Allemand	Vorgaben
	Anglais américain	accrual basis
	Espagnol	abono
	Italien	abbonamento
	Néerlandais	transactiebasis
	Polonais	memorial
	Portugais	base de acréscimo

abonnement

Terme polysémique : Oui

Adhésion d'un collaborateur à un programme, proposé par les compagnies de transport, de location ou par les hôtels, ouvrant droit à des tarifs préférentiels.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels, Temps et Activités**

Traductions	Allemand	Abonnement
	Anglais américain	membership
	Espagnol	abono
	Italien	abbonamento
	Néerlandais	abonnement
	Portugais	subscrição

achat

Terme polysémique : Non

Bien ou service acheté par le service Achats d'une entreprise à un fournisseur.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Einkauf/Kauf
	Anglais américain	purchase
	Espagnol	compra
	Italien	acquisto
	Polonais	zakup
	Portugais	compra

acheminement

Terme polysémique : Non

Nombre de jours nécessaires pour livrer des marchandises chez un client ou un prospect. Ce nombre de jours est pris en compte dans le calcul de la date de livraison.

Contexte **Achats, Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Beförderung
	Anglais américain	forwarding
	Espagnol	encaminamiento
	Italien	inoltro
	Polonais	czas przewozu
	Portugais	encaminhamento

acompte

Terme polysémique : Non

Somme d'argent versée préalablement au vendeur ou prestataire de service qui correspond à un paiement partiel de la somme total due.

Contexte **Finances, Achats, Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Anzahlung
	Anglais américain	downpayment
	Espagnol	anticipo
	Italien	acconto
	Polonais	zaliczka
	Portugais	sinal

acquisition

Terme polysémique : Non

L'achat d'une immobilisation est un actif qui sera utilisé par une entreprise pour une durée supérieure à l'exercice comptable en cours et destiné à être utilisé pour produire des biens ou fournir des services, pour être loué à des tiers ou être utilisé en interne.

Source de l'information <https://comptabilite.ooreka.fr/astuce/voir/660075/acquisition-d-immobilisation#:~:text=ensuite%20C3%AAtre%20amortie,-Acquisition%20d'immobilisation%203A%20d%C3%A9finitions%20et%20co%C3%BBt,ou%20C3%AAtre%20utilis%C3%A9%20en%20interne.>

Contexte **Immobilisations, Maintenance, Locations**

Traductions	Allemand	Anschaffung
	Anglais américain	acquisition
	Espagnol	adquisición
	Italien	acquisizione
	Polonais	nabycie
	Portugais	aquisição

actif

Terme polysémique : Oui

Dans le contexte des paramètres standard, indique que la donnée est utilisable.

Contexte **Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Aktiv
	Anglais américain	active
	Espagnol	activo
	Italien	attivo
	Polonais	aktywny
	Portugais	ativo

actif

Terme polysémique : Oui

Un actif est un élément identifiable du patrimoine ayant une valeur économique positive pour une entreprise, c'est-à-dire un élément générant une ressource que l'entreprise contrôle du fait d'événements passés et dont elle attend des avantages économiques futurs.

Source de l'information http://www.plancomptable.com/titre-II/titre-II_chapitre-I_section-1.htm

Contexte **Immobilisations, Locations**

Traductions	Allemand	Aktiva
	Anglais américain	asset
	Espagnol	activo
	Italien	cespite
	Polonais	aktywa
	Portugais	ativo

à date

Terme polysémique : Non

A une date donnée, à partir d'une date donnée.

Traductions	Allemand	an einem bestimmten Datum
	Anglais américain	dated
	Espagnol	en fecha
	Italien	alla data
	Polonais	z dnia
	Portugais	à data

affacturage

Terme polysémique : Non

C'est une solution de financement qui permet aux entreprises de bénéficier d'un paiement anticipé de leurs créances avant la date de l'échéance. Pour cela, les créances sont transférées à un organisme financier (appelé Factor) qui gère, dans le cadre d'un contrat d'affacturage, le poste clients de l'entreprise.

Source de l'information <https://www.affacturage.fr/definition/affacturage/>

Contexte **Finances**

Traductions	Allemand	Factoring
	Anglais américain	factoring
	Espagnol	factoring
	Italien	factoring
	Polonais	faktoring
	Portugais	factoring

affactureur

Terme polysémique : Non

Organisme financier (appelé Factor) qui gère, dans le cadre d'un contrat d'affacturage, le poste clients de l'entreprise.

Source de l'information <https://www.affacturage.fr/definition/affacturage/>

Contexte **Finances**

Traductions	Allemand	Factor
	Anglais américain	factor
	Espagnol	factor
	Italien	factor
	Polonais	faktor
	Portugais	sociedade de factoring

agence de retrait

Terme polysémique : Non

Boutique ou comptoir où un véhicule ou un billet d'avion ou de train peut être récupéré.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels**

Traductions	Anglais américain	pickup agency
	Espagnol	agencia de recogida

agencement

Terme polysémique : Non

Notion utilisée en ergonomie. Il permet de mettre en forme l'affichage des éléments contenus dans un regroupement afin que l'affichage soit adapté aux besoins de l'utilisateur.

Contexte **Fondations Web**

Traductions	Allemand	Anordnung
	Anglais américain	arrangement
	Espagnol	disposición
	Italien	sistemazione
	Polonais	układ
	Portugais	esquema

agios

Terme polysémique : Non

Intérêts calculés lorsqu'une créance est payée en retard ou lorsqu'elle n'est pas soldée.

Contexte **Finances, Structures générales, Ventes**

Traductions	Allemand	Agio
	Anglais américain	interest fee
	Espagnol	agios
	Italien	interessi di mora
	Polonais	odsetki karne
	Portugais	ágios

aller-retour

Terme polysémique : Non

Trajet effectué dans les deux sens.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels, Temps et Activités**

Traductions	Allemand	Rückreise
	Anglais américain	round trip
	Espagnol	ida y vuelta
	Italien	andata e ritorno
	Polonais	w obie strony
	Portugais	ida e volta

amortissement

Terme polysémique : Non

Constataion comptable de la dépréciation de certains éléments d'actif résultant de l'usure ou de l'obsolescence.

Contexte **Immobilisations**

Traductions	Allemand	Abschreibung
	Anglais américain	depreciation
	Espagnol	amortización
	Italien	ammortamento
	Polonais	amortyzacja
	Portugais	amortização

amortissement constant

Terme polysémique : Non

Dans un crédit à amortissement constant, la même somme de capital est remboursée à chaque échéance. Le montant des échéances (capital + intérêts) diminue donc avec le temps puisque les intérêts sont calculés sur le capital restant dû. Au contraire, si le montant de l'échéance est fixe, il s'agit d'un crédit à échéances constantes.

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	lineare Abschreibung
	Anglais américain	equal-amortizing
	Espagnol	amortización constante
	Italien	ammortamento costante
	Polonais	amortyzacja stała
	Portugais	amortização constante

ancienneté

Terme polysémique : Non

Temps passé par un salarié dans une fonction ou un grade, à compter de sa nomination ou de son engagement.

Source de l'information *Termium*Contexte **Déplacements et Frais professionnels, Temps et Activités**

Traductions	Anglais américain	seniority
	Espagnol	antigüedad

annonce

Terme polysémique : Non

Publication d'une information dans un sujet. Lorsque le sujet est fermé, aucune réponse ne peut être ajoutée.

Contexte **e-Achats**

Traductions	Anglais américain	announcement
-------------	-------------------	---------------------

à nouveaux

Terme polysémique : Non

Les écritures "d'à-nouveaux" doivent être enregistrées en comptabilité lors de l'ouverture d'un nouvel exercice comptable, ce qui permet de reprendre les comptes de bilan dans leur état à la clôture de l'exercice précédent.

Source de l'information <https://www.compta-facile.com/reprise-des-a-nouveaux-en-comptabilite/#:~:text=Les%20C3%A9critures%20d'%C3%A0%2Dnouveaux%20doivent%20C3%AAtre%20enregistr%C3%A9es%20en%20comptabilit%C3%A9,cl%C3%B4ture%20de%20l'exercice%20pr%C3%A9c%C3%A9dent.>

Contexte **Finances**

Traductions	Allemand	Erneut OU Vortrag (à étudier)
	Anglais américain	carry-forwards
	Espagnol	a cuenta nueva
	Italien	a riporto
	Polonais	od nowa
	Portugais	valores transitados

antériorité

Terme polysémique : Oui

Exercices financiers antérieurs à l'exercice actuel.

Contexte **Immobilisations**

Traductions	Allemand	Priorität
	Anglais américain	prior (financial) years
	Espagnol	antigüedad
	Italien	anteriorità
	Polonais	wcześniejszy rok obrotowy
	Portugais	anterioridade

antériorité

Terme polysémique : Oui

Ancienneté d'un client, d'une commande, d'une facture, d'une date, etc.

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	Bestehen
	Anglais américain	age / seniority
	Espagnol	antigüedad
	Italien	anteriorità
	Polonais	pierwszeństwo
	Portugais	anterioridade

antériorité

Terme polysémique : Oui

Date d'un mouvement de sortie de stock antérieure à la date de la valorisation FIFO/LIFO.

Source de l'information (Notion rencontrée dans TAVFL uniquement)

Contexte **Stocks**

Traductions	Allemand	Datum der Bestandsbewegung
	Anglais américain	earlier
	Espagnol	anterioridad
	Italien	anteriorità
	Polonais	wcześniejsza data
	Portugais	anterioridade

appel

Terme polysémique : Oui

Demande ou commande d'achats générée à partir d'un marché achats.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Abruf
	Anglais américain	call
	Espagnol	solicitud
	Italien	chiamata
	Polonais	wezwanie
	Portugais	pedido

appel

Terme polysémique : Oui

En informatique, il s'agit d'une instruction qui permet de déplacer la séquence d'exécution courante vers un autre programme.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Réplication**

Traductions	Allemand	Aufruf
	Anglais américain	call
	Espagnol	llamada
	Italien	chiamata
	Polonais	wywołanie
	Portugais	chamada

appel de fonds

Terme polysémique : Non

Terme général pour désigner les avances et acomptes.

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	Mittelabruf
	Anglais américain	expense claim
	Espagnol	petición de fondos
	Italien	richiesta di fondi
	Polonais	wezwanie do wpłaty środków
	Portugais	pedido de fundos

appel d'offre

Terme polysémique : Non

Procédure par laquelle un acheteur demande à différents offreurs de faire une proposition commerciale chiffrée en réponse à un cahier des charges.

Contexte **Projets, Achats**

Traductions	Allemand	Ausschreibung
	Anglais américain	call for tender
	Espagnol	licitación
	Italien	richiesta di offerta
	Polonais	przetarg
	Portugais	licitação

application

Terme polysémique : Non

Notion qui permet de regrouper les programmes, transactions d'un même domaine fonctionnel (comptabilité, finances, décisionnel, production, maintenance, achats, ventes, etc.).

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Anwendung
	Anglais américain	application
	Espagnol	aplicación
	Italien	applicazione
	Néerlandais	toepassing
	Polonais	aplikacja
	Portugais	aplicação

Application Achats

Terme polysémique : Non

Application de Cegid XRP Ultimate qui couvre l'ensemble de la gestion des achats et des approvisionnements. Couplée à l'application Finances, elle garantit la maîtrise des budgets. Cette application permet une gestion des processus d'achats et un suivi des commandes et des marchés (demandes d'achats, réceptions, contrôle des factures, contrôle des prix négociés, ...).

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Anwendung Einkauf
	Anglais américain	Purchasing application
	Espagnol	Aplicación Compras
	Italien	Applicazione Acquisti
	Néerlandais	Toepassing Aankoop
	Polonais	Aplikacja Zakupy
	Portugais	Aplicação Compras

Application Credit Management

Terme polysémique : Non

Application de Cegid XRP Ultimate qui permet de gérer notamment l'optimisation du recouvrement de créances (lettres de relance, litiges, actions de recouvrement, etc.).

Contexte **Credit Management**

Traductions	Allemand	Anwendung Kreditmanagement
	Anglais américain	Credit Management application
	Espagnol	Aplicación Gestión de Créditos
	Italien	Applicazione Credit Management
	Néerlandais	Toepassing Creditbeheer
	Polonais	Aplikacja Zarządzanie wierzytelnościami
	Portugais	Aplicação Credit Management

Application Décisionnel

Terme polysémique : Non

Application de Cegid XRP Ultimate qui permet de gérer des métiers personnalisés à partir de métiers modèles permettant la génération d'univers BO, de projets Cognos Reporting, de dictionnaires pour Excel Addin, de fichiers d'extraction de données pour Tableau Software.

Contexte **Décisionnel**

Traductions	Allemand	Anwendung Entscheidungshilfe
	Anglais américain	Decision-making application
	Espagnol	Aplicación Decisión
	Italien	Applicazione Decision-making
	Néerlandais	Toepassing Decisief
	Polonais	Aplikacja Decyzje
	Portugais	Aplicação Decisional

Application Déplacements et Frais professionnels

Terme polysémique : Non

Application de Cegid XRP Ultimate qui permet de gérer les dépenses liées aux déplacements professionnels. Ces frais professionnels sont saisis via des notes de frais.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels**

Traductions	Anglais américain	Business Travel and Expenses application
	Espagnol	Aplicación Viajes y Gastos profesionales
	Italien	Applicazione Viaggi e spese di lavoro

Application Droits d'auteurs

Terme polysémique : Non

Application de Cegid XRP Ultimate qui prend en compte les caractéristiques des personnes morales ou physiques pour en déduire les différentes cotisations et proposer les paiements des auteurs.

Contexte **Droits d'auteurs**

Traductions	Allemand	Anwendung Rechte- und Lizenzmanagement
	Anglais américain	Copyrights application
	Espagnol	Aplicación Derechos de autor
	Italien	Applicazione Diritti d'autore
	Polonais	Aplikacja Prawa autorskie
	Portugais	Aplicação Direitos de autor

Application e-Achats

Terme polysémique : Non

Application de Cegid XRP Ultimate qui offre aux directions Achats des fonctionnalités pour identifier les bons fournisseurs, créer de la valeur et générer des gains au service de la stratégie achats. Application qui gère tous les flux d'achats depuis l'expression de besoins jusqu'à la diffusion de l'appel d'offres et l'aide au choix de l'offre.

Contexte **e-Achats**

Traductions	Allemand	Anwendung e-Einkauf
	Anglais américain	e-Purchasing application
	Espagnol	Aplicación e-Compras
	Italien	Applicazione e-Acquisti
	Polonais	Aplikacja e-Zakupy
	Portugais	Aplicação e-Compras

Application e-Commerce

Terme polysémique : Non

Application de Cegid XRP Ultimate qui, couplée à l'application Ventes, permet de décentraliser la prise de commandes de ventes à travers une interface 100% WEB. L'accès aux produits ou prestations s'effectue via des catalogues électroniques.

Contexte **e-Commerce**

Traductions	Allemand	Anwendung E-Commerce
	Anglais américain	e-Commerce application
	Espagnol	Aplicación e-Commerce
	Italien	Applicazione e-Commerce
	Polonais	Aplikacja e-Commerce
	Portugais	Aplicação e-Commerce

Application e-Procurement

Terme polysémique : Non

Application de Cegid XRP Ultimate qui, couplée à l'application Achats, permet de décentraliser la prise de commandes ou de demandes d'achats à travers une interface 100% WEB. L'accès aux produits ou prestations s'effectue via des catalogues électroniques.

Contexte **e-Procurement**

Traductions	Allemand	Anwendung e-Procurement
	Anglais américain	e-Procurement application
	Espagnol	Aplicación e-Procurement
	Italien	Applicazione e-Procurement
	Néerlandais	Toepassing e-Procurement
	Polonais	Aplikacja e-Procurement
	Portugais	Aplicação e-Procurement

Application Finances

Terme polysémique : Non

Application de Cegid XRP Ultimate qui permet de gérer la comptabilité générale (comptes, journaux, etc.), auxiliaire (tiers, domiciliations, etc.) et analytique.

Contexte **Finances**

Traductions	Allemand	Anwendung Finanzgrundlagen
	Anglais américain	Finance application
	Espagnol	Aplicación Finanzas
	Italien	Applicazione Amministrazione
	Néerlandais	Toepassing Administratie
	Polonais	Aplikacja Finanse
	Portugais	Aplicação Finanças

Application Finances-Budgétaire

Terme polysémique : Non

Application de Cegid XRP Ultimate qui permet de gérer la comptabilité budgétaire.

Contexte **Finances - Budgétaire**

Traductions	Allemand	Anwendung Finanz - Budget
	Anglais américain	Finance - Budget application
	Espagnol	Aplicación Finanzas (presupuesto)
	Italien	Applicazione Amministrazione (di budget)
	Néerlandais	Toepassing Administratie (budgetair)
	Polonais	Aplikacja Finanse - Budżet
	Portugais	Aplicação Finanças (Orçamental)

Application Fondations

Terme polysémique : Non

Application de Cegid XRP Ultimate nécessaire à toute installation de l'ERP. Elle regroupe les fonctionnalités communes à l'exploitation de Cegid XRP Ultimate (utilisateurs, droits d'accès, menus, navigation, file de travaux, confidentialité, paramétrages, personnalisations, valeurs par défaut, multi langues, ouverture et référencement d'autres outils, etc.).

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Anwendung Grundlagen
	Anglais américain	Foundations application
	Espagnol	Aplicación Fundaciones
	Italien	Applicazione Fondamenti
	Néerlandais	Toepassing Grondslagen
	Polonais	Aplikacja Podstawy
	Portugais	Aplicação Fundações

Application Fondations Web

Terme polysémique : Non

Application de Cegid XRP Ultimate qui permet de définir les transactions pour l'interface utilisateur RIA.

Contexte **Fondations Web**

Traductions	Allemand	Anwendung Web-Grundlagen
	Anglais américain	Web Foundations application
	Espagnol	Aplicación Fundaciones Web
	Italien	Applicazione Fondamenti Web
	Polonais	Aplikacja Podstawy Web
	Portugais	Aplicação Fundações Web

Application Immobilisations

Terme polysémique : Non

Application de Cegid XRP Ultimate qui permet de gérer les immobilisations, les subventions, les amortissements et les inventaires.

Contexte **Immobilisations**

Traductions	Allemand	Anwendung Anlagen
	Anglais américain	Fixed Assets application
	Espagnol	Aplicación Inmovilizado
	Italien	Applicazione Immobilizzazioni
	Néerlandais	Toepassing Vaste Activa
	Polonais	Aplikacja Środki Trwale
	Portugais	Aplicação Imobilizações

Application Locations

Terme polysémique : Non

Application de Cegid XRP Ultimate qui permet d'assurer la gestion des contrats financiers (crédit-bail, leasing, location financière, location opérationnelle, etc.).

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Anwendung Leasing
	Anglais américain	Lease application
	Espagnol	Aplicación Alquileres
	Italien	Applicazione Locazioni
	Polonais	Aplikacja Wynajem
	Portugais	Aplicação Locações

Application Maintenance

Terme polysémique : Non

Application de Cegid XRP Ultimate qui permet de gérer l'ensemble des activités destinées à maintenir ou à rétablir un bien dans un état ou dans des conditions de sûreté de fonctionnement pour accomplir une fonction requise.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Allemand	Anwendung Wartung
	Anglais américain	Maintenance application
	Espagnol	Aplicación Mantenimiento
	Italien	Applicazione Manutenzione
	Néerlandais	Toepassing Onderhoud
	Polonais	Aplikacja Remonty i Utrzymanie
	Portugais	Aplicação Manutenção

Application Planification

Terme polysémique : Non

Application de Cegid XRP Ultimate qui permet de gérer le planning prévisionnel de dates et de déterminer les ressources nécessaires pour chaque tâche d'un processus de fabrication, de maintenance ou de projet.

Contexte **Planification**

Traductions	Allemand	Anwendung Planung
	Anglais américain	Planning and Scheduling application
	Espagnol	Aplicación Planificación
	Italien	Applicazione Pianificazione
	Néerlandais	Toepassing Planning
	Polonais	Aplikacja Planowanie
	Portugais	Aplicação Planificação

Application Production

Terme polysémique : Non

Application de Cegid XRP Ultimate qui permet de définir et gérer les données de la production (articles de production, ressources matérielles et humaines, nomenclatures, gammes, formules de production, etc.).

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	Anwendung Produktion
	Anglais américain	Production application
	Espagnol	Aplicación Producción
	Italien	Applicazione Produzione
	Néerlandais	Toepassing Productie
	Polonais	Aplikacja Produkcja
	Portugais	Aplikação Produção

Application Projets

Terme polysémique : Non

Application de Cegid XRP Ultimate qui permet de modéliser les actions à mettre en oeuvre et de piloter les projets dans l'ERP. Les projets sont découpés en phases techniques et en tâches associées.

Contexte **Projets**

Traductions	Allemand	Anwendung Projekte
	Anglais américain	Projects application
	Espagnol	Aplicación Proyectos
	Italien	Applicazione Progetti
	Néerlandais	Toepassing Projecten
	Polonais	Aplikacja Projekty
	Portugais	Aplicação Projetos

Application Réplication

Terme polysémique : Non

Application de Cegid XRP Ultimate qui correspond au référentiel permettant de décrire les différents transferts de données entre deux bases de données Cegid XRP Ultimate.

Contexte **Réplication**

Traductions	Allemand	Anwendung Replikation
	Anglais américain	Replication application
	Espagnol	Aplicación Replicaciones
	Italien	Applicazione Replicazione
	Néerlandais	Toepassing Replicatie
	Polonais	Aplikacja Replikacja
	Portugais	Aplicação Replicação

Application Stocks

Terme polysémique : Non

Application de Cegid XRP Ultimate qui permet de gérer les flux de stock en quantité (entrées et sorties de stocks) et en valeur (PUMP, FIFO, etc.) et de réaliser les inventaires physiques des stocks.

Contexte **Stocks**

Traductions	Allemand	Anwendung Lagerverwaltung
	Anglais américain	Stock application
	Espagnol	Aplicación Stock
	Italien	Applicazione Magazzino
	Néerlandais	Toepassing Stocks
	Polonais	Aplikacja Magazyn
	Portugais	Aplicação Stocks

Application Structures générales

Terme polysémique : Non

Application de Cegid XRP Ultimate qui permet de définir les données comptables de structure (comptes, journaux, tiers, adresses, domiciliations, etc.).

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Anwendung Allgemeine Strukturen
	Anglais américain	General Structures application
	Espagnol	Aplicación Estructuras generales
	Italien	Applicazione Strutture generali
	Néerlandais	Toepassing Algemene Structuren
	Polonais	Aplikacja Struktury ogólne
	Portugais	Aplicação Estruturas gerais

Application Supply Chain Foundations

Terme polysémique : Non

Application de Cegid XRP Ultimate qui permet de définir les données de structure de logistique commerciale (ex. articles) nécessaires à toute la chaîne des achats, ventes, stock, production, maintenance.

Contexte **Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Anwendung Supply Chain Grundlagen
	Anglais américain	Supply Chain Foundations application
	Espagnol	Aplicación Supply Chain Foundations
	Italien	Applicazione Supply Chain Foundations
	Néerlandais	Toepassing Supply Chain Grondslagen
	Polonais	Aplikacja Łańcuch Dostaw Podstawy
	Portugais	Aplicação Supply Chain Foundations

Application Temps et Activités

Terme polysémique : Non

Application de Cegid XRP Ultimate qui permet de saisir les temps de travail et les activités des collaborateurs au sein d'un établissement. Outil de contrôle et de gestion.

Contexte **Temps et Activités**

Traductions	Allemand	Anwendung Richtzeiten und Aktivitäten
	Anglais américain	Time and Activity application
	Espagnol	Aplicación Tiempos y Actividades
	Italien	Applicazione Tempi e Attività
	Néerlandais	Toepassing Tijden en Activiteiten
	Polonais	Aplikacja Zarządzanie Czasem i Aktywnością
	Portugais	Aplicação Tempos e atividades

Application Ventes

Terme polysémique : Non

Application de Cegid XRP Ultimate qui permet de gérer l'ensemble des processus de ventes (commandes, architecture tarifaire et conditions commerciales, expéditions, facturation, etc.). Liens avec les autres applications de Cegid XRP Ultimate pour le suivi des stocks, des flux financiers, de la production.

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	Anwendung Verkauf
	Anglais américain	Sales application
	Espagnol	Aplicación Ventas
	Italien	Applicazione Vendite
	Néerlandais	Toepassing Verkoop
	Polonais	Aplikacja Sprzedaż
	Portugais	Aplicação Vendas

Application Ventes Export

Terme polysémique : Non

Application de Cegid XRP Ultimate qui permet de donner des informations supplémentaires (certificat d'assurance, instructions au transitaire, instructions bancaires, etc.) liées à la commande de ventes et nécessaires pour les documents liés à l'export.

Contexte **Ventes Export**

Traductions	Allemand	Anwendung Verkauf - Export
	Anglais américain	Export Sales application
	Espagnol	Aplicación Ventas Exportación
	Italien	Applicazione Vendite Export
	Polonais	Aplikacja Eksport
	Portugais	Aplicação Vendas-Export

Application Workflow Information Manager

Terme polysémique : Non

Application de Cegid XRP Ultimate. Automate de surveillance des événements de gestion et d'organisation de l'entreprise qui permet, sans se connecter au progiciel, d'accéder aux informations stratégiques et d'être alerté dans les cas critiques.

Contexte **Workflow Information Manager**

Traductions	Allemand	Anwendung Workflow Information Manager
	Anglais américain	Workflow Information Manager application
	Espagnol	Aplicación Workflow Information Manager
	Italien	Applicazione Workflow Information Manager
	Néerlandais	Toepassing Workflow Information Manager
	Polonais	Aplikacja Workflow Information Manager
	Portugais	Aplicação Workflow Information Manager

Application XRM

Terme polysémique : Non

Application de Cegid XRP Ultimate. La gestion de la relation étendue ou XRM (eXtended Relationship Management) organise, facilite et automatise les relations que l'organisation entretient avec ses prospects, ses clients, ses fournisseurs, ses distributeurs, etc.

Contexte **Gestion de la relation étendue**

Traductions	Allemand	Anwendung XRM
	Anglais américain	XRM application
	Espagnol	Aplicación XRM
	Italien	Applicazione XRM
	Polonais	Aplikacja XRM
	Portugais	Aplicação XRM

archivage

Terme polysémique : Non

Conservation des travaux et des comptes-rendus associés pendant une période indéterminée.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Archivierung
	Anglais américain	archiving
	Espagnol	archivado
	Italien	archiviazione
	Polonais	archiwizacja
	Portugais	arquivo

article

Terme polysémique : Non

Marchandise, prestation ou encore bien incorporel qui peut être vendu, acheté, stocké ou produit.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Artikel
	Anglais américain	item
	Espagnol	artículo
	Italien	articolo
	Polonais	artykuł
	Portugais	artigo

article acheté

Terme polysémique : Non

Marchandise, prestation ou encore bien incorporel utilisés dans l'application Achats pour lesquels des informations en lien avec les Achats sont définies. Par exemple, la référence article fournisseur, le marché, la famille d'articles, les conditions de facturation.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	gekaufter Artikel
	Anglais américain	purchased item
	Espagnol	artículo comprado
	Italien	articolo acquistato
	Polonais	artykuł zakupiony
	Portugais	artigo comprado

article de consolidation

Terme polysémique : Non

Permet de regrouper un ensemble d'articles vers un autre article ou vers lui-même en appliquant un coefficient. Utilisé pour effectuer des statistiques.

Contexte **Production, Maintenance, Supply Chain Foundations, Stocks, Ventes**

Traductions	Allemand	Konsolidierungsartikel
	Anglais américain	consolidation item
	Espagnol	artículo de consolidación
	Italien	articolo di consolidamento
	Polonais	artykuł konsolidacyjny
	Portugais	artigo de consolidação

article de stockage

Terme polysémique : Non

Permet de regrouper un ensemble d'articles vers un autre article ou vers lui-même en appliquant un coefficient. Utilisé pour effectuer des statistiques.

Contexte **Supply Chain Foundations, Stocks**

Traductions	Allemand	Lagerartikel
	Anglais américain	storage item
	Espagnol	artículo almacenamiento
	Italien	articolo di stoccaggio
	Polonais	artykuł składowania
	Portugais	artigo de armazenagem

article déterminant

Terme polysémique : Non

Article qui permet d'attribuer le numéro de lot interne. Critère de regroupement d'un ensemble d'articles vers un autre article ou vers lui-même en appliquant un coefficient. Utilisé pour effectuer des statistiques.

Contexte **Production, Achats, Supply Chain Foundations, Stocks**

Traductions	Allemand	Hauptartikel
	Anglais américain	determining item
	Espagnol	artículo determinante
	Italien	articolo determinante
	Polonais	artykuł określający
	Portugais	artigo determinante

article vendu

Terme polysémique : Non

Marchandise, prestation ou encore bien incorporel utilisés dans l'application Ventes pour lesquels des informations en lien avec les Ventes sont définies. Par exemple, le tarif, les caractéristiques de l'article vendu, la famille d'articles, le taux de commission.

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	verkaufter Artikel
	Anglais américain	sold item
	Espagnol	artículo vendido
	Italien	articolo venduto
	Polonais	artykuł sprzedany
	Portugais	artigo vendido

assiette

Terme polysémique : Oui

Quantité minimale et quantité maximale définies pour une référence article fournisseur qui permet de calculer un prix et de définir un palier.

Contexte **Achats, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Bemessungsgrundlage
	Anglais américain	basis
	Espagnol	base
	Italien	imponibile
	Polonais	podstawy
	Portugais	base

assiette

Terme polysémique : Oui

Base de calcul qui représente la somme d'un ensemble d'éléments (quantité, montant, prix, etc.).

Contexte **Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Bemessungsgrundlage
	Anglais américain	basis
	Espagnol	base
	Italien	imponibile
	Polonais	podstawy
	Portugais	base

assistant

Terme polysémique : Oui

Fonctionnalité qui aide l'utilisateur à effectuer des manipulations à partir d'un langage vulgarisé ou d'écrans simplifiés. Concrètement, elle aide à réaliser des recherches, des saisies et des consultations de lignes de données.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Déplacements et Frais professionnels, Workflow Information Manager**

Traductions	Allemand	Assistent
	Anglais américain	assistant
	Espagnol	asistente
	Italien	assistente
	Néerlandais	assistent
	Polonais	asystemt
	Portugais	assistente

assistant

Terme polysémique : Oui

Personne qui en seconde une autre dans un travail.

Contexte **Planification, Gestion de la relation étendue**

Traductions	Allemand	Assistent
	Anglais américain	assistant
	Espagnol	asistente
	Italien	assistente
	Polonais	asystemt
	Portugais	assistente

autoliquidation

Terme polysémique : Oui

Notion fiscale. Dans le cadre d'un marché confié à un sous-traitant pour le compte d'un donneur d'ordre, la taxe due au titre du marché doit être payée par le donneur d'ordre et non par le sous-traitant.

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	Steuerschuldumkehr
	Anglais américain	reverse charge
	Espagnol	inversión del sujeto pasivo
	Italien	autoliquidazione
	Polonais	odwrotne obciążenie
	Portugais	autoliquidação

autoliquidation

Terme polysémique : Oui

Obligation fiscale relative à la TVA en Espagne qui stipule selon l'article 84.2° de la Ley de IVA que dans certains cas le destinataire, en d'autres termes, le client, doit s'acquitter des obligations fiscales de la TVA.

Contexte **Localisation Espagne**

Traductions	Espagnol	inversión del sujeto pasivo
-------------	----------	------------------------------------

avancement

Terme polysémique : Oui

Niveau auquel se trouve une entité (tâche, ordre de production, ordre de maintenance, demande d'interventions, commande d'achats ou de ventes, note de frais, budget, opportunité, procédure collaborative, etc.), dans ses différentes étapes informatiques. Voir également la définition de "barre d'avancement".

Contexte **Fondations, Finances - Budgétaire, Production, Maintenance, Déplacements et Frais professionnels, Planification, Gestion**

Traductions	Allemand	Fortschritt
	Anglais américain	progress
	Espagnol	progreso/avance/estado
	Italien	avanzamento
	Polonais	postęp
	Portugais	avanço

avancement

Terme polysémique : Oui

Pourcentage prévisionnel ou réel de réalisation technique d'une tâche, d'une phase ou d'un projet.

Contexte **Projets**

Traductions	Allemand	(geschätzter oder tatsächlicher) Fortschritt
	Anglais américain	(estimated or actual) progress
	Espagnol	progreso/avance
	Italien	avanzamento
	Polonais	postęp
	Portugais	avanço

avancement de demande de réservation

Terme polysémique : Non

Statut qui indique si la demande de réservation est non traitée, en cours ou les deux.

Contexte **Gestion de la relation étendue**

Traductions	Allemand	Buchungsstatus
	Anglais américain	reservation requisition progress
	Espagnol	estado de la solicitud de reserva
	Italien	stato della richiesta di prenotazione
	Polonais	stan zlecenia rezerwacji
	Portugais	estado de avanço do pedido de reserva

avancement d'un e-mail

Terme polysémique : Non

Statut qui indique si l'e-mail est en cours de rédaction, en cours d'envoi, envoyé ou en erreur.

Contexte **Gestion de la relation étendue**

Traductions	Allemand	E-Mail-Status
	Anglais américain	e-mail progress
	Espagnol	estado del e-mail
	Italien	stato dell'e-mail
	Polonais	stan e-maila
	Portugais	estado de avanço do email

avancement d'un prélèvement de stock

Terme polysémique : Non

Statut qui indique si le prélèvement de stock est prélevé ou s'il reste à prélever.

Contexte **Stocks**

Traductions	Allemand	Kommissionierstatus
	Anglais américain	picking progress
	Espagnol	estado de la recogida del stock
	Italien	stato del prelievo dallo stock
	Polonais	postęp komisjonowania
	Portugais	estado de avanço de uma subtração de stock

avis de virement

Terme polysémique : Non

Document envoyé par le client au fournisseur pour l'informer qu'il a procédé au paiement du ou des factures dues. Ce document inclut également la liste des factures réglées.

Contexte **Finances**

Traductions	Allemand	Überweisungsanzeige
	Anglais américain	payment advice
	Espagnol	aviso de transferencia
	Italien	avviso di bonifico
	Polonais	potwierdzenie przelewu
	Portugais	aviso de transferência

avoir

Terme polysémique : Oui

Auxiliaire de temps et d'aspect.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	haben
	Anglais américain	have (to)
	Espagnol	haber
	Italien	avere
	Néerlandais	hebben
	Polonais	mieć
	Portugais	ter

avoir

Terme polysémique : Oui

Montant que le fournisseur crédite au profit du client.

Contexte **Finances, Achats, Supply Chain Foundations, Ventes, Ventes Export**

Traductions	Allemand	Gutschrift
	Anglais américain	credit note
	Espagnol	nota de crédito
	Italien	nota di credito
	Néerlandais	tegoed
	Polonais	nota kredytowa
	Portugais	haver

bail

Terme polysémique : Non

Convention par laquelle le possesseur ou le détenteur légal d'un bien meuble ou immeuble en cède l'usage ou la jouissance à une autre partie, pendant un certain temps et moyennant un certain prix.

Source de l'information *Larousse*

Contexte **Immobilisations, Maintenance**

Traductions	Allemand	Mietvertrag
	Anglais américain	lease
	Espagnol	arrendamiento
	Italien	locazione
	Polonais	dzierżawa
	Portugais	arrendamento

bailleur

Terme polysémique : Non

Dans un contrat de location, il s'agit de la personne physique ou morale qui confère au locataire le droit d'usage d'un bien mobilier ou immobilier pour une certaine durée, moyennant le versement d'un loyer.

Contexte **Finances, Maintenance, Locations, Achats**

Traductions	Allemand	Leasinggeber
	Anglais américain	lessor
	Espagnol	arrendador
	Italien	locatore
	Polonais	wynajmujący
	Portugais	locador

bailleur de fonds

Terme polysémique : Non

Personne, entreprise ou institution qui prête de l'argent pour financer un contrat d'emprunt.

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Kapitalgeber
	Anglais américain	finance lessor
	Espagnol	arrendador de fondos
	Italien	finanziatore
	Portugais	locador financeiro

balance

Terme polysémique : Non

Document comptable et financier qui permet de s'assurer de l'exactitude du bilan et du compte de résultat d'une entreprise. Il s'agit d'un document comptable qui reprend tous les comptes de la société.

Contexte **Finances - Budgétaire, Finances**

Traductions	Allemand	Summen- und Saldenliste
	Anglais américain	trial balance
	Espagnol	balance de comprobación
	Italien	bilancio di verifica
	Polonais	zestawienie obrotów i sald
	Portugais	balancete de verificação

balance âgée

Terme polysémique : Non

Document comptable qui permet de connaître le montant des factures échues ou à échoir d'une entreprise. Cet outil liste l'ensemble des règlements attendus par date d'échéance. Il permet d'anticiper les encaissements à venir et d'évaluer les délais moyens de retard.

Contexte **Finances**

Traductions	Allemand	Fälligkeit Forderungen/Verbindlichkeiten
	Anglais américain	aged trial balance
	Espagnol	balance de comprobación antigüedad
	Italien	bilancio datato
	Polonais	wiekowanie należności
	Portugais	balancete de verificação cronológico

barre d'avancement

Terme polysémique : Non

Représentation graphique de groupes d'étapes (par exemple, les étapes d'une commande d'achats). Le fait de cliquer sur un groupe d'étapes dans la barre d'avancement permet de déclencher l'exécution de toutes les étapes jusqu'au groupe sélectionné.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Fortschrittsbalken
	Anglais américain	progress bar
	Espagnol	barra de proceso
	Italien	barra di avanzamento
	Polonais	pasek postępu
	Portugais	linha de progresso

base

Terme polysémique : Oui

Base de données. Les formes dérivées (basé, basées, etc.) sont également utilisées dans Cegid XRP Ultimate.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Datenbank
	Anglais américain	database
	Espagnol	base (de datos)
	Italien	database
	Néerlandais	database
	Polonais	baza danych
	Portugais	base de dados

base

Terme polysémique : Oui

Élément de référence pour effectuer un calcul, des statistiques.

Contexte **Structures générales, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Basis
	Anglais américain	basis
	Espagnol	base
	Italien	base
	Néerlandais	basis
	Polonais	podstawa
	Portugais	base

base

Terme polysémique : Oui

Permet de préciser la base de calcul des intérêts lors de la réévaluation d'indice. Elle n'est accessible que sur un contrat avec un type de taux variable. Cette base est uniquement utilisée lors de la réévaluation d'indice. L'échéancier, au début d'un contrat, est toujours calculé en utilisant la base 30/360 pour avoir des loyers fixes.

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Basis
	Anglais américain	basis
	Espagnol	base
	Italien	base di calcolo
	Polonais	konwencja
	Portugais	base

batch

Terme polysémique : Non

Traitement de données par lots. Il s'agit d'appliquer, de façon automatique, une suite de processus (validation, modification, transfert, etc.) à un ensemble de données.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Batch(verarbeitung)
	Anglais américain	batch
	Espagnol	lotes
	Italien	batch
	Polonais	zadanie wsadowe
	Portugais	batch/por lotes

bâtiment

Terme polysémique : Non

Niveau de découpage géographique des équipements.

Contexte **Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Gebäude
	Anglais américain	premises
	Espagnol	edificio
	Italien	edificio
	Néerlandais	gebouw
	Polonais	budynek
	Portugais	edificio

baux

Terme polysémique : Non

Voir définition de "Bail".

Contexte **Maintenance**

Traductions	Anglais américain	leases
	Espagnol	arrendamientos
	Polonais	dzierżawy

besoin

Terme polysémique : Oui

Quantité de composants (matières, ressources, etc.) nécessaire à la fabrication du produit final (leader). Le calcul du besoin brut s'effectue à partir d'un plan de fabrication ou un plan de prévision de ventes auquel peut s'ajouter la quantité en stock pour calculer le besoin net.

Contexte **Production, Stocks**

Traductions	Allemand	Bedarf
	Anglais américain	requirement
	Espagnol	requerimientos
	Italien	fabbisogno
	Polonais	zapotrzebowanie
	Portugais	necessidade

besoin

Terme polysémique : Oui

L'expression complète est "expression de besoins". Texte qui expose le résultat final souhaité du projet.

Contexte **e-Achats**

Traductions	Allemand	Lastenheft
	Anglais américain	requirement
	Espagnol	necesidades
	Italien	bisogno
	Polonais	wymagania
	Portugais	necessidade

besoin

Terme polysémique : Oui

Lié aux ressources. Indique si l'utilisation de la ressource est "facultative", "nécessaire" ou "obligatoire".

Contexte **Planification, Projets**

Traductions	Allemand	Bedarf
	Anglais américain	requirement
	Espagnol	necesidades
	Italien	fabbisogno
	Polonais	zapotrzebowanie
	Portugais	necessidade

besoin brut

Terme polysémique : Oui

Quantité de composants (matières, ressources, etc.) nécessaire à la fabrication du produit final (leader).

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	Bruttobedarf
	Anglais américain	gross requirement
	Espagnol	requerimientos brutos
	Italien	fabbisogno lordo
	Polonais	zapotrzebowanie brutto
	Portugais	necessidade bruta

besoin brut

Terme polysémique : Oui

Quantité prévisionnelle consommée sur une période.

Contexte **Stocks**

Traductions	Allemand	Bruttobedarf
	Anglais américain	gross requirement
	Espagnol	requerimientos brutos
	Italien	fabbisogno lordo
	Polonais	zapotrzebowanie brutto
	Portugais	necessidade bruta

besoin net

Terme polysémique : Oui

Différence entre le besoin brut et le stock disponible.

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	Nettobedarf
	Anglais américain	net requirement
	Espagnol	requerimientos netos
	Italien	fabbisogno netto
	Polonais	zapotrzebowanie netto
	Portugais	necessidade líquida

besoin net

Terme polysémique : Oui

Différence entre le besoin brut et la quantité nécessaire en fin de période pour éviter une rupture de stock.

Contexte **Stocks**

Traductions	Allemand	Nettobedarf
	Anglais américain	net requirement
	Espagnol	requerimientos netos
	Italien	fabbisogno netto
	Polonais	zapotrzebowanie netto
	Portugais	necessidade líquida

bien immobilier

Terme polysémique : Non

Bien qui ne peut être déplacé (terrain, maison, bâtiment, etc.) ou objet faisant partie intégrante d'un immeuble.

Contexte **Maintenance, Locations**

Traductions	Anglais américain	real estate
	Espagnol	bien inmobiliario
	Italien	bene immobiliare
	Polonais	nieruchomość
	Portugais	bem imóvel

bilan

Terme polysémique : Oui

En comptabilité, il s'agit d'un document qui synthétise la situation patrimoniale d'une entreprise à un instant précis. Il est divisé en deux parties équilibrées, l'actif et le passif.

Contexte **Finances - Budgétaire, Finances, Structures générales, Locations**

Traductions	Allemand	Bilanz
	Anglais américain	balance sheet
	Espagnol	balance general/balance de situación
	Italien	bilancio
	Néerlandais	balans
	Polonais	bilans
	Portugais	balanço

bilan

Terme polysémique : Oui

Récapitulatif, résultat d'une action, d'une opération d'ensemble.

Contexte **Fondations, Production, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Bericht
	Anglais américain	summary, result
	Espagnol	resultado
	Italien	bilancio
	Polonais	bilans
	Portugais	relatório

bloc

Terme polysémique : Non

Élément constitutif d'un masque qui permet de donner forme à l'interface. Il peut s'agir d'un bloc d'affichage (pour visualiser des résultats de recherche), d'un bloc de critères (pour soumettre une recherche), d'un bloc de saisie (pour entrer des données) ou d'un bloc de cumul (pour afficher des sommes de données). On trouve parfois comme synonyme le mot "pavé".

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Block
	Anglais américain	block
	Espagnol	bloque
	Italien	blocco
	Néerlandais	blok
	Polonais	blok
	Portugais	bloco

bon à payer

Terme polysémique : Non

Visa de paiement des factures d'achat qui permet à l'acheteur de valider la conformité de la facture et au responsable financier d'autoriser le paiement de la facture d'achat.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Zahlungsfreigabe
	Anglais américain	authorization to pay
	Espagnol	orden de pago
	Italien	autorizzazione di pagamento
	Néerlandais	betalingsmachtiging
	Polonais	autoryzacja płatności
	Portugais	ordem de pagamento

bon de commande

Terme polysémique : Non

Document adressé par l'acheteur à un fournisseur pour matérialiser une commande. Il constitue un engagement juridique et financier. Il indique les produits, tarifs, modes de paiement, etc.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Auftragsformular
	Anglais américain	order form
	Espagnol	nota de pedido
	Italien	buono d'ordine
	Polonais	formularz zamówienia
	Portugais	nota de encomenda

bon de livraison

Terme polysémique : Non

Document établi par le fournisseur, qui récapitule toutes les informations relatives aux marchandises remises au client. Il s'agit de l'exemplaire fournisseur. L'exemplaire client se nomme "bon de réception".

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	Lieferschein
	Anglais américain	delivery note
	Espagnol	albarán
	Italien	bolla di consegna
	Polonais	dokument dostawy
	Portugais	guia de remessa

bon de réception

Terme polysémique : Non

Document interne établi par le client, qui récapitule toutes les informations relatives aux marchandises remises par le fournisseur. Il s'agit de l'exemplaire client. L'exemplaire fournisseur se nomme "bon de livraison".

Contexte **Structures générales, Achats**

Traductions	Allemand	Annahmeschein
	Anglais américain	receipt note
	Espagnol	vale de recepción
	Italien	bolla di ricevimento
	Polonais	dokument odbioru
	Portugais	nota de receção

bon de sortie

Terme polysémique : Non

Document qui liste les pièces de rechange nécessaires pour un bon de travail et qui indique le magasin dans lequel elles sont stockées.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Anglais américain	issue note
	Espagnol	vale de salida
	Italien	distinta di uscita
	Polonais	dokument rozchodowy
	Portugais	nota de saída

bon de travail

Terme polysémique : Non

Permet de planifier les tâches de maintenance dans le but de maintenir ou de rétablir le bon fonctionnement d'un ou plusieurs équipements.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Allemand	Arbeitsauftrag
	Anglais américain	work order
	Espagnol	bono de trabajo
	Italien	ordine di lavoro
	Polonais	karta zadań
	Portugais	ordem de trabalho

bon d'imputation

Terme polysémique : Non

Document émis pour chaque écriture ressortant les principales informations comptables.

Contexte **Finances, Structures générales, Achats**

Traductions	Allemand	Zuweisungsschein
	Anglais américain	allocation note
	Espagnol	nota de imputación
	Italien	distinta di imputazione
	Polonais	karta przydziału
	Portugais	ordem de imputação

bordereau

Terme polysémique : Non

Regroupement d'écritures comptables utilisé à plusieurs fins : contrôle de saisie, remise en banque, numérotation de chèque, etc. Synonyme: lot.

Contexte **Credit Management, Finances, Structures générales, Achats, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Aufstellung
	Anglais américain	note
	Espagnol	nota
	Italien	documento
	Polonais	wykaz
	Portugais	nota

bordereau de mandat

Terme polysémique : Non

Dans le secteur public français, le mandat de paiement informe le comptable que l'organisation doit payer un montant donné à une autre entité et autorise le comptable à payer ledit montant (ordonnancement). Plusieurs mandats de paiements et leurs documents respectifs peuvent être regroupés dans un "bordereau"

Contexte **Finances, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Anweisungsschein
	Anglais américain	mandate note
	Espagnol	nota de mandato
	Italien	distinta del mandato
	Polonais	wykaz zatwierdzeń do wypłaty
	Portugais	nota de ordem

bordereau de préparation

Terme polysémique : Oui

Document qui liste les quantités à sortir du stock qui seront nécessaires pour un ordre de fabrication. On y retrouve également les emplacements, les contenants, les numéros de lots et les quantités disponibles.

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	Entnahmeschein
	Anglais américain	preparation note
	Espagnol	nota de preparación
	Italien	documento di preparazione
	Polonais	wykaz przygotowaczy
	Portugais	ordem de preparação

bordereau de préparation

Terme polysémique : Oui

Document permettant au préparateur de la commande de faciliter son travail en lui proposant une liste d'articles à prélever triés par dépôt, client, transporteur, emplacement et article. Ce document peut s'établir avant ou après expédition.

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	Pickliste
	Anglais américain	preparation note
	Espagnol	nota de preparación
	Italien	documento di preparazione
	Polonais	wykaz przygotowaczy
	Portugais	ordem de preparação

bordereau de transport

Terme polysémique : Non

Il s'agit d'un document utilisé par les transporteurs donnant une synthèse des clients et des marchandises à livrer.

Contexte **Production, Gestion de la relation étendue, Supply Chain Foundations, Ventes, Ventes Export**

Traductions	Allemand	Frachtbrief
	Anglais américain	bill of lading
	Espagnol	nota de transporte
	Italien	documento di trasporto
	Polonais	list przewozowy
	Portugais	guia de transporte

bordereau d'instructions au transitaire

Terme polysémique : Non

Document de transport remis à la personne ou à l'entreprise mandatée par l'expéditeur ou le destinataire d'une marchandise qui doit subir plusieurs transports successifs

Contexte **Ventes Export**

Traductions	Anglais américain	instruction note to forwarding agent
-------------	-------------------	---

borne

Terme polysémique : Non

Valeur qui indique une limite inférieure (minimale) ou supérieure (maximale).

Contexte **Structures générales, Déplacements et Frais professionnels, Projets, Temps et Activités, Supply Chain Foundations, Stock**

Traductions		Wert (Maximalwert / Minimalwert)
Allemand		Wert (Maximalwert / Minimalwert)
Anglais américain		limit
Espagnol		límite
Italien		limite
Polonais		granica
Portugais		limite

bouton

Terme polysémique : Non

Élément de l'interface graphique Cegid XRP Ultimate qui permet de lancer l'exécution de fonctionnalités.

Contexte **Fondations Web**

Traductions		Schaltfläche
Allemand		Schaltfläche
Anglais américain		button
Espagnol		botón
Italien		pulsante
Néerlandais		knop
Polonais		przycisk
Portugais		botão

brique

Terme polysémique : Non

Composant graphique qui constitue les onglets de la page d'accueil personnalisable, accessible dans la nouvelle interface utilisateur HTML5 (UI03).

Une brique peut contenir différents liens pour guider l'utilisateur vers les fonctionnalités de Cegid XRP Ultimate.

Contexte **Fondations**

Traductions		Kachel
Allemand		Kachel
Anglais américain		brick
Espagnol		bloque
Italien		riquadro
Polonais		cegła
Portugais		bloco

budget de report

Terme polysémique : Non

Partie du budget non utilisé par une entreprise qui peut être réutilisée l'année suivante.

Contexte **Finances - Budgétaire**

Traductions		Haushaltsausgaberest
Allemand		Haushaltsausgaberest
Anglais américain		carry-forward budget
Espagnol		presupuesto de prórroga
Italien		budget riportabile in avanti
Polonais		oszczędności budżetowe do przeniesienia
Portugais		orçamento de resultados transitados

bureau

Terme polysémique : Oui

Espace de travail sur un écran d'ordinateur.

Contexte **Fondations Web, Fondations**

Traductions	Allemand	Desktop
	Anglais américain	desktop
	Espagnol	escritorio
	Italien	desktop
	Néerlandais	bureau
	Polonais	obszar roboczy
	Portugais	área de trabalho

bureau

Terme polysémique : Oui

Bureau distributeur du courrier.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Postamt
	Anglais américain	delivery office
	Espagnol	distrito
	Italien	ufficio postale
	Néerlandais	uitreikingskantoor
	Polonais	poczta
	Portugais	agência postal

bureau

Terme polysémique : Oui

Lieu de travail.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels, Planification, Gestion de la relation étendue**

Traductions	Allemand	Büro
	Anglais américain	office
	Espagnol	oficina
	Italien	ufficio
	Polonais	biuro
	Portugais	escritório

but

Terme polysémique : Non

Notion budgétaire qui permet de différencier des ensembles de lignes budgétaires dans l'optique de pouvoir distinguer le budget initial, le budget révisé, le budget définitif, le budget réalisé. L'expression complète est "but de budget".

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Ziel, Budgetziel
	Anglais américain	category, budget category
	Espagnol	categoría, categoría de presupuesto
	Italien	categoria, categoria di budget
	Néerlandais	categorie, budgetcategorie
	Polonais	kategoria, kategoria budżetowa
	Portugais	categoria, categoria de orçamento

cadencement

Terme polysémique : Non

Génération automatique ou manuelle d'une demande ou commande d'achats par marché pour les lignes de marchés regroupées par type de ligne, classe d'achats, fournisseur, date de livraison, etc.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Kadenzierung
	Anglais américain	time phasing
	Espagnol	cadencia
	Italien	cadenza
	Polonais	częstotliwość
	Portugais	cadenciamento

cadencier

Terme polysémique : Non

Moteur de calcul d'approvisionnement des points de vente, dans le but d'organiser les tournées de livraison. Il précise le client concerné, le dépôt, le jour de la semaine où doit avoir lieu la livraison.

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	Berechnungsformel für Belieferung von POS
	Anglais américain	sales schedule
	Espagnol	cadenciero
	Italien	algoritmo di cadenza
	Polonais	algorytm zarządzania zapasami
	Portugais	algoritmo de aprovisionamento

CA déposé

Terme polysémique : Non

Chiffre d'affaires figurant dans le devis remis à un prospect.

Contexte **Gestion de la relation étendue**

Traductions	Allemand	gemeldeter Umsatz
	Anglais américain	submitted SV
	Espagnol	cifra de negocios declarada
	Italien	fatturato presentato
	Polonais	potencjalny obrót
	Portugais	volume de negócios (VN) declarado

calendrier

Terme polysémique : Non

Capacités, journée par journée, utilisées à des fins diverses et en particulier dans la gestion des ressources en production et en maintenance.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Kalender
	Anglais américain	calendar
	Espagnol	calendario
	Italien	calendario
	Polonais	kalendarz
	Portugais	calendário

canal d'entrée

Terme polysémique : Non

Identifie l'origine du compte-rendu d'activité par une donnée spécifique qui peut être exploitée lors de diverses extractions.

Contexte **Gestion de la relation étendue**

Traductions Anglais américain **input channel**

capital

Terme polysémique : Oui

Montant du prêt consenti, que ce soit par un établissement bancaire ou un organisme de crédit. On parle également de capital emprunté.

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Kapital
	Anglais américain	principal
	Espagnol	capital
	Italien	capitale
	Polonais	kapitał
	Portugais	capital

capital

Terme polysémique : Oui

Le capital social est la valeur d'origine de l'entreprise, représentée par des sommes d'argents (apport numéraire, parts sociales, actions d'autres sociétés, etc.) et/ou des biens (immeubles, fonds de commerce, marques, brevets, etc.) mis à sa disposition soit par ses associés, soit par ses actionnaires.

Source de l'information <https://www.economie.gouv.fr/entreprises/depot-capital-social-entreprise#:~:text=Le%20capital%20social%20c'est,associ%C3%A9s%2C%20soit%20par%20ses%20actionnaires>.

Contexte **Fondations, Structures générales, Achats, Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Grundkapital
	Anglais américain	capital
	Espagnol	capital
	Italien	capitale sociale
	Polonais	kapitał
	Portugais	capital

capital remboursé

Terme polysémique : Non

Partie du capital emprunté qui a été remboursée. Autrement dit, la somme des échéances payées.

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	zurückgezahltes Kapital
	Anglais américain	repaid principal
	Espagnol	capital reembolsado
	Italien	capitale rimborsato
	Polonais	kapitał spłacony
	Portugais	capital reembolsado

capital restant dû

Terme polysémique : Non

Partie du capital emprunté qui n'a pas encore été remboursée. Autrement dit, le solde du crédit après le paiement d'une ou plusieurs échéances, ou encore, le montant du capital qui reste à rembourser.

Source de l'information <https://www.moneyvox.fr/credit/lexique.php>

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	geschuldeter Kapitalbetrag
	Anglais américain	outstanding principal
	Espagnol	capital pendiente
	Italien	capitale restante dovuta
	Polonais	pozostały należny kapitał
	Portugais	capital restante em dívida

carnet de santé d'un bâtiment

Terme polysémique : Non

Ensemble des informations utiles à la bonne utilisation et à l'entretien des équipements et systèmes techniques d'un bâtiment et à l'amélioration progressive de la performance énergétique de ce bâtiment. Aussi appelé "Carnet numérique de suivi et d'entretien du logement".

Contexte **Maintenance**

Traductions	Anglais américain	Premises health log report
	Espagnol	cartilla de mantenimiento de un edificio
	Polonais	książka kontroli stanu budynków

carte

Terme polysémique : Oui

Représentation géographique sur un plan, d'un espace donné (pays, région, etc.).

Contexte **Fondations Web, Structures générales, Production, Maintenance**

Traductions	Allemand	Karte
	Anglais américain	map
	Espagnol	mapa
	Italien	mappa
	Polonais	mapa
	Portugais	mapa

carte

Terme polysémique : Oui

Composant graphique de la page objet qui permet d'afficher des informations communes à un sujet sous un format prédéfini et synthétique.

Contexte **Fondations Web**

Traductions	Allemand	Karte
	Anglais américain	card
	Espagnol	tarjeta
	Italien	scheda
	Polonais	karta
	Portugais	cartão

carte d'abonnement ou de fidélité

Terme polysémique : Non

Support d'un programme de fidélisation utilisé par les organismes de transport, l'hôtellerie etc. et qui permet au détenteur de bénéficier de réductions.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels**

Traductions	Allemand	Abo-Karte/Treuekarte
	Anglais américain	membership or loyalty card
	Espagnol	tarjeta de abono o de fidelidad
	Italien	carta
	Portugais	cartão de assinatura ou de fidelização

carte de crédit

Terme polysémique : Non

Titre permettant d'effectuer des paiements ou donnant accès aux distributeurs automatiques de billets.

Contexte **Structures générales, Déplacements et Frais professionnels**

Traductions	Allemand	Kreditkarte
	Anglais américain	credit card
	Espagnol	tarjeta de crédito
	Italien	carta di credito
	Polonais	karta kredytowa
	Portugais	cartão de crédito

carte d'une page objet

Terme polysémique : Non

Composant graphique de la page objet qui permet d'afficher des informations communes à un sujet sous un format prédéfini et synthétique.

Contexte **Fondations Web**

Traductions	Allemand	Karte der Objektseite
	Anglais américain	object page card
	Espagnol	tarjeta de una página de objeto
	Italien	scheda di una pagina oggetto
	Polonais	karta strony obiektu
	Portugais	cartão da página de objeto

cas d'emploi

Terme polysémique : Non

Informations permettant de définir les matières et/ou les ressources de production à utiliser afin de rechercher toutes les nomenclatures (liste des composants immédiatement nécessaires à la constitution d'un article à produire) référant ces matières et/ou ressources de production.

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	Anwendungsfälle
	Anglais américain	where used
	Espagnol	casos de uso
	Polonais	przypadki użycia

catalogue

Terme polysémique : Non

Base de données comprenant toutes les informations utiles (caractéristiques, techniques, images, tarifs, droits, etc.) concernant les éléments (produits, requêtes) disponibles.

Contexte **Fondations, e-Achats, e-Commerce, e-Procurement**

Traductions	Allemand	Katalog	
	Anglais américain	catalog	catalogue (Anglais)
	Espagnol	catálogo	
	Italien	catalogo	
	Polonais	katalog	
	Portugais	catálogo	

cession

Terme polysémique : Oui

On utilise le terme "cession d'immobilisation" pour désigner toute opération ou tout événement ayant pour résultat de faire sortir un élément de l'actif immobilisé : vente à un tiers, mise au rebut ou une autre nature de sortie.

Contexte **Immobilisations, Maintenance, Locations**

Traductions	Allemand	Veräußerung
	Anglais américain	disposal
	Espagnol	enajenación
	Italien	cessione
	Néerlandais	cessie
	Polonais	zbycie
	Portugais	cessão

cession

Terme polysémique : Oui

Version abrégée de "cession de créances"; Acte juridique établi afin de transmettre la propriété d'une créance à une tierce personne. C'est un contrat consensuel nécessitant l'accord de deux des trois parties en jeu : le créancier (ou le cédant) et le tiers (ou le cessionnaire) auquel il cède la créance. Afin d'être valable, la cession de créance doit toutefois être notifiée au débiteur (ou le cédé) par acte d'huissier, sauf si ce dernier a signifié son accord dans l'acte de cession.

Contexte **Finances, Structures générales, Achats**

Traductions	Allemand	Abtretung
	Anglais américain	assignment
	Espagnol	cesión
	Italien	cessione
	Polonais	zbycie
	Portugais	cessão

cession de contrat

Terme polysémique : Non

Dans le cadre des contrats de location, il s'agit de l'arrêt du contrat. Dans le cas d'un actif immobilisé lié à la norme IFRS, l'arrêt du contrat entraîne la cession de l'immobilisation.

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Vertragsfreigabe
	Anglais américain	contract termination
	Espagnol	enajenación de contrato
	Italien	cessione del contratto
	Polonais	zakończenie umowy
	Portugais	rescisão de contrato

cession de créances

Terme polysémique : Non

Une cession de créance est un acte juridique établi afin de transmettre la propriété d'une créance à une tierce personne. C'est un contrat consensuel nécessitant l'accord de deux des trois parties en jeu : le créancier (ou le cédant) et le tiers (ou le cessionnaire) auquel il cède la créance. Afin d'être valable, la cession de créance doit toutefois être notifiée au débiteur (ou le cédé) par acte d'huissier, sauf si ce dernier a signifié son accord dans l'acte de cession.

Source de l'information <https://www.journaldunet.fr/business/dictionnaire-economique-et-financier/1198675-cession-de-creance-definition-traduction-et-synonymes/>

Contexte **Finances, Structures générales, Achats**

Traductions	Allemand	Forderungsabtretung
	Anglais américain	assignment of receivables
	Espagnol	cesión de deudas
	Italien	cessione dei crediti
	Polonais	konto zbycia
	Portugais	cessão de créditos

cession de marché public

Terme polysémique : Non

Dans le cadre des marchés publics, il s'agit du transfert de l'ensemble des droits et obligations d'un contrat à une nouvelle personne physique ou morale, le cessionnaire, juridiquement distincte du cédant.

Source de l'information <http://www.acheteurs-publics.com/marches-publics-encyclopedie/cession-du-marche>

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Veräußerung der öffentlichen Aufträge
	Anglais américain	government contract assignment
	Espagnol	enajenación de contrato público
	Italien	cessione di contratto pubblico
	Polonais	zbycie zamówienia publicznego
	Portugais	cessão de contrato público

cession d'immobilisation

Terme polysémique : Non

On utilise le terme "cession d'immobilisation" pour désigner toute opération ou tout événement ayant pour résultat de faire sortir un élément de l'actif immobilisé : vente à un tiers, mise au rebut ou une autre nature de sortie.

Contexte **Immobilisations, Maintenance, Locations**

Traductions	Allemand	Veräußerung
	Anglais américain	disposal
	Espagnol	enajenación
	Italien	cessione
	Polonais	zbycie
	Portugais	cessão

CGR

Terme polysémique : Non

Centre de Gestion et de Responsabilité. Il représente généralement un compte de comptabilité analytique ou de comptabilité budgétaire utilisé par une entreprise pour des besoins d'analyse.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	K.-St.
	Anglais américain	CC
	Espagnol	CC
	Italien	CdC
	Néerlandais	KP
	Polonais	MPK/MPP
	Portugais	CGR

CGR A

Terme polysémique : Non

Centre de Gestion et de Responsabilité principal. Il représente généralement un compte de comptabilité analytique ou de comptabilité budgétaire.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	K.-St. A
	Anglais américain	CC A
	Espagnol	CC A
	Italien	CdC A
	Polonais	MPK/MPP A
	Portugais	CGR A

CGR B

Terme polysémique : Non

Centre de Gestion et de Responsabilité secondaire. Il représente généralement un compte de comptabilité analytique ou de comptabilité budgétaire.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	K.-St. B
	Anglais américain	CC B
	Espagnol	CC B
	Italien	CdC B
	Polonais	MPK/MPP B
	Portugais	CGR B

CGR combinaison

Terme polysémique : Non

Concaténation de plusieurs segments de CGR.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	K.-St.-Kombination
	Anglais américain	combination CC
	Espagnol	CC de combinación
	Italien	CdC di combinazione
	Polonais	kombinacja MPK/MPP
	Portugais	CGR de combinação

chaînage

Terme polysémique : Non

Action de relier entre elles des données afin de les traiter successivement, selon un enchaînement automatique.

Contexte **Credit Management, Production**

Traductions	Allemand	Verkettung
	Anglais américain	chaining
	Espagnol	encadenamiento
	Italien	concatenamento
	Polonais	tworzenie łańcucha
	Portugais	encadeamento

chaîne

Terme polysémique : Non

Suite ordonnée de caractères ou d'unité de code.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Kette
	Anglais américain	string
	Espagnol	cadena
	Italien	stringa
	Néerlandais	reeks
	Polonais	ciąg
	Portugais	cadeia

chaîne d'étapes

Terme polysémique : Non

Flux d'étapes utilisé dans le traitement des commandes d'achats ou de ventes.

Contexte **Fondations, Achats, Ventes**

Traductions	Allemand	Schrittfolge
	Anglais américain	step chain
	Espagnol	cadena de etapas
	Italien	catena di fasi
	Polonais	ciąg etapów
	Portugais	cadeia de etapas

chaîne hôtelière

Terme polysémique : Non

Groupement d'hôtels qui appartiennent à une même société, dépendent d'une direction centralisée et offrent un type de services conforme à des normes d'exploitation communes.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels**

Traductions	Allemand	Hotelkette
	Anglais américain	hotel chain
	Espagnol	cadena hotelera
	Italien	catena alberghiera
	Portugais	cadeia hoteleira

champ

Terme polysémique : Non

Correspond à un composant graphique d'un masque qui permet à l'utilisateur de saisir les données de la transaction. Ces composants graphiques peuvent être une zone de texte, une liste de choix (combo box), un groupe de boutons radio, une case à cocher, une image.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Feld
	Anglais américain	field
	Espagnol	campo
	Italien	campo
	Polonais	pole
	Portugais	campo

champ d'application

Terme polysémique : Non

Périmètre (localisation ou hiérarchie de localisations) pour lequel les dangers définis en maintenance sont appliqués.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Anglais américain	application field
	Espagnol	campo de aplicación

chantier

Terme polysémique : Non

Lieu de travail des intervenants.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels, Temps et Activités**

Traductions	Allemand	Baustelle
	Anglais américain	worksite
	Espagnol	área de trabajo
	Italien	cantiere
	Polonais	miejsce pracy
	Portugais	unidade de trabalho

charge

Terme polysémique : Oui

Composante du compte de résultat représentant les diminutions des ressources économiques, sous forme de sorties ou de diminutions d'actifs ou de constitutions de passifs. L'inverse est le produit.

Contexte **Finances, Structures générales, Production, Locations, Achats, Supply Chain Foundations, Stocks**

Traductions	Allemand	Aufwendungen/Aufwandskonto
	Anglais américain	expense
	Espagnol	gastos
	Italien	spesa
	Néerlandais	kost
	Polonais	koszty
	Portugais	despesa / encargo / custo

charge

Terme polysémique : Oui

Activité d'une ressource pendant une période donnée.

Contexte **Production, Maintenance, Planification, Projets, Gestion de la relation étendue**

Traductions	Allemand	Arbeitslast
	Anglais américain	workload
	Espagnol	carga
	Italien	carico
	Néerlandais	werklast
	Polonais	nakład pracy
	Portugais	carga

charge

Terme polysémique : Oui

Poids transporté.

Contexte **Ventes Export**

Traductions	Allemand	Nutzlast
	Anglais américain	load
	Espagnol	carga
	Italien	carico
	Portugais	carga

charge

Terme polysémique : Oui

Activité d'une machine, d'un ordinateur.

Contexte **Fondations Web**

Traductions	Allemand	Auslastung
	Anglais américain	load
	Espagnol	carga
	Italien	carico
	Polonais	obciążenie
	Portugais	carga

charge d'intérêts

Terme polysémique : Non

Intérêts figurant à titre de charge financière dans le compte de résultat de l'emprunteur.

Contexte **Finances, Locations**

Traductions	Allemand	Zinsaufwendung
	Anglais américain	interest expense
	Espagnol	gasto de intereses
	Italien	spesa per interessi
	Polonais	koszty z tytułu odsetek
	Portugais	encargos de juros

charges constatées d'avance

Terme polysémique : Non

Comptabilisation d'une facture d'achat de marchandises, fournitures ou prestations de service qui s'impute sur un exercice mais couvre des charges relatives à l'exercice suivant. Elles s'inscrivent à l'actif du bilan.

Contexte **Finances, Achats, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Vorauszahlungen
	Anglais américain	deferred charges
	Espagnol	gastos anticipados
	Italien	risconti attivi
	Polonais	Rozliczenia Międzyokresowe Kosztów
	Portugais	encargos diferidos

chemin

Terme polysémique : Oui

Désigne le code qui permet d'identifier les différentes compositions ou hiérarchies.

Contexte **Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Pfad
	Anglais américain	path
	Espagnol	camino
	Italien	percorso
	Néerlandais	pad
	Polonais	ścieżka
	Portugais	caminho

chemin

Terme polysémique : Oui

Notion informatique qui désigne le chemin d'accès.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Pfad
	Anglais américain	path
	Espagnol	ruta
	Italien	percorso
	Néerlandais	pad
	Polonais	ścieżka
	Portugais	caminho

classe

Terme polysémique : Non

Circuit administratif pour lequel les différentes étapes obligatoires ou facultatives sont définies ainsi que l'ordre dans lequel ces étapes doivent être appliquées. Permet de définir les différents contrôles et autorisations associés à une entité de gestion.

Contexte **Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Klasse
	Anglais américain	class
	Espagnol	clase
	Italien	classe
	Néerlandais	klasse
	Polonais	klasa
	Portugais	classe

classement

Terme polysémique : Non

Rang dans lequel une donnée est classée.

Contexte **Production, Achats, Supply Chain Foundations, Stocks, Ventes**

Traductions	Allemand	Rangfolge
	Anglais américain	rank
	Espagnol	clasificación
	Italien	classificazione
	Néerlandais	classificatie
	Polonais	klasyfikacja
	Portugais	classificação

classement ABC

Terme polysémique : Non

Répartition des articles en stock en trois catégories (A, B, C) en ordre décroissant de leur valeur.

Contexte **Stocks**

Traductions	Allemand	ABC-Rangfolge
	Anglais américain	ABC ranking
	Espagnol	clasificación ABC
	Italien	classificazione ABC
	Polonais	klasyfikacja ABC
	Portugais	classificação ABC

classeur

Terme polysémique : Oui

Le classeur se situe au-dessus du dossier d'achats et son principal intérêt est de regrouper plusieurs dossiers d'achats liés à un même projet d'achats.

Contexte **e-Achats**

Traductions	Anglais américain	binder
-------------	-------------------	---------------

classeur

Terme polysémique : Oui

Fichier contenant une ou plusieurs feuilles de calcul dans un logiciel tableur (exemple : Excel).

Contexte **Décisionnel, Fondations**

Traductions	Allemand	Arbeitsmappe
	Anglais américain	workbook
	Italien	cartella di lavoro

clé analytique

Terme polysémique : Non

Elle permet la définition des différents axes analytiques ou budgétaires qui sont gérés par l'établissement. Voir CGR A.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Verteilungsschlüssel
	Anglais américain	cost accounting key
	Espagnol	clave analítica
	Italien	chiave analitica
	Polonais	klucz analityczny
	Portugais	chave analítica

clé de cryptage

Terme polysémique : Non

Appelée également "clé de chiffrement". Code secret produit par un algorithme cryptographique utilisé pour rendre la compréhension d'un document impossible à toute personne qui ne possède pas cette clé.

Contexte **Fondations Web**

Traductions	Allemand	Verschlüsselungsschlüssel
	Anglais américain	encryption key
	Espagnol	clave de encriptación
	Italien	chiave di crittografia
	Polonais	klucz szyfrowania
	Portugais	chave de encriptação

clé de lettrage

Terme polysémique : Non

Combinaison de critères de lettrage permettant d'associer des mouvements ayant un lien logique entre eux dans le but de les éliminer de certaines éditions ou consultations.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Auszifferung-Schlüssel
	Anglais américain	folio key
	Espagnol	clave de letreo
	Italien	chiave di numerazione
	Polonais	klucz folio
	Portugais	chave de conciliação

clé de répartition

Terme polysémique : Non

Donnée permettant la répartition de charges ou produits de sections principales vers des sections secondaires en fonction d'un pourcentage donné ou en fonction d'un prorata de quantité d'unité d'oeuvre.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Verteilungsschlüssel
	Anglais américain	allocation key
	Espagnol	clave de reparto
	Italien	chiave di ripartizione
	Polonais	klucz podziału
	Portugais	chave de repartição

clé de saisonnalité

Terme polysémique : Non

Identifiant utilisé pour éclater une dotation budgétaire globale en lignes budgétaires relatives à une sous-période. Par exemple la mensualisation selon un pourcentage donné d'un budget annuel.

Contexte **Finances - Budgétaire**

Traductions	Allemand	Zeitraumsschlüssel
	Anglais américain	period key
	Espagnol	clave de periodicidad
	Italien	chiave di stagionalità
	Polonais	klucz okresowości
	Portugais	chave de sazonalidade

client

Terme polysémique : Oui

Acheteur de biens ou de services proposés par une entreprise.

Contexte **Structures générales, Planification, Ventes**

Traductions	Allemand	Kunde
	Anglais américain	customer
	Espagnol	cliente
	Italien	cliente
	Néerlandais	klant
	Polonais	klient
	Portugais	cliente

client

Terme polysémique : Oui

Notion informatique qui désigne le logiciel qui envoie des demandes à un serveur.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Client
	Anglais américain	client
	Espagnol	cliente
	Italien	client
	Néerlandais	client
	Polonais	klient
	Portugais	cliente

clôture

Terme polysémique : Non

Consiste à figer des données jusqu'à une certaine date en interdisant la saisie et la modification de données précédant cette date.

Contexte **Finances, Achats**

Traductions	Allemand	Abschluss
	Anglais américain	closing
	Espagnol	cierre
	Italien	chiusura
	Polonais	zamknięcie
	Portugais	fecho

code APE

Terme polysémique : Non

Code de l'Activité Principale Exercée. Ou encore code NAF (Nomenclature d'Activités Française). Correspond à l'activité de la société.

Contexte **Fondations, Structures générales, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	NACE-Code	
	Anglais américain	NAICS code	APE code (Anglais)
	Espagnol	código CNAE	
	Italien	codice ATECO	
	Polonais	PKD	
	Portugais	código CAE	

code DUNS

Terme polysémique : Non

Système de numérotation universel des données (Data Universal Numbering System). Numéro unique à neuf chiffres qui permet d'identifier les entreprises dans le monde entier.

Contexte **Structures générales, Gestion de la relation étendue, e-Procurement, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	DUNS-Nummer
	Anglais américain	DUNS number
	Espagnol	número DUNS
	Italien	codice DUNS
	Polonais	kod DUNS
	Portugais	código DUNS

code entrée

Terme polysémique : Non

Paramètre informatique qui indique si la donnée est créée ou modifiée dans le système.

Contexte **Immobilisations, Finances - Budgétaire, Crédit Management, Finances, Structures générales**

Traductions	Allemand	Eingabecode
	Anglais américain	input code
	Espagnol	código de entrada
	Italien	codice input
	Polonais	kod wejścia
	Portugais	código de entrada

code retour

Terme polysémique : Non

Valeur attribuée à une marchandise renvoyée à un fournisseur, à un client ou à un article renvoyé en stock.

Contexte **Production, Achats, e-Procurement, Supply Chain Foundations, Stocks, Ventes**

Traductions	Allemand	Retourencode
	Anglais américain	return code
	Espagnol	código de devolución
	Italien	codice reso
	Néerlandais	retourcode
	Polonais	kod zwrotu
	Portugais	código de devolução

code retour traitement

Terme polysémique : Non

Valeur ramenée par une fonction qui permet d'indiquer à l'appelant si tout s'est bien passé ou si une erreur s'est produite.

Contexte **Fondations, Finances - Budgétaire, Structures générales, Maintenance, Achats, Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Retourencode Verarbeitung
	Anglais américain	process return code
	Espagnol	código de retorno proceso
	Italien	codice feedback elaborazione
	Polonais	kod zwrotny procesu
	Portugais	código retorno tratamento

code service

Terme polysémique : Non

Identifiant d'un ensemble administratif chez un client, utilisé pour recevoir certaines informations.

Contexte **Structures générales, Ventes**

Traductions	Allemand	Abteilungscode
	Anglais américain	department code
	Espagnol	código departamento
	Italien	codice ufficio
	Polonais	kod działu
	Portugais	código do departamento

coefficient de glissement

Terme polysémique : Non

Taux de variation appliqué aux quantités des lignes de formules de production par rapport à la quantité initiale utilisé pour la valorisation de ces formules.

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	Verschiebungskoeffizient
	Anglais américain	slip ratio
	Espagnol	coeficiente de deriva
	Polonais	współczynnik zmienności

collectif

Terme polysémique : Non

Voir la définition de "type de collectif du tiers" et "compte collectif".

Contexte **Fondations Web, Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Gruppe
	Anglais américain	third party type
	Espagnol	tipo tercero
	Italien	collettivo
	Polonais	konto zbiorcze
	Portugais	coletivo

commande

Terme polysémique : Oui

Ordre d'achat ou de vente de biens ou de services.

Contexte **Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Auftrag
	Anglais américain	order
	Espagnol	pedido
	Italien	ordine
	Néerlandais	bestelling
	Polonais	zamówienie
	Portugais	encomenda

commande

Terme polysémique : Oui

Une commande informatique est un mot ou une phrase, répondant à une syntaxe précise, qui, entrée dans l'interface d'un système d'exploitation, indique à ce dernier une suite d'ordres et d'actions à exécuter.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Réplication, Workflow Information Manager**

Traductions	Allemand	Befehl
	Anglais américain	command
	Espagnol	comando
	Italien	comando
	Néerlandais	commando
	Polonais	polecenie
	Portugais	comando

commande d'achats

Terme polysémique : Non

Ordre d'acquisition de biens ou de services passé par le service Achats d'une entreprise à un fournisseur.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Einkaufsauftrag
	Anglais américain	purchase order
	Espagnol	pedido de compras
	Italien	ordine di acquisti
	Polonais	zamówienie zakupu
	Portugais	encomenda de compras

commande de ventes

Terme polysémique : Non

Ordre d'acquisition de biens ou de services d'un client, reçu par le service Ventes d'une entreprise.

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	Verkaufsauftrag
	Anglais américain	sales order
	Espagnol	pedido de ventas
	Italien	ordine di vendite
	Polonais	zamówienie sprzedaży
	Portugais	encomenda de vendas

commercial

Terme polysémique : Oui

Représentant de commerce

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	Vertriebsmitarbeiter
	Anglais américain	sales representative
	Espagnol	representante
	Italien	commerciale
	Polonais	przedstawiciel handlowy
	Portugais	comercial

commercial

Terme polysémique : Oui

Relatif au commerce.

Source de l'information *Dictionnaire Larousse*Contexte **Credit Management, Achats, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	geschäftlich
	Anglais américain	sales/commercial
	Espagnol	comercial
	Italien	commerciale
	Polonais	handlowy
	Portugais	comercial

commettant

Terme polysémique : Non

Personne qui fait appel à l'intervention d'une autre personne pour remplir ses fonctions. Un commettant peut être le propriétaire de la marchandise stockée ou vendue.

Contexte **Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Auftraggeber
	Anglais américain	principal
	Espagnol	propietario de la mercancia
	Italien	committente
	Polonais	zleceniodawca
	Portugais	comitente

commission

Terme polysémique : Oui

Gratification qui rétribue la personne qui a participé la conclusion d'une affaire commerciale.

Contexte **Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Provision
	Anglais américain	commission
	Espagnol	comisión
	Italien	provvigione
	Néerlandais	commissie
	Polonais	prowizja
	Portugais	comissão

commission

Terme polysémique : Oui

Rémunération consentie en contrepartie d'une prestation. Par exemple, frais facturés par un organisme financier.

Contexte **Finances, Structures générales, Déplacements et Frais professionnels**

Traductions	Allemand	Gebühr
	Anglais américain	fee
	Espagnol	comisiones (bancarias)
	Italien	commissione
	Néerlandais	commissie
	Polonais	opłata
	Portugais	comissão

compensation

Terme polysémique : Non

Processus comptable qui consiste pour une entreprise à se payer une créance que lui doit un débiteur en utilisant une dette qu'elle doit elle-même à ce débiteur.

Contexte **Finances**

Traductions	Allemand	Ausgleich
	Anglais américain	clearing
	Espagnol	compensación
	Italien	compensazione
	Polonais	wyrównanie
	Portugais	compensação

compensation financière

Terme polysémique : Non

Montant remboursé suite à un retour de marchandises si l'expertise a confirmé que l'article était défectueux.

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	finanzieller Ausgleich
	Anglais américain	compensation amount
	Espagnol	compensación financiera
	Italien	compensazione finanziaria
	Polonais	kompensaty finansowej
	Portugais	compensação financeira

composant

Terme polysémique : Oui

Élément (article, ressource, poste, CGR, etc.) qui entre dans la composition de quelque chose qui peut être appelé le "composé".

Contexte **Immobilisations, Structures générales, Production, Maintenance, e-Commerce, Achats, Supply Chain Foundations, Stocks, Ve**

Traductions	Allemand	Komponente
	Anglais américain	component
	Espagnol	componente
	Italien	componente
	Néerlandais	component
	Polonais	składnik
	Portugais	componente

composant

Terme polysémique : Oui

Élément graphique (zone de texte, grille, graphique, etc.) de l'interface utilisateur permettant de consulter ou saisir des données.

Contexte **Décisionnel, Fondations Web**

Traductions	Allemand	Komponente
	Anglais américain	component
	Espagnol	componente
	Italien	componente
	Néerlandais	component
	Polonais	składnik
	Portugais	componente

composé

Terme polysémique : Non

Élément (article, ressource, CGR, etc.) formé par la combinaison de plusieurs composants.

Contexte **Immobilisations, Structures générales, Production, Maintenance, Achats, Supply Chain Foundations, Stocks, Ventas**

Traductions	Allemand	Zusammengestellt
	Anglais américain	compound
	Espagnol	compuesto
	Italien	composto
	Néerlandais	samengesteld
	Polonais	złożony
	Portugais	composto

comptabilisation

Terme polysémique : Non

Faire entrer en comptabilité.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Verbuchung
	Anglais américain	posting
	Espagnol	contabilización
	Italien	contabilizzazione
	Néerlandais	opname in de boekhouding
	Polonais	księgowanie
	Portugais	contabilização

compte

Terme polysémique : Non

Unité retenue pour enregistrer un montant au débit ou au crédit. L'ensemble des comptes généraux représente le plan comptable.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Konto
	Anglais américain	account
	Espagnol	cuenta
	Italien	conto
	Néerlandais	rekening
	Polonais	Konto
	Portugais	conta

compte collectif

Terme polysémique : Non

Compte recevant l'imputation du tiers.

Contexte **Structures générales, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Gruppenkonto
	Anglais américain	third party type account
	Espagnol	cuenta colectiva
	Italien	conto collettivo
	Polonais	konto zbiorcze
	Portugais	conta coletiva

compte de charge

Terme polysémique : Non

Composante du compte de résultat représentant les diminutions des ressources économiques, sous forme de sorties ou de diminutions d'actifs ou de constitutions de passifs. L'inverse est le produit.

Contexte **Finances, Structures générales, Production, Locations, Achats, Supply Chain Foundations, Stocks**

Traductions	Allemand	Aufwandskonto
	Anglais américain	expense account
	Espagnol	cuenta de gastos
	Italien	conto spese
	Polonais	konto kosztów
	Portugais	conta de encargos

compte de réserve de réévaluation

Terme polysémique : Non

Permet de comptabiliser une réévaluation non encore effectuée, essentiellement pour augmenter le capital.

Contexte **Immobilisations**

Traductions	Allemand	Konto der Neubewertungsrücklage
	Anglais américain	revaluation reserve account
	Espagnol	cuenta de reserva de revalorización
	Italien	conto di riserva di rivalutazione
	Polonais	konto rezerwy z aktualizacji wyceny
	Portugais	conta de reserva de reavaliação

compte d'intérêts

Terme polysémique : Non

Compte comptable dans lequel sont comptabilisés les intérêts d'emprunt (crédeurs ou débiteurs).

Contexte **Finances, Locations**

Traductions	Allemand	Zinsenkonto
	Anglais américain	interest account
	Espagnol	cuenta de intereses
	Italien	conto di interessi
	Polonais	konto odsetek
	Portugais	conta de juros

compteur

Terme polysémique : Oui

Système permettant d'attribuer un identifiant unique à une donnée informatique.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Zähler
	Anglais américain	counter
	Espagnol	contador
	Italien	contatore
	Polonais	licznik
	Portugais	contador

compteur

Terme polysémique : Oui

Instrument servant à mesurer en unités un temps, une vitesse, un cycle, une distance, etc. Permet de planifier une demande de maintenance préventive et de réaliser des statistiques.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Anglais américain	meter
	Espagnol	contador
	Polonais	licznik

compteur d'absence

Terme polysémique : Non

Nature des absences (congrés payés, RTT, etc.) d'un intervenant qui peut être comptabilisée et utilisée dans la gestion de la paye.

Contexte **Temps et Activités**

Traductions	Anglais américain	absence counter
	Espagnol	contador de ausencias
	Néerlandais	afwezigheidsteller

concedant

Terme polysémique : Non

Voir définition de "concession"

Contexte **Immobilisations**

Traductions	Allemand	Konzessionsgeber
	Anglais américain	grantor
	Espagnol	concedente
	Italien	concedente
	Polonais	koncedent
	Portugais	concedente

concession

Terme polysémique : Non

Dans le cadre des Délégations de Service Public (DSP), il s'agit d'un contrat par lequel une personne concédante (le plus souvent l'Etat ou des collectivités publiques) confie à une personne physique ou morale (concessionnaire) l'exécution de travaux ou la gestion d'un service. Contrat établi pour une durée maximum de cinq ans. Le risque lié à l'exploitation est transféré au concessionnaire.

Source de l'information : Editions Francis Lefebvre

Contexte **Immobilisations**

Traductions	Allemand	Konzession
	Anglais américain	concession
	Espagnol	concesión
	Italien	concessione
	Polonais	koncesja
	Portugais	concessão

concessionnaire

Terme polysémique : Non

Voir définition de "concession".

Contexte **Immobilisations**

Traductions	Allemand	Konzessionär
	Anglais américain	concessionnaire
	Espagnol	concesionario
	Italien	concessionario
	Polonais	koncesjonariusz
	Portugais	concessionário

condition

Terme polysémique : Oui

Notion commerciale qui désigne un ensemble d'éléments utilisés pour calculer des remises ou majorations appliquées à une commande ou à l'ensemble des éléments composant le pied de facture.

Contexte **Immobilisations, Finances, Structures générales, e-Commerce, Achats, Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Bedingung
	Anglais américain	terms
	Espagnol	condición
	Italien	condizione
	Néerlandais	voorwaarde
	Polonais	warunek
	Portugais	condição

condition

Terme polysémique : Oui

Notion mathématique qui désigne une instruction.

Contexte **Décisionnel, Fondations, Finances - Budgétaire, Production, Maintenance, Déplacements et Frais professionnels, Temps et**

Traductions	Allemand	Bedingung
	Anglais américain	condition
	Espagnol	condición
	Italien	condizione
	Néerlandais	conditie
	Polonais	warunek
	Portugais	condição

condition d'emploi

Terme polysémique : Non

Type d'heures des intervenants (heures normales travaillées, heures de nuit, congés, congés maladie, etc.).

Contexte **Temps et Activités**

Traductions	Anglais américain	job condition
	Espagnol	condición laboral
	Néerlandais	gebruiksvoorwaarde

condition particulière de paiement

Terme polysémique : Non

Termes de facturation (escompte, intérêts, remise, etc.) qui sont applicables au moment du règlement.

Contexte **Credit Management, Finances, Structures générales, Achats, Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	abweichende Zahlungsbedingung
	Anglais américain	specific payment terms
	Espagnol	condiciones particulares de pago
	Italien	termini di pagamento specifici
	Polonais	szczególne warunki płatności
	Portugais	condições particulares de pagamento

confidentialité

Terme polysémique : Non

Le principe de la confidentialité est de rendre certaines données inaccessibles et non visibles.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Vertraulichkeit
	Anglais américain	confidentiality
	Espagnol	confidencialidad
	Italien	riservatezza
	Néerlandais	vertrouwelijkheid
	Polonais	poufność
	Portugais	confidencialidade

consignation

Terme polysémique : Non

Voir définition de "stock consigné".

Contexte **Stocks**

consigne

Terme polysémique : Non

Pratique commerciale suivant laquelle un fournisseur laisse en dépôt chez un client, moyennant une valeur récupérable en cas de retour, des emballages ou support d'articles dont il reste propriétaire.

Contexte **Maintenance, e-Commerce, Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Leihgut
	Anglais américain	returnable
	Espagnol	depósito
	Italien	conto deposito
	Polonais	opakowania zwrotne
	Portugais	consignação

consommation

Terme polysémique : Oui

Quantité de mesure d'utilisation des ressources.

Contexte **ESG Advanced**

Traductions	Allemand	Verbrauch
	Anglais américain	consumption
	Espagnol	consumo
	Italien	consumo
	Polonais	zużycia
	Portugais	consumo

consultation

Terme polysémique : Oui

Terme définissant les transactions qui offrent uniquement la possibilité de consulter des données existantes.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Abfrage
	Anglais américain	inquiry
	Espagnol	consulta
	Italien	consultazione
	Néerlandais	raadplegen
	Polonais	przeoglądanie
	Portugais	consulta

consultation

Terme polysémique : Oui

Egalement connue sous l'acronyme « RFx », permet de mettre en place un processus permettant la sélection du fournisseur final.

Contexte **e-Achats**

Traductions	Allemand	Anfrage (RFQ/RFP/RFI = Preisanfrage, Angebotsanfrage, Anfrag
	Anglais américain	Request for xxx
	Espagnol	consulta / petición de (presupuesto, oferta)
	Italien	richiesta (di offerta, di quotazione)
	Polonais	zapytanie
	Portugais	consulta ao mercado (si précisé RFx = "Pedido de x" Q = cot

conteneur

Terme polysémique : Non

Transaction qui regroupe plusieurs transactions, synchronisées, régulièrement utilisées ensemble, dans un même écran.

Contexte **Fondations Web, Fondations**

Traductions	Allemand	Behälter
	Anglais américain	container
	Espagnol	contenedor
	Italien	contenitore
	Néerlandais	container
	Polonais	kontener
	Portugais	contentor

contrainte

Terme polysémique : Non

Notion qui permet de définir une règle qui doit être appliquée à un planning ou un calendrier

Contexte **Fondations, Finances, Structures générales, Production, Maintenance, e-Achats, Planification, Projets, Gestion de la rel**

Traductions	Allemand	Einschränkung
	Anglais américain	constrained
	Espagnol	restricción
	Italien	vincolo
	Néerlandais	beperking
	Polonais	ograniczenie
	Portugais	restrição

contrat cadre

Terme polysémique : Non

Le contrat cadre est un contrat qui fixe les caractéristiques de la future relation contractuelle entre différentes parties. Cette appellation juridique généraliste s'utilise le plus souvent dans des relations commerciales entre une entreprise et un fournisseur.

Contexte **Locations, Achats**

Traductions	Allemand	Rahmenvertrag
	Anglais américain	framework agreement
	Espagnol	contrato marco
	Italien	contratto quadro
	Polonais	umowa ramowa
	Portugais	contrato-quadro

contrat de location financement

Terme polysémique : Non

Contrat qui transfère au preneur la quasi-totalité des risques et des avantages inhérents à la propriété du bien sous-jacent. Le locataire peut devenir, dans certains cas propriétaire du bien.

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Finanzierungsleasingvertrag mit Kaufoption
	Anglais américain	finance lease agreement
	Espagnol	contrato de alquiler operativo
	Italien	contratto di leasing finanziario
	Polonais	umowa leasingu z możliwością wykupu
	Portugais	contrato de locação financeira

contrat de location financière

Terme polysémique : Non

Le contrat de location financière fixe la durée de la location, le nombre, la périodicité et le montant des loyers. En règle générale, le contrat précise la valeur d'assurance du bien loué. Le contrat ne comporte pas d'option d'achat en faveur du locataire qui, en fin de contrat, doit restituer le matériel ou demander une prorogation moyennant de nouvelles conditions définies à ce moment-là.

Source de l'information <https://www.fiducial.fr/Banque/Financer/Le-credit-bail-ou-la-location-financiere#modalForm31074>

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Finanzierungsleasingvertrag ohne Option
	Anglais américain	lease agreement
	Espagnol	contrato de alquiler financiero
	Italien	contratto di locazione finanziaria
	Polonais	umowa leasingu bez wykupu
	Portugais	contrato de locação financeira sem opção de compra

contrat de location opérationnelle

Terme polysémique : Non

Ce contrat de location permet le financement d'investissements courants à moyen terme, comme l'acquisition de véhicules, de machines ou de biens mobiliers. Le leasing opérationnel comprend des éléments de prestation et d'entretien. Le coût de la maintenance et des réparations est inclus dans le loyer et, en cas de soucis de matériel pendant la durée du contrat, celui-ci est remplacé, sans frais supplémentaires. Le locataire ne peut en aucun cas devenir propriétaire du bien.

Source de l'information <https://www.sage.com/fr-fr/blog/glossaire/leasing-definition-du-leasing-comment-lutiliser/#:~:text=Le%20leasing%20ou%20c%C3%A9dit%20bail,sans%20en%20C3%A9tre%20le%20propri%C3%A9taire.>

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Mietleasingvertrag
	Anglais américain	operating lease agreement
	Espagnol	contrato de alquiler operacional
	Italien	contratto di locazione operativa
	Polonais	umowa leasingu operacyjnego
	Portugais	contrato de locação operacional

contrat de location simple

Terme polysémique : Non

Contrat qui confère le droit d'utiliser un bien matériel ou immatériel pour une période donnée moyennant une contrepartie. Un contrat de location simple ne transfère pas au preneur la propriété du bien.

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Mietleasingvertrag
	Anglais américain	operating lease agreement
	Espagnol	contrato de alquiler simple
	Italien	contratto di locazione semplice
	Polonais	umowa leasingu operacyjnego
	Portugais	contrato de locação simples

contrat d'emprunt

Terme polysémique : Non

Le contrat d'emprunt est la formule qui lie l'emprunteur et le prêteur afin d'assurer le remboursement ou la restitution de la chose prêtée (le plus souvent de l'argent ou des matières consommables). Pendant la durée du prêt, c'est-à-dire tant que la contrepartie de l'emprunteur n'est pas complètement restituée, le prêteur demeure propriétaire de l'objet du contrat de prêt.

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Kreditvertrag
	Anglais américain	borrowing agreement
	Espagnol	contrato de préstamo
	Italien	contratto di mutuo
	Polonais	umowa zaciągnięcia pożyczki
	Portugais	contrato de contratação de empréstimo

contrat de prêt

Terme polysémique : Non

Le contrat de prêt est la formule qui lie prêteur et emprunteur afin d'assurer le remboursement ou la restitution de la chose prêtée (le plus souvent de l'argent ou des matières consommables). Pendant la durée du prêt, c'est-à-dire tant que la contrepartie de l'emprunteur n'est pas complètement restituée, le prêteur demeure propriétaire de l'objet du contrat de prêt.

Source de l'information <https://www.l-expert-comptable.com/a/530860-le-contrat-de-pret.html>

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Darlehensvertrag
	Anglais américain	loan agreement
	Espagnol	contrato de crédito
	Italien	contratto di prestito
	Polonais	umowa udzielenia pożyczki
	Portugais	contrato de concessão de empréstimo

contrat de service

Terme polysémique : Non

Description des obligations de moyens ou de résultats concernant une prestation de maintenance entre l'intervenant et le client.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Anglais américain	service contract
	Espagnol	contrato de servicio
	Polonais	umowa serwisowa

contrepartie

Terme polysémique : Non

Compte qui permet d'équilibrer les écritures dans certains traitements dédiés.

Contexte **Finances, Structures générales, Locations**

Traductions	Allemand	Gegenkonto
	Anglais américain	contra account
	Espagnol	(cuenta de) contrapartida
	Italien	(conto di) contropartita
	Polonais	konto przeciwstawne
	Portugais	(conta de) contrapartida

contre-passation

Terme polysémique : Non

Opération utilisée pour le transfert en comptabilité des entrées d'achats en stock qui permet d'annuler une écriture comptable lorsque celle-ci a été enregistrée avec un prix de commande différent du prix indiqué sur la facture. Cette méthode s'utilise lorsque la commande et la facture ne sont pas enregistrées le même mois.

Source de l'information *Glossaire STK*

Contexte **Achats, Stocks**

Traductions	Allemand	Gegenbuchung
	Anglais américain	reversal
	Espagnol	contraasiento
	Italien	rettifica
	Polonais	stornowanie
	Portugais	estorno

contrôle bloquant

Terme polysémique : Non

Vérification informatique qui empêche l'exécution d'une action.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	sperrende Kontrolle
	Anglais américain	blocking check
	Espagnol	control bloqueante
	Italien	controllo bloccante
	Néerlandais	blokkerende controle
	Polonais	kontrola blokująca
	Portugais	controlo bloqueante

contrôle budgétaire

Terme polysémique : Non

Concept comptable qui consiste à comparer les dépenses et recettes budgétées aux dépenses et recettes réelles afin de déterminer si les objectifs ont été atteints.

Contexte **Finances - Budgétaire**

Traductions	Allemand	Budgetkontrolle
	Anglais américain	budget control
	Espagnol	control presupuestario
	Italien	controllo di bilancio
	Néerlandais	budgettaire controle
	Polonais	kontrola budżetowa
	Portugais	controlo orçamental

contrôle qualité

Terme polysémique : Non

Opération destinée à déterminer que le produit contrôlé est conforme à ses spécifications ou exigences préétablies.

Contexte **Production, Achats, Supply Chain Foundations, Stocks**

Traductions	Allemand	Qualitätsprüfung
	Anglais américain	quality control
	Espagnol	control de calidad
	Italien	controllo qualità
	Polonais	kontrola jakości
	Portugais	controlo da qualidade

contrôle signalé

Terme polysémique : Non

Vérification informatique qui informe l'utilisateur sans empêcher l'exécution d'une action.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Gemeldete Kontrolle
	Anglais américain	signaled check
	Espagnol	control señalado
	Italien	controllo segnalato
	Polonais	informacja kontrolna
	Portugais	controlo assinalado

coordonnées

Terme polysémique : Oui

Adresse d'un tiers, d'une personne, d'une société.

Contexte **Fondations, Gestion de la relation étendue, Temps et Activités, Ventes**

Traductions	Allemand	Kontaktinformationen
	Anglais américain	contact details
	Espagnol	datos
	Italien	coordinate
	Néerlandais	gegevens
	Polonais	dane teleadresowe
	Portugais	contactos

coordonnées

Terme polysémique : Oui

Notion bancaire qui désigne les informations relatives au compte bancaire.

Contexte **Finances**

Traductions	Allemand	Bankverbindung
	Anglais américain	bank account details
	Espagnol	datos bancarios
	Italien	coordinate
	Néerlandais	bankgegevens
	Polonais	dane konta bankowego
	Portugais	dados bancários

coordonnées

Terme polysémique : Oui

Repères géographiques d'un lieu en utilisant la latitude, la longitude et l'altitude.

Contexte **Fondations Web, Structures générales, Production, Maintenance, Déplacements et Frais professionnels, Gestion de la relat**

Traductions	Allemand	Koordinaten
	Anglais américain	coordinates
	Espagnol	coordenadas
	Italien	coordinate
	Néerlandais	coördinaten
	Polonais	współrzędne
	Portugais	coordenadas

correctif

Terme polysémique : Oui

Maintenance exécutée après détection d'une panne et destinée à remettre un bien dans un état dans lequel il peut accomplir une fonction requise. Voir "Maintenance corrective".

Source de l'information *NF EN 13306*

Contexte **Maintenance**

Traductions	Allemand	Korrektive (Instandhaltung)
	Anglais américain	corrective
	Espagnol	correctivo
	Italien	(manutenzione) correttiva
	Polonais	naprawczy
	Portugais	(manutenção) corretiva

correctif

Terme polysémique : Oui

Type de patch qui contient un ou plusieurs fichiers destinés à apporter des corrections à un programme.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Patch
	Anglais américain	fix
	Espagnol	parche/patch correctivo
	Italien	patch
	Polonais	poprawka
	Portugais	patch

cotation

Terme polysémique : Non

Fonctionnalité qui permet d'évaluer un tiers concernant la qualité de ses produits, sa rapidité de livraison ou encore ses prix. Voir également "Rating".

Contexte **Credit Management, Finances, Structures générales, Déplacements et Frais professionnels, e-Commerce, Achats, Ventes**

Traductions	Allemand	Bewertung
	Anglais américain	evaluation
	Espagnol	evaluación
	Italien	quotazione
	Polonais	notowanie
	Portugais	avaliação

courier

Terme polysémique : Non

Police d'écriture pour laquelle tous les caractères ont la même largeur.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Courier
	Anglais américain	Courier
	Espagnol	Courier
	Italien	Courier
	Néerlandais	Courier
	Polonais	Courier
	Portugais	Courier

courrier

Terme polysémique : Non

Tout type de correspondance envoyée par un expéditeur à un destinataire que ce soit par voie postale ou électronique (lettre, paquet, e-mail, fax, etc.).

Contexte **Credit Management, Finances, Déplacements et Frais professionnels, Ventes Export**

Traductions	Allemand	Post
	Anglais américain	mail
	Espagnol	correo
	Italien	corrispondenza
	Polonais	poczta
	Portugais	correio

cours de devise

Terme polysémique : Non

Détermine le taux de change entre deux devises. Dans Cegid XRP Ultimate, cette valeur est donnée pour un mode de change et une date de validité.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Währungskurs
	Anglais américain	currency rate
	Espagnol	tasa de divisa
	Italien	corso della valuta
	Polonais	kurs waluty
	Portugais	cotação de divisa

coût global de possession

Terme polysémique : Non

Ensemble des dépenses générées par un bien depuis son acquisition jusqu'à son abandon. Il comprend les frais d'acquisition (achat, location, installation et mise en oeuvre), de propriété (énergie, exploitation, réparation, arrêt de production, etc.) et de retrait de service.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Allemand	Gesamtbetriebskosten
	Anglais américain	total cost of ownership
	Espagnol	coste total de propiedad
	Italien	costo totale di possesso
	Polonais	całkowity koszt posiadania
	Portugais	custo global de propriedade

coûts d'acquisition

Terme polysémique : Non

Le coût d'achat d'une immobilisation se compose du prix d'achat, des frais accessoires (des frais directement attribuables à l'acquisition ou à la mise en place du bien), des coûts de démantèlement, d'enlèvement et de remise en l'état du site après l'utilisation de l'immobilisation, et les frais d'acquisition de l'immobilisation (commissions, frais d'actes, etc.).

Source de l'information <https://www.journaldunet.fr/business/dictionnaire-comptable-et-fiscal/1445138-immobilisation-definition-simple-comptabilisation/>

Contexte **Maintenance**

Traductions	Allemand	Anschaffungskosten
	Anglais américain	acquisition costs
	Espagnol	costes de adquisición
	Italien	spese d'acquisto
	Polonais	koszty nabycia
	Portugais	custos de aquisição

création impossible :

Terme polysémique : Non

Locution utilisée pour la rédaction de certains messages de la table GTMES.

Traductions	Allemand	Erstellen nicht möglich:
	Anglais américain	Cannot be created:
	Espagnol	Creación imposible:
	Italien	Creazione impossibile:
	Polonais	Utworzenie niemożliwe:
	Portugais	Criação impossível:

création interdite :

Terme polysémique : Non

Locution utilisée pour la rédaction de certains messages de la table GTMES.

Traductions	Allemand	Erstellung nicht zulässig:
	Anglais américain	Creation forbidden:
	Espagnol	Creación prohibida:
	Italien	Creazione non consentita:
	Polonais	Utworzenie zabronione:
	Portugais	Criação proibida:

crédit

Terme polysémique : Oui

Notion comptable qui identifie une ressource. En opposition à un débit.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Haben
	Anglais américain	credit
	Espagnol	haber
	Italien	avere
	Néerlandais	credit
	Polonais	kredyt
	Portugais	crédito

crédit

Terme polysémique : Oui

Avantage acquis par un client, exprimé en montant. Une limite peut être définie par client.

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	Gutschrift
	Anglais américain	credit
	Espagnol	crédito
	Italien	credito
	Néerlandais	krediet
	Polonais	kredyt
	Portugais	crédito

crédit-bail

Terme polysémique : Non

Le leasing ou crédit-bail est une opération établie entre trois acteurs que sont l'entreprise, le fournisseur de matériel et un établissement financier. Ce contrat de location permet à une société de profiter d'un bien pendant une certaine durée sans en être le propriétaire. Il peut être assorti d'une promesse de vente à l'échéance du contrat. Les biens loués en crédit-bail sont assimilés à des immobilisations.

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Leasing
	Anglais américain	leasing
	Espagnol	leasing
	Italien	leasing
	Polonais	leasing
	Portugais	leasing

crédit de paiement

Terme polysémique : Non

Limite supérieure des dépenses pouvant être ordonnancées ou payées pendant l'année pour la couverture des engagements contractés dans le cadre des autorisations d'engagement. Comptabilité publique française.

Source de l'information [https://www.economie.gouv.fr/cedef/difference-autorisation-engagement-credit-paiement#:~:text=Les%20cr%C3%A9dits%20de%20paiement%20\(CP,la%20d%C3%A9pense%20engag%C3%A9e%20au%20pr%C3%A9alable.](https://www.economie.gouv.fr/cedef/difference-autorisation-engagement-credit-paiement#:~:text=Les%20cr%C3%A9dits%20de%20paiement%20(CP,la%20d%C3%A9pense%20engag%C3%A9e%20au%20pr%C3%A9alable.)

Contexte **Finances**

Traductions	Allemand	Mittel für Zahlungen
	Anglais américain	payment appropriation
	Espagnol	crédito de pago
	Italien	stanziamento di pagamento
	Polonais	środki na płatności
	Portugais	dotação de pagamento

crédit de retour

Terme polysémique : Non

Droit attribué à un client de renvoyer un article. Ce droit est exprimé en montant ou en quantité.

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	Retourenegutschrift
	Anglais américain	return credit
	Espagnol	crédito de devolución
	Italien	credito per reso
	Néerlandais	retourkrediet
	Polonais	kredyt zwrotny
	Portugais	crédito de devolução

crédit par personne

Terme polysémique : Non

Montant autorisé par personne (utilisateur, gestionnaire), pour une période déterminée, pour la confirmation ou signature d'une demande d'achats, d'une commande d'achats, d'une facture, ou d'un bon à payer.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Mittel
	Anglais américain	credit per person
	Espagnol	crédito por persona
	Italien	credito per persona
	Polonais	kredyt na osobę
	Portugais	crédito por pessoa

cumul

Terme polysémique : Non

Total de données chiffrées.

Contexte **Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Kumulierung
	Anglais américain	total
	Espagnol	total
	Italien	totale
	Néerlandais	cumulieren
	Polonais	suma
	Portugais	total

date comptable

Terme polysémique : Non

Date d'inscription de l'écriture en comptabilité.

Contexte **Finances**

Traductions	Allemand	Buchungsdatum
	Anglais américain	accounting date
	Espagnol	fecha contable
	Italien	data contabile
	Polonais	data księgową
	Portugais	data contabilística

date d'échéance

Terme polysémique : Oui

Date à laquelle une dette ou créance est exigible. Son calcul est principalement effectué en ajoutant un nombre de jours (délai de paiement) à une date initiale (date de facture, date comptable, etc.) ainsi qu'en ajoutant une date de règlement (ex.: FM pour fin de mois) et éventuellement un jour d'échéance immédiatement supérieur.

Contexte **Credit Management, Finances, Structures générales, Achats, Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Fälligkeitsdatum
	Anglais américain	due date
	Espagnol	fecha de vencimiento
	Italien	data di scadenza
	Polonais	data płatności
	Portugais	data de vencimento

date d'échéance

Terme polysémique : Oui

Date limite de réalisation d'une tâche.

Contexte **Fondations, Planification**

Traductions	Allemand	Termin
	Anglais américain	due date
	Espagnol	fecha límite
	Italien	data di scadenza
	Polonais	termin
	Portugais	data de vencimento

date d'échéance

Terme polysémique : Oui

Date limite de réponse à un ticket.

Contexte **Gestion de la relation étendue**

Traductions	Allemand	Termin
	Anglais américain	due date
	Espagnol	fecha límite
	Italien	data di scadenza
	Polonais	termin
	Portugais	data de vencimento

date d'échéance initiale

Terme polysémique : Non

Date d'échéance calculée au moment de la validation de l'écriture comptable.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	ursprüngliches Fälligkeitsdatum
	Anglais américain	initial due date
	Espagnol	fecha de vencimiento inicial
	Italien	data di scadenza iniziale
	Polonais	początkowa data płatności
	Portugais	data de vencimento inicial

date d'émission

Terme polysémique : Non

Date à laquelle le document a été établi.

Contexte **Fondations, Finances, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Belegdatum
	Anglais américain	issue date
	Espagnol	fecha de emisión
	Italien	data di emissione
	Polonais	data wystawienia
	Portugais	data de emissão

date d'entrée

Terme polysémique : Oui

Date à laquelle un véhicule est entré dans l'entreprise.

Contexte **Structures générales**

date d'entrée

Terme polysémique : Oui

Date à laquelle une entrée en stock est faite.

Contexte **Production, Supply Chain Foundations, Stocks**

date d'entrée

Terme polysémique : Oui

Date à laquelle un salarié intègre une entreprise.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels, Temps et Activités**

Traductions	Allemand	Eintritt
	Anglais américain	start date
	Espagnol	fecha de incorporación
	Portugais	data de início

date de soumission

Terme polysémique : Non

Date à laquelle le fournisseur ou prospect valide la soumission de sa proposition commerciale. Il peut y avoir plusieurs propositions commerciales, donc plusieurs dates de soumission par consultation.

Contexte **e-Achats**Traductions Anglais américain **submission date**

date de valeur

Terme polysémique : Non

Notion propre aux banques. Date à laquelle l'opération est réellement créditée ou débitée sur un compte par la banque.

Contexte **Finances**

Traductions	Allemand	Wertdatum
	Anglais américain	value date
	Espagnol	fecha valor
	Italien	data di valuta
	Polonais	data księgowania
	Portugais	data-valor

débit

Terme polysémique : Non

Notion comptable qui identifie un emploi. En opposition à un crédit.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Soll
	Anglais américain	debit
	Espagnol	debe
	Italien	dare
	Polonais	debet
	Portugais	débito

décommissionnement

Terme polysémique : Non

Désactivation du numéro de série du médicament qui intervient au moment de la dispensation de celui-ci et après contrôle de l'authenticité de l'identifiant unique.

Contexte **Achats, Supply Chain Foundations, Stocks, Ventes**

Traductions	Allemand	Dekommissionierung
	Anglais américain	decommissioning
	Espagnol	desactivación del número de serie
	Italien	decommissioning
	Polonais	wycofanie
	Portugais	desativação

dédoublonnage

Terme polysémique : Non

Dans le domaine des abonnements de ventes, permet d'expédier une seule fois le même article si celui-ci est commun à plusieurs abonnements d'un même client. Par exemple, un abonnement concernant deux revues différentes donnant le droit à un même supplément promotionnel.

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	Deduplizierung
	Anglais américain	split duplicates
	Espagnol	deduplicación
	Italien	deduplicazione
	Polonais	usuwanie duplikatów
	Portugais	deduplicação

dédoublonnage de données

Terme polysémique : Non

Module qui consiste à identifier des données similaires ou identiques pour éventuellement les supprimer ou éviter des actions en double concernant ces données. L'objectif est de garantir la cohérence des données et de réduire les coûts de gestion des bases de données.

Contexte **Fondations, Gestion de la relation étendue**

Traductions	Allemand	Dateneduplizierung
	Anglais américain	data deduplication
	Espagnol	deduplicación de datos
	Italien	deduplicazione dei dati
	Polonais	usuwanie duplikatów danych
	Portugais	deduplicação de dados

déjà existant

Terme polysémique : Non

Locution utilisée pour la rédaction de certains messages de la table GTMES.

Traductions	Allemand	bereits vorhanden
	Anglais américain	already exists
	Espagnol	ya existente
	Italien	già esistente
	Polonais	już istnieje
	Portugais	já existente

délai avant intervention initiale

Terme polysémique : Non

Nombre de jours ou d'années avant l'intervention préventive initiale. Par exemple, pour un contrôle technique d'un véhicule, l'intervention préventive initiale aura lieu au bout de 4 ans, les interventions préventives suivantes auront lieu tous les 2 ans.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Anglais américain	time before initial maintenance job
	Espagnol	plazo antes de la intervención inicial
	Polonais	termin pierwszego serwisu

délai avant suppression

Terme polysémique : Non

Durée pendant laquelle des données sont sauvegardées dans le système informatique avant d'être purgées dans l'historique.

Contexte **Finances, Production, Achats**

Traductions	Allemand	Frist vor dem Löschen
	Anglais américain	time to deletion
	Espagnol	plazo antes de supresión
	Italien	ritardo di cancellazione
	Polonais	czas przed usunięciem
	Portugais	prazo antes de eliminação

délai d'achat

Terme polysémique : Non

Marge de temps supplémentaire entre la date de réception du produit acheté nécessaire pour la fabrication d'un produit et la date de début de fabrication ou de contrôle qualité.

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	Beschaffungszeit
	Anglais américain	purchase lead time
	Espagnol	plazo entre compra y fabricación
	Italien	tempo tra acquisto e produzione
	Polonais	termin zakupu
	Portugais	prazo de compra

délai d'acheminement

Terme polysémique : Non

Nombre de jours nécessaires pour livrer des marchandises chez un client ou un prospect. Ce nombre de jours est pris en compte dans le calcul de la date de livraison.

Contexte **Achats, Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Beförderungsdauer
	Anglais américain	forwarding time
	Espagnol	plazo de encaminamiento
	Italien	tempo di inoltro
	Polonais	czas trwania przewozu
	Portugais	tempo de encaminhamento

délai d'attente

Terme polysémique : Non

Durée maximale définie pour l'obtention d'une réponse à une requête informatique.

Contexte **Fondations, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Wartezeit
	Anglais américain	time-out
	Espagnol	plazo de espera
	Italien	tempo di attesa
	Polonais	time-out
	Portugais	prazo de espera

délai de conservation

Terme polysémique : Non

Durée pendant laquelle des données sont sauvegardées dans le système informatique.

Contexte **Maintenance, Planification, Ventes**

Traductions	Allemand	Aufbewahrungsfrist
	Anglais américain	storage time
	Espagnol	plazo de conservación
	Italien	termine di conservazione
	Polonais	czas przechowywania
	Portugais	prazo de conservação

délai de contrôle

Terme polysémique : Non

Durée nécessaire au contrôle qualité.

Contexte **Production, e-Commerce, Achats, Supply Chain Foundations, Stocks, Ventes**

Traductions	Allemand	Kontrollfrist
	Anglais américain	quality control time
	Espagnol	plazo de control
	Italien	termine di controllo
	Polonais	czas trwania kontroli
	Portugais	prazo de controlo

délai de couverture

Terme polysémique : Non

Nombre de jours de consommation auxquels le niveau de stock actuel peut faire face. S'obtient en divisant le stock par la consommation moyenne au cours d'une période donnée.

Contexte **Stocks**

Traductions	Allemand	Deckungsfrist
	Anglais américain	coverage
	Espagnol	plazo de cobertura
	Italien	termine di copertura
	Polonais	pokrycie
	Portugais	prazo de cobertura

délai de lancement

Terme polysémique : Non

Notion utilisée dans la gestion des travaux informatiques pour indiquer si le travail est exécuté immédiatement ou de manière différée.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Starttermin
	Anglais américain	start date and time
	Espagnol	plazo de lanzamiento
	Italien	ritardo di avvio
	Polonais	termin uruchomienia
	Portugais	prazo de início

délai de livraison

Terme polysémique : Non

Temps qui s'écoule entre la commande et sa réception par l'acheteur.

Contexte **Structures générales, Production, Déplacements et Frais professionnels, e-Commerce, Gestion de la relation étendue, Acha**

Traductions	Allemand	Lieferfrist
	Anglais américain	delivery time
	Espagnol	plazo de entrega
	Italien	termine di consegna
	Polonais	termin dostawy
	Portugais	prazo de entrega

délai de paiement

Terme polysémique : Non

Nombre de jours supplémentaires qui entrent dans le calcul de la date d'échéance.

Contexte **Finances, Structures générales, Achats, Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Zahlungsziel
	Anglais américain	number of days
	Espagnol	plazo de pago
	Italien	numero di giorni
	Polonais	liczba dni
	Portugais	prazo de pagamento

délai de périodicité

Terme polysémique : Non

Durée de l'intervalle de répétition d'une tâche de planning.

Contexte **Planification**

Traductions	Allemand	Verzögerungszeit der Periodizität
	Anglais américain	periodicity recurrence
	Espagnol	recurrencia de periodicidad
	Italien	tempo di ritardo periodicità
	Polonais	odstęp czasu okresowości
	Portugais	recorrência de periodicidade

délai de préparation

Terme polysémique : Non

Laps de temps entre la prise de commande et la livraison (prélèvement du produit en stock, colisage, etc.).

Contexte **Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Kommissionierzeit
	Anglais américain	preparation time
	Espagnol	plazo de preparación
	Italien	tempo di preparazione
	Polonais	czas przygotowania
	Portugais	prazo de preparação

délai de quarantaine

Terme polysémique : Non

Durée pendant laquelle un article est indisponible pour l'utilisation en production le temps d'effectuer les contrôles qualité requis.

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	Quarantänefrist
	Anglais américain	quarantine lead time
	Espagnol	plazo de cuarentena
	Italien	tempo di quarantena
	Polonais	czas kwarantanny
	Portugais	prazo de quarentena

délai de réapprovisionnement

Terme polysémique : Non

Nombre de jours nécessaires pour reconstituer le stock.

Contexte **Achats, Supply Chain Foundations, Stocks, Ventes**

Traductions	Allemand	Wiederbeschaffungsfrist
	Anglais américain	time to reorder
	Espagnol	plazo de reabastecimiento
	Italien	termine di riapprovvigionamento
	Polonais	termin zaopatrzenia
	Portugais	prazo de reaprovisionamento

délai de retour

Terme polysémique : Non

Laps de temps pendant lequel le client est autorisé à renvoyer ses articles.

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	Rückgabefrist
	Anglais américain	return time limit
	Espagnol	plazo de devolución
	Italien	tempo di reso
	Polonais	termin zwrotu
	Portugais	prazo de devolução

délai de tolérance d'ordonnement

Terme polysémique : Non

Durée en plus ou en moins autorisée pour la planification des tâches à réaliser.

Contexte **Production, Planification, Gestion de la relation étendue**

Traductions	Allemand	Durchlaufzeittoleranz für die Ablaufplanung
	Anglais américain	scheduling tolerance lag time
	Espagnol	tiempo de posposición de tolerancia de programación
	Italien	tempo di tolleranza della programmazione
	Polonais	opóźnienie tolerancyjne harmonogramowania
	Portugais	tempo de desfasamento de tolerância de agendamento

délai d'intervention

Terme polysémique : Non

Laps de temps entre la date de la demande d'intervention et la date à laquelle l'intervention de maintenance démarre.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Allemand	Interventionszeit
	Anglais américain	Maintenance response time
	Espagnol	plazo de intervención
	Italien	lag time intervento
	Polonais	termin interwencji
	Portugais	prazo de intervenção

délai d'obtention

Terme polysémique : Non

Durée nécessaire pour la réalisation d'une opération de production.

Contexte **Production, Maintenance**

Traductions	Allemand	Durchlaufzeit
	Anglais américain	lead time
	Espagnol	tiempo de adelanto
	Italien	lead time
	Polonais	termin uzyskania
	Portugais	prazo de obtenção

délai du rappel avant échéance

Terme polysémique : Non

Temps défini pour envoyer une notification en fonction de la date d'échéance d'une tâche planifiée.

Contexte **Planification**

Traductions	Allemand	Erinnerungstermin
	Anglais américain	time for reminder before due date
	Espagnol	plazo de recordatorio antes de fecha límite
	Italien	termine del memo prima della scadenza
	Polonais	czas przypomnienia przed terminem
	Portugais	prazo do lembrete antes vencimento

délai d'utilisation

Terme polysémique : Non

Nombre de jours de validité d'un prix avant expiration.

Contexte **Production, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Anzahl Tage vor Ablauf
	Anglais américain	number of days before expiration
	Espagnol	validez del precio
	Italien	validità del prezzo
	Polonais	okres użycia
	Portugais	validade do preço

délai entre tâches

Terme polysémique : Non

Temps imparti entre le début de deux tâches de planning ou de deux opérations de maintenance.

Contexte **Production, Maintenance, Planification**

Traductions	Allemand	Nachlaufzeit zwischen Aufgaben
	Anglais américain	lag time
	Espagnol	tiempo de posposición entre las tareas
	Italien	lag time tra le attività
	Polonais	zwlóka między zadaniami
	Portugais	tempo de desfasamento entre tarefas

délai moyen de paiement

Terme polysémique : Non

Durée moyenne qui sépare la livraison d'un bien, ou l'exécution d'un service, de l'encaissement de la créance correspondante.

Contexte **Credit Management, Finances**

Traductions	Allemand	Mittlere Zahlungsfrist
	Anglais américain	average number of days for payment
	Espagnol	plazo medio de pago
	Italien	termine medio di pagamento
	Polonais	średni termin płatności
	Portugais	prazo médio de pagamento

délai moyen de réception

Terme polysémique : Non

Durée moyenne entre la commande d'achat et la réception des marchandises.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Mittlere Abnahmefrist
	Anglais américain	average receipt time
	Espagnol	plazo medio de recepción
	Italien	termine medio di ricevimento
	Polonais	średni termin odbioru
	Portugais	prazo médio de receção

délai technique d'incident de paiement

Terme polysémique : Non

Nombre de jours ajoutés dans le calcul de l'encours risque d'un client avant que le règlement de la pièce ne soit réellement comptabilisé.

Contexte **Credit Management, Finances**

Traductions	Allemand	interne Frist bei Zahlungsausfall
	Anglais américain	technical delay for payment incident
	Espagnol	plazo técnico por riesgo de pago
	Italien	ritardo tecnico per incidente di pagamento
	Polonais	techniczny termin awaryjny płatności
	Portugais	prazo técnico de incidente de pagamento

délégation

Terme polysémique : Non

Transmission de droits (accès aux transactions, signatures, etc.) entre utilisateurs.

Contexte **Fondations, Déplacements et Frais professionnels, Temps et Activités, Achats**

Traductions	Allemand	Delegation
	Anglais américain	delegation
	Espagnol	delegación
	Italien	delega
	Polonais	delegowanie
	Portugais	delegação

demande

Terme polysémique : Oui

Besoin d'acquisition d'un produit ou service exprimé par un tiers. Voir "Demande d'achats".

Contexte **Maintenance, Achats, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Anfrage
	Anglais américain	requisition
	Espagnol	solicitud
	Italien	richiesta
	Néerlandais	aanvraag
	Polonais	zlecenie
	Portugais	pedido

demande

Terme polysémique : Oui

Notion informatique qui désigne le code utilisé dans la formule de calcul d'une colonne. Terminologie Cognos.

Contexte **Décisionnel**

Traductions	Anglais américain	prompt
	Espagnol	solicitud
	Italien	richiesta
	Néerlandais	verzoek
	Portugais	prompt

demande

Terme polysémique : Oui

Terminologie associée au mot "congés" ou "absence".

Contexte **Temps et Activités**

Traductions	Allemand	Antrag
	Anglais américain	request
	Espagnol	solicitud
	Italien	richiesta
	Néerlandais	aanvraag
	Polonais	wniosek
	Portugais	pedido

demande d'achats

Terme polysémique : Non

Besoin d'acquisition d'un produit ou d'un service exprimé par un tiers.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Einkaufsanfrage
	Anglais américain	purchase requisition
	Espagnol	solicitud de compras
	Italien	richiesta di acquisti
	Polonais	zlecenie zakupu
	Portugais	pedido de compras

demande de service

Terme polysémique : Non

Besoin interne qui permet de déclencher directement une sortie de stock si l'article demandé est disponible. Si l'article n'est pas disponible, il fera l'objet d'une demande d'achats puis d'une commande d'achats.

Contexte **Achats, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Serviceanfrage
	Anglais américain	in-house requisition
	Espagnol	solicitud de servicio
	Italien	richiesta di servizio
	Néerlandais	serviceaanvraag
	Polonais	zlecenie wewnętrzne
	Portugais	pedido de serviço

demande d'interventions

Terme polysémique : Non

Besoin qui permet de planifier les tâches de maintenance dans le but d'entretenir ou de réparer un ou plusieurs équipements. La demande d'interventions peut être de type curative ou préventive.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Allemand	Wartungsanforderung
	Anglais américain	job requisition
	Espagnol	solicitud de intervención
	Italien	richiesta di intervento
	Polonais	zgłoszenie serwisowe
	Portugais	pedido de intervenção

démarquage

Terme polysémique : Non

Annulation de la valeur, marque, repère, critère, attribué à une donnée. Voir définition de "marquage".

Contexte **Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Entmarkierung
	Anglais américain	unmark
	Espagnol	desmarcado
	Italien	eliminazione spunta
	Polonais	odznaczenie
	Portugais	desmarcação

département

Terme polysémique : Oui

Découpage géographique et administratif dans certains pays.

Contexte **Fondations, Structures générales, Maintenance, Déplacements et Frais professionnels, Planification, Gestion de la relati**

Traductions	Allemand	Bundesland	
	Anglais américain	state	region (Anglais)
	Espagnol	provincia	
	Italien	provincia	
	Néerlandais	departement	
	Polonais	województwo	
	Portugais	distrito	

département

Terme polysémique : Oui

Branche d'activité qui regroupe des unités de production homogènes au sein d'une entreprise.

Contexte **Droits d'auteurs, Temps et Activités**

Traductions	Allemand	Abteilung
	Anglais américain	department
	Espagnol	departamento
	Italien	dipartimento
	Néerlandais	afdeling
	Portugais	departamento

dépense

Terme polysémique : Non

Argent qui sort de la trésorerie d'une entreprise ou d'une organisation, tandis que "recette" désigne l'argent qui rentre. Les dépenses comprennent les frais et les investissements.

Contexte **Fondations, Finances - Budgétaire, Finances, Déplacements et Frais professionnels, Achats, Supply Chain Foundations, Sto**

Traductions	Allemand	Ausgabe
	Anglais américain	expenditure
	Espagnol	gastos
	Italien	spese
	Polonais	wydatek
	Portugais	despesas

déplacement

Terme polysémique : Oui

Fait d'exercer temporairement une activité professionnelle en dehors du lieu de travail habituel.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels, Temps et Activités**

Traductions	Allemand	Reise
	Anglais américain	travel
	Espagnol	desplazamiento
	Italien	trasferta
	Polonais	podróż służbowa
	Portugais	viagem

déplacement

Terme polysémique : Oui

Notion de bouger un élément à l'intérieur d'une arborescence pour le déposer ailleurs.

Contexte **Fondations Web, Fondations, e-Procurement**

Traductions	Allemand	Verschiebung/Verschieben
	Anglais américain	move
	Espagnol	desplazamiento
	Italien	spostamento
	Polonais	przemieszczenie
	Portugais	deslocamento

déplacement

Terme polysémique : Oui

Changement de localisation d'un équipement de maintenance ou changement d'emplacement du stock.

Contexte **Maintenance, Stocks**

Traductions	Allemand	Verlagerung
	Anglais américain	location change
	Espagnol	traslado
	Italien	movimentazione
	Néerlandais	verplaatsing
	Polonais	przemieszczenie
	Portugais	deslocamento

déploiement de la liste

Terme polysémique : Non

Dans le e-Procurement, liste d'articles mise à disposition d'autres utilisateurs pour consultation uniquement. Le droit de modification ou suppression d'une liste d'articles appartient à l'utilisateur qui l'a créée.

Contexte **e-Procurement**

Traductions	Allemand	Verwendung der Liste
	Anglais américain	list rollout
	Espagnol	desarrollo de la lista
	Italien	integrazione dell'elenco
	Polonais	rozpowszechnienie listy
	Portugais	implantação da lista

déploiement du panier

Terme polysémique : Non

Dans le e-Commerce, panier mis à disposition d'autres utilisateurs pour consultation uniquement. Le droit de modification ou suppression d'un panier appartient à l'utilisateur qui l'a créé.

Contexte **e-Commerce**

Traductions	Anglais américain	cart rollout
	Espagnol	desarrollo de la cesta
	Polonais	rozpowszechnianie koszyków

dépose

Terme polysémique : Oui

Quantité déplacée d'un emplacement de stock vers un autre.

Contexte **Supply Chain Foundations, Stocks**

Traductions	Allemand	Entnahme
	Anglais américain	removal
	Espagnol	desmontaje
	Italien	rimozione
	Polonais	zdjęcie
	Portugais	retirada

dépose

Terme polysémique : Oui

Retrait d'un équipement d'un système, par exemple pour le réparer en cas de panne.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Allemand	Ausbau
	Anglais américain	removal
	Espagnol	desmontaje
	Italien	smontaggio
	Polonais	zdjęcie
	Portugais	desmontagem

dépose

Terme polysémique : Oui

Dans le contexte de la facturation électronique, il s'agit pour un fournisseur d'envoyer une facture à son client via le Portail Public de Facturation (PPF) ou via une Plateforme de Dématérialisation Partenaire (PDP).

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	Einreichen
	Anglais américain	submission
	Espagnol	presentación
	Italien	rilascio
	Polonais	dostarczenie
	Portugais	envio

déposer

Terme polysémique : Oui

Action informatique qui consiste à poser un objet déplacé sur l'emplacement souhaité.

Contexte **Fondations Web**

Traductions	Allemand	ablegen
	Anglais américain	drop
	Espagnol	colocar
	Italien	rilasciare
	Néerlandais	plaatsen
	Polonais	upuścić
	Portugais	largar

déposer

Terme polysémique : Oui

Action qui consiste à déplacer une quantité d'un emplacement de stock vers un autre.

Contexte **Supply Chain Foundations, Stocks**

Traductions	Allemand	entnehmen
	Anglais américain	remove
	Espagnol	desmontar
	Italien	rimuovere
	Polonais	zdjąć
	Portugais	retirar

déposer

Terme polysémique : Oui

Action qui consiste à retirer un équipement d'un système, par exemple pour le réparer en cas de panne.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Allemand	ausbauen
	Anglais américain	remove
	Espagnol	desmontar
	Italien	smontare
	Polonais	zdjąć
	Portugais	desmontar

déposer

Terme polysémique : Oui

Dans le contexte de la facturation électronique, il s'agit pour un fournisseur d'envoyer une facture à son client via le Portail Public de Facturation (PPF) ou via une Plateforme de Dématérialisation Partenaire (PDP).

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	Einreichen
	Anglais américain	submit
	Espagnol	presentar
	Italien	rilasciare
	Polonais	dostarczyć
	Portugais	enviar

dépôt

Terme polysémique : Oui

Il s'agit d'un magasin interne ou externe qui permet d'identifier les différents lieux de stockage de marchandises.

Contexte **Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Lager
	Anglais américain	warehouse
	Espagnol	almacén
	Italien	deposito
	Néerlandais	depot
	Polonais	magazyn
	Portugais	armazém

dépôt

Terme polysémique : Oui

Associé au terme "agence", il s'agit de l'agence de location à laquelle est restitué l'objet loué.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels**

Traductions	Allemand	Rückgabeort
	Anglais américain	drop-off
	Espagnol	devolución
	Italien	deposito
	Portugais	depósito

dépôt à terme

Terme polysémique : Non

Somme d'argent bloquée sur un compte et produisant des intérêts.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Festgeld
	Anglais américain	fixed-term deposit
	Espagnol	depósito a plazo fijo
	Italien	deposito a termine
	Polonais	lokata terminowa
	Portugais	depósito a prazo

dépôt logique

Terme polysémique : Non

Magasin virtuel associé à un dépôt physique.

Contexte **Achats, Supply Chain Foundations, Stocks**

Traductions	Allemand	Logisches Lager
	Anglais américain	logical warehouse
	Espagnol	almacén lógico
	Italien	deposito logico
	Polonais	magazyn logiczny
	Portugais	armazém lógico

dépôt physique

Terme polysémique : Non

Magasin dans lequel sont physiquement stockés les articles.

Contexte **Supply Chain Foundations, Stocks**

Traductions	Allemand	phisches Lager
	Anglais américain	physical warehouse
	Espagnol	almacén físico
	Italien	deposito fisico
	Polonais	magazyn fizyczny
	Portugais	armazém físico

désabonnement

Terme polysémique : Oui

Suppression d'une adresse de la liste de diffusion électronique.

Contexte **Workflow Information Manager**

Traductions	Allemand	Stornierung eines Abonnements
	Anglais américain	unsubscribe
	Espagnol	baja de suscripción
	Italien	cancellazione abbonamento
	Néerlandais	abonnement opzeggen
	Polonais	usunięcie adresu subskrypcji
	Portugais	anulação de subscrição

désabonnement

Terme polysémique : Oui

Arrêt de la convention entre un fournisseur et un client pour l'expédition et/ou la facturation régulière d'un produit (ex. : souscription à un magazine) ou d'un service (ex. : contrat de maintenance).

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	Stornierung eines Abonnements
	Anglais américain	subscription suspension
	Espagnol	suspensión
	Italien	sospensione abbonamento
	Néerlandais	abonnement opschorten
	Polonais	anulowanie subskrypcji
	Portugais	anulação de subscrição

destination

Terme polysémique : Oui

Ville d'arrivée liée au type de port.

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	Ziel
	Anglais américain	destination
	Espagnol	destino
	Italien	destinazione
	Polonais	miejsce docelowe
	Portugais	destino

destination

Terme polysémique : Oui

Donnée affectée à une entité sélectionnée. Souvent utilisé pour une duplication, un transfert, une répartition de données en opposition avec "origine".

Contexte **Immobilisations, Fondations Web, Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Ziel
	Anglais américain	destination
	Espagnol	destino
	Italien	destinazione
	Polonais	docelowy
	Portugais	destino

destination

Terme polysémique : Oui

Indique ce que l'on souhaite faire du fichier résultat d'un travail ou d'un document (l'imprimer, le stocker, l'envoyer par e-mail, etc.).

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Ziel
	Anglais américain	destination
	Espagnol	destino
	Italien	destinazione
	Polonais	miejsce docelowe
	Portugais	destino

déstockage

Terme polysémique : Non

Cette notion correspond à la sortie du stock d'un produit qui vient par conséquent diminuer la quantité en stock.

Contexte **Stocks**

Traductions	Allemand	Bestandsreduzierung
	Anglais américain	destocking
	Espagnol	destockaje
	Italien	destoccaggio
	Polonais	wydanie z magazynu
	Portugais	saída de stocks

détail

Terme polysémique : Non

Ligne de données qui contient des informations propres à un sous-élément.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Detail
	Anglais américain	details
	Espagnol	detalles
	Italien	dettaglio
	Néerlandais	details
	Polonais	szczegóły
	Portugais	detalhe

détente

Terme polysémique : Non

Temps de repos et de récupération comptabilisé dans la saisie des temps en compensation d'un grand déplacement. Cette compensation peut prendre la forme d'un trajet, appelé "voyage détente", vers le domicile de l'intervenant.

Contexte **Temps et Activités**

Traductions	Anglais américain	rest and recuperation
	Espagnol	descanso
	Néerlandais	ontsp.

devise

Terme polysémique : Non

Unité monétaire d'un pays, codifiée par la norme ISO 4217 à l'aide de trois lettres.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Währung
	Anglais américain	currency
	Espagnol	divisa
	Italien	valuta
	Polonais	waluta
	Portugais	divisa

devise de référence

Terme polysémique : Non

Devise de tenue de la comptabilité de l'établissement.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Referenzwährung
	Anglais américain	reference currency
	Espagnol	divisa de referencia
	Italien	valuta di riferimento
	Polonais	waluta referencyjna
	Portugais	divisa de referència

devise de reporting

Terme polysémique : Non

Unité monétaire choisie pour publier les comptes.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Reportingwährung
	Anglais américain	reporting currency
	Espagnol	divisa de reporting
	Italien	valuta di reporting
	Polonais	waluta sprawozdawcza
	Portugais	divisa de reporting

didacticiel

Terme polysémique : Non

Bulle d'aide dont le texte est défini par l'utilisateur, s'affichant au-dessus d'un champ lorsque celui-ci est survolé par le curseur.

Contexte **Fondations Web**

Traductions	Allemand	Benutzerdefinierter Tooltip
	Anglais américain	user-definable tooltip
	Espagnol	modo didáctico
	Italien	descrizione comando personalizzabile
	Néerlandais	educatieve modus
	Polonais	tryb samouczka
	Portugais	descrição personalizável

différé

Terme polysémique : Oui

L'exécution d'un travail (édition, traitement) peut être lancée soit en mode "immédiat", soit en mode "différé" ce qui permet d'indiquer la date et l'heure souhaitées d'exécution du travail.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Maintenance, Planification, Projets, Supply Chain Foundations, Stocks, Workflow Information**

Traductions	Allemand	verzögert
	Anglais américain	spooled
	Espagnol	diferido
	Italien	differito
	Polonais	odroczoney
	Portugais	diferido

différé

Terme polysémique : Oui

Voir "période de différé". Il s'agit d'un prêt avec une "période de différé" qui repose sur un accord passé entre le prêteur et l'emprunteur permettant de rembourser de manière différée le capital emprunté. Le différé correspond à la période du prêt qui se situe entre le premier déblocage de fonds et le premier remboursement du prêt (capital et intérêts). "Prêt différé", "différé d'amortissement", "différé de prêt" ou encore "différé de remboursement" sont des synonymes.

Source de l'information <https://e-immobilier.credit-agricole.fr/conseils/marche/pre-immobilier-que-sont-le-differe-ou-l-anticipation>

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	tilgungsfreien Zeitraum
	Anglais américain	deferment period
	Espagnol	período diferido
	Italien	periodo di differita
	Portugais	período de diferimento

doit être égal à "A" ou "I"

Terme polysémique : Non

Locution utilisée pour la rédaction de certains messages de la table GTMES.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	muss gleich "A" oder "I" sein
	Anglais américain	must be set to "A" or "I"
	Espagnol	debe ser igual a "A" o "I"
	Italien	deve essere uguale ad "A" o "I"
	Polonais	musi być równe "A" lub "I"
	Portugais	deve ser "A" ou "I"

doit être égal à A ou I

Terme polysémique : Non

Locution utilisée pour la rédaction de certains messages de la table GTMES.

Traductions	Allemand	muss gleich A oder I sein
	Anglais américain	must be set to A or I
	Espagnol	debe ser igual a A o I
	Italien	deve essere uguale ad A o I
	Polonais	musi być równe A lub I
	Portugais	deve ser A ou I

doit être en majuscule

Terme polysémique : Non

Locution utilisée pour la rédaction de certains messages de la table GTMES.

Traductions	Allemand	muss in Großbuchstaben angegeben werden
	Anglais américain	must be in uppercase
	Espagnol	debe estar en mayúsculas
	Italien	deve essere in maiuscolo
	Polonais	musi być podane wielkimi literami
	Portugais	deve ser em maiúsculas

doit être O ou N

Terme polysémique : Non

Locution utilisée pour la rédaction de certains messages de la table GTMES.

Traductions	Italien	deve essere O o N
-------------	---------	--------------------------

doit être renseigné

Terme polysémique : Non

Locution utilisée pour la rédaction de certains messages de la table GTMES.

Traductions	Allemand	muss angegeben werden
	Anglais américain	must be entered
	Espagnol	debe ser introducido
	Italien	deve essere definito
	Polonais	musi być podane
	Portugais	deve ser informado

domiciliation

Terme polysémique : Non

Identification des données bancaires des tiers.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Bankverbindung
	Anglais américain	domicile
	Espagnol	domiciliación
	Italien	domiciliazione
	Polonais	dane banku
	Portugais	domiciliação

données de structure

Terme polysémique : Non

Ensemble de données qui constitue le référentiel d'une application Cegid XRP Ultimate.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Strukturdaten
	Anglais américain	structure data
	Espagnol	datos de estructura
	Italien	dati di struttura
	Polonais	dane strukturalne
	Portugais	dados de estrutura

dossier

Terme polysémique : Oui

Répertoire informatique contenant une liste de fichiers.

Contexte **Fondations Web, Fondations**

Traductions	Allemand	Ordner
	Anglais américain	folder
	Espagnol	carpeta
	Italien	cartella
	Néerlandais	map
	Polonais	folder
	Portugais	pasta

dossier

Terme polysémique : Oui

Ensemble d'éléments se rapportant à un même sujet (écriture, mouvement comptable, pièce comptable, équipement, achat, fabrication, etc.).

Contexte **Finances, Structures générales, Maintenance, Déplacements et Frais professionnels, e-Achats, Achats, Ventas**

Traductions	Allemand	Dossier
	Anglais américain	file
	Espagnol	expediente
	Italien	cartella
	Néerlandais	dossier
	Polonais	folder
	Portugais	ficheiro

dossier

Terme polysémique : Oui

Désigne les informations relatives à un voyage (personne, coordonnées, numéro de réservation, etc.).

Contexte **Déplacements et Frais professionnels**

Traductions	Allemand	Reisedaten
	Anglais américain	record
	Espagnol	expediente
	Italien	pratica
	Portugais	registo de identificação

dossier contentieux

Terme polysémique : Non

Ensemble des informations d'un tiers que l'on veut envoyer au service du contentieux.

Contexte **Credit Management**

Traductions	Allemand	Streitakte
	Anglais américain	dispute case
	Espagnol	expediente contencioso
	Italien	pratica in contenzioso
	Néerlandais	dossier gerechtelijke
	Polonais	folder sporu
	Portugais	processo de contencioso

dotation

Terme polysémique : Non

Version abrégée de "dotation aux amortissements". Pour l'entreprise, l'amortissement représente la perte de valeur d'un bien du fait de l'usure du temps ou de l'obsolescence. La dotation aux amortissements est la somme que représente cette dépréciation, évaluée pour chaque exercice selon une méthode de calcul définie.

Source de l'information <https://www.l-expert-comptable.com/a/529762-qui-est-ce-que-l-amortissement.html>

Contexte **Immobilisations, Credit Management, Locations**

Traductions	Allemand	Aufwand
	Anglais américain	expense
	Espagnol	dotación
	Italien	quota
	Polonais	odpis
	Portugais	dotação

dotation aux amortissements

Terme polysémique : Non

Pour l'entreprise, l'amortissement représente la perte de valeur d'un bien du fait de l'usure du temps ou de l'obsolescence. La dotation aux amortissements est la somme que représente cette dépréciation, évaluée pour chaque exercice selon une méthode de calcul définie.

Contexte **Immobilisations, Credit Management, Locations**

Traductions	Allemand	Abschreibungsaufwand
	Italien	quota di ammortamento
	Polonais	odpis amortyzacyjny

dotation de services

Terme polysémique : Non

Liste d'articles et leurs quantités alloués aux services d'une organisation ou d'une entreprise.

Contexte **Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Abteilungszuweisungen
	Anglais américain	department allocation
	Espagnol	dotación de departamentos
	Italien	dotazione ufficio
	Polonais	alokacja do działów
	Portugais	dotação de departamentos

droits

Terme polysémique : Non

Tâches qu'un utilisateur est autorisé à effectuer.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Rechte
	Anglais américain	rights
	Espagnol	derechos
	Italien	diritti
	Polonais	uprawnienie
	Portugais	direitos

durée d'amortissement

Terme polysémique : Non

Période d'utilisation normale du bien amortissable.

Contexte **Immobilisations, Maintenance**

Traductions	Allemand	Abschreibungsdauer
	Anglais américain	depreciation period
	Espagnol	duración de la amortización
	Italien	durata dell'ammortamento
	Polonais	czas trwania amortyzacji
	Portugais	prazo de amortização

durée de travail

Terme polysémique : Non

Temps effectif de réparation du bien.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Anglais américain	repair time
	Espagnol	duración de trabajo
	Polonais	czas trwania zadania

durée de vie

Terme polysémique : Oui

Laps de temps pendant lequel est conservé un travail informatique dans le serveur des travaux ou un fichier sauvegardé. Conservation de valeurs en mémoire. Cf. "délai de conservation"

Contexte **Fondations Web, Fondations**

Traductions	Allemand	Aufbewahrungsfrist
	Anglais américain	storage time
	Espagnol	conservación
	Italien	termine di conservazione
	Polonais	czas przechowywania
	Portugais	tempo de vida

durée de vie

Terme polysémique : Oui

Temps maximal de validité attribué à un jeton d'autorisation d'accès à une fonctionnalité.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Lebensdauer
	Anglais américain	lifetime
	Espagnol	tiempo de vida
	Italien	durata di vita
	Polonais	okres istnienia
	Portugais	tempo de vida

durée de vie du bien

Terme polysémique : Non

Durée moyenne d'exploitation d'un bien, correspondant au laps de temps entre la mise en service et la mise au rebut. Elle permet d'anticiper les renouvellements du parc.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Allemand	Brauchbarkeitsdauer
	Anglais américain	durability
	Espagnol	vida útil
	Italien	vita utile
	Polonais	okres trwałości mienia
	Portugais	tempo de vida útil do bem

durée d'intervention

Terme polysémique : Non

Laps de temps qui inclut la demande d'intervention, le bon de travail, la durée du travail de réparation, et la clôture de la demande d'intervention.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Anglais américain	maintenance job time
	Espagnol	duración de intervención
	Polonais	czas trwania interwencji

échéance

Terme polysémique : Oui

Désigne la limite de réalisation de la tâche ou du ticket.

Contexte **Fondations, Planification, Gestion de la relation étendue**

Traductions	Allemand	Termin
	Anglais américain	due date
	Espagnol	fecha límite
	Italien	scadenza
	Polonais	termin
	Portugais	vencimento

échéance

Terme polysémique : Oui

Conditions de paiement, associées aux fournisseurs ou aux clients, proposées dans les commandes d'achats ou de ventes. Une échéance peut être scindée en plusieurs échéances avec un éclatement en pourcentage. Les conditions de paiement peuvent également être associées aux salariés et proposées dans les notes de frais.

Contexte **Maintenance, Déplacements et Frais professionnels, Temps et Activités, Achats, Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Zahlungsbedingungen
	Anglais américain	payment terms
	Espagnol	condiciones de pago
	Italien	termini di pagamento
	Polonais	warunki płatności
	Portugais	condições de pagamento

échéance

Terme polysémique : Oui

Dans la gestion des contrats ou la gestion des locations, c'est le nom de l'opération financière consistant à rembourser périodiquement le crédit. Elle est caractérisée par sa date et sa périodicité et la somme à rembourser.

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Fälligkeit
	Anglais américain	payment
	Espagnol	cuota de pago
	Italien	scadenza
	Polonais	rata
	Portugais	pagamento

échéance 100%

Terme polysémique : Non

Une condition de paiement peut être scindée (voir "échéance scindée") en plusieurs échéances pour lesquelles un pourcentage peut être attribué. Le total des pourcentages des différentes échéances de cette condition de paiement doit être égal à 100.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Vollzahlung
	Anglais américain	payment terms 100%
	Espagnol	condiciones de pago 100 %
	Italien	termine di pagamento 100%
	Polonais	warunki płatności 100%
	Portugais	condições de pagamento 100%

échéance de contrat

Terme polysémique : Non

Dans la gestion des contrats ou la gestion des locations, une échéance représente un versement parmi les différents versements prévus échelonnés sur une période longue.

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Vertraglicher Fälligkeitstermin
	Anglais américain	lease payment
	Espagnol	cuota de pago contractual
	Italien	scadenza di contratto
	Portugais	pagamento por quota contratual

échéance détaillée

Terme polysémique : Non

Détails concernant les conditions de paiement permettant de savoir quand et comment le fournisseur sera réglé ou quand le client devra régler.

Contexte **Fondations, Projets, Achats, Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Zahlungsbedingungsdetails
	Anglais américain	detailed payment terms
	Espagnol	condiciones de pago detalladas
	Italien	termini di pagamento dettagliati
	Polonais	szczegółowe warunki płatności
	Portugais	condições de pagamento detalhadas

échéance d'un abonnement

Terme polysémique : Oui

Une condition de paiement associée à un abonnement ventes.

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	Abonnementbedingung
	Anglais américain	subscription payment terms
	Espagnol	condiciones de pago de suscripción
	Italien	termini di pagamento di un abbonamento
	Polonais	warunki płatności subskrypcji
	Portugais	condições de pagamento de subscrição

échéance d'un abonnement

Terme polysémique : Oui

Date à laquelle les éléments périodiques d'un abonnement comptable se réalisent.

Contexte **Finances**

Traductions	Allemand	Vorgabetermin
	Anglais américain	accrual basis due date
	Espagnol	fecha de abono
	Italien	data di scadenza abbonamento
	Polonais	termin płatności memoriału
	Portugais	data de vencimento da base de acréscimo

échéance d'une tâche

Terme polysémique : Non

Date limite pour la réalisation d'une tâche de planning.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Planification, Gestion de la relation étendue**

Traductions	Allemand	Termin einer Aufgabe
	Anglais américain	task due date
	Espagnol	fecha límite de tarea
	Italien	scadenza di un'attività
	Polonais	termin zadania
	Portugais	vencimento de uma tarefa

échéance globale

Terme polysémique : Non

Une condition de paiement peut être scindée (voir "échéance scindée") en plusieurs échéances pour lesquelles un pourcentage peut être attribué. Le total des pourcentages des différentes échéances de cette condition de paiement doit être égal à 100.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Vollzahlung
	Anglais américain	payment terms 100%
	Espagnol	condiciones de pago globales
	Italien	termini di pagamento globali
	Polonais	warunki płatności 100%
	Portugais	condições de pagamento globais

échéance scindée

Terme polysémique : Non

Division du paiement de la transaction commerciale en plusieurs paiements, dont les montants ne sont pas nécessairement égaux, chacun à une date d'échéance différente.

Contexte **Achats, Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Teilzahlung
	Anglais américain	installment payment terms
	Espagnol	condiciones de pago a plazos
	Italien	termine di pagamento della rata
	Polonais	płatność ratalna
	Portugais	condições de pagamento em prestações

échéancier

Terme polysémique : Non

Registre dans lequel sont inscrits les différentes sommes à payer ou à recevoir ainsi que la date à laquelle ces sommes doivent être payées.

Contexte **Finances, Locations**

Traductions	Allemand	Zahlungsplan
	Anglais américain	schedule
	Espagnol	registro de vencimientos
	Italien	scadenario
	Polonais	harmonogram płatności
	Portugais	registo de vencimentos

échéancier particulier

Terme polysémique : Non

Dans le cas d'échéancier avec un plan de remboursement non standard, cette fonctionnalité permet d'avoir accès à l'échéancier pour changer le montant des échéances (surloyer, décalage de loyer, etc.). On l'utilise aussi dans le cas où on ne connaît pas le taux appliqué par le bailleur.

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Sonderzahlungsplan
	Anglais américain	specific schedule
	Espagnol	registro de vencimientos particular
	Italien	scadenario personalizzato
	Polonais	harmonogram specjalny
	Portugais	registo de vencimentos particular

écriture

Terme polysémique : Non

Ensemble de plusieurs mouvements comptables relatifs à une même opération et dont la somme des débits doit être égale à la somme des crédits.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Buchung
	Anglais américain	entry
	Espagnol	asiento
	Italien	scrittura
	Néerlandais	boeking
	Polonais	zapis
	Portugais	lançamento

écriture d'inscription à l'actif

Terme polysémique : Non

Dans le cadre de la norme IFRS 16, le contrat de location fait l'objet d'une écriture comptable enregistrée à l'actif du bilan.

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Aktivierungsbuchung
	Anglais américain	capitalization entry
	Espagnol	asiento de inscripción en el activo
	Italien	scrittura di iscrizione all'attivo
	Polonais	zapis po stronie aktywów
	Portugais	lançamento no ativo

édition

Terme polysémique : Non

Type de transaction qui permet d'extraire des données, de réaliser des calculs et des totalisations à partir de multiples critères de tri et totalisation possibles. Le fichier résultat peut, selon les cas, être obtenu en format PDF, XLS, HTML, etc. ou envoyé par e-mail.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Ausgabe
	Anglais américain	report
	Espagnol	impresión
	Italien	report
	Polonais	raport
	Portugais	impressão

e-mail

Terme polysémique : Non

Message électronique.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	E-Mail
	Anglais américain	e-mail
	Espagnol	e-mail
	Italien	e-mail
	Polonais	e-mail
	Portugais	email

emplacement

Terme polysémique : Oui

Il s'agit d'un adressage à l'intérieur d'un dépôt.

Contexte **Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Ort/Lagerort
	Anglais américain	location
	Espagnol	ubicación
	Italien	ubicazione
	Néerlandais	vestiging
	Polonais	lokalizacja
	Portugais	localização

emplacement

Terme polysémique : Oui

Endroit où se trouve un répertoire, un fichier.

Contexte **Fondations, e-Achats**

Traductions	Allemand	Speicherort
	Anglais américain	location
	Espagnol	ubicación
	Italien	ubicazione
	Néerlandais	vestiging
	Polonais	lokalizacja
	Portugais	localização

emplacement

Terme polysémique : Oui

Positionnement d'un champ, ou de critères dans une mise en forme.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Platzierung
	Anglais américain	position
	Espagnol	posición
	Italien	posizione
	Néerlandais	positie
	Polonais	pozycja
	Portugais	posição

enchaînement

Terme polysémique : Non

Il s'agit d'une série de traitements ou d'éditions qui s'exécutent les uns à la suite des autres. Cela permet d'établir des procédures qui facilitent et accélèrent les travaux de l'utilisateur.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Verkettung
	Anglais américain	transaction sequence
	Espagnol	encadenamiento
	Italien	sequenza
	Néerlandais	reeks
	Polonais	sekwencja
	Portugais	encadeamento

en-cours

Terme polysémique : Oui

Pour le domaine de la production, il s'agit de l'ensemble des produits n'ayant pas effectué la totalité du processus de fabrication à l'intérieur d'une période comptable. Les en-cours de production font partie du stock et sont évalués à leur coût de revient.

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	unfertige Erzeugnisse
	Anglais américain	work-in-process
	Espagnol	productos en curso
	Polonais	produkcja w toku

encours commercial

Terme polysémique : Non

Il s'agit de l'encours comptable (différence entre les soldes débit et les soldes crédit des pièces comptables non soldées pour un client) auquel on ajoute l'ensemble des commandes non facturées.

Contexte **Credit Management**

Traductions	Anglais américain	commercial outstanding
	Espagnol	deuda comercial
	Italien	insoluto commerciale
	Portugais	dívida comercial

encours comptable

Terme polysémique : Non

Différence entre les soldes débit et les soldes crédit des pièces comptables non soldées pour un client.

Contexte **Credit Management**

Traductions	Allemand	buchhalterische Außenstände
	Anglais américain	amount outstanding
	Espagnol	deuda pendiente
	Italien	insoluto contabile
	Polonais	należność dokumentu księgowego niezbilansowanego
	Portugais	dívida contabilística

en cours de (+ action)

Terme polysémique : Oui

Signifie que l'action précisée (traitement, génération, transfert etc.) est en train de se dérouler.

Traductions	Allemand	laufend
	Anglais américain	verb + ing / in progress
	Espagnol	en curso
	Italien	in corso
	Portugais	em curso

en-cours de production

Terme polysémique : Non

Ensemble des produits n'ayant pas effectué la totalité du processus de fabrication à l'intérieur d'une période comptable. Les en-cours de production font partie du stock et sont évalués à leur coût de revient.

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	unfertige Erzeugnisse
	Anglais américain	work-in-process
	Espagnol	productos en curso
	Polonais	produkcja w toku

encours risque

Terme polysémique : Non

Il s'agit de l'encours comptable (différence entre les soldes débit et les soldes crédit des pièces comptables non soldées pour un client) auquel on ajoute des pièces soldées en comptabilité pour lesquelles subsiste encore un risque tel que le retour impayé. C'est généralement le cas des traites remises en banque et non encore créditées.

Contexte **Credit Management**

Traductions	Allemand	Risiko-Außenstände
	Anglais américain	insolvency risk
	Espagnol	riesgo de insolvencia
	Italien	insoluto a rischio
	Portugais	risco de insolvência

engagement

Terme polysémique : Non

Il s'agit d'une écriture extra-comptable générée à partir d'une commande d'achats, d'une commande de ventes ou d'un bon de travail.

Contexte **Finances, Structures générales, Maintenance, Locations, Achats, Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Obligo
	Anglais américain	commitment
	Espagnol	compromiso
	Italien	impegno
	Polonais	zobowiązanie
	Portugais	compromisso

ensemble

Terme polysémique : Non

Notion utilisée en ergonomie. Collection d'informations propres à une même notion fonctionnelle dans l'ERP. Par exemple, un tiers, une pièce comptable, un article, etc. Voir également les définitions de "Ensemble métier" et "Ensemble invité".

Contexte **Fondations Web**

Traductions	Allemand	Set
	Anglais américain	set
	Espagnol	conjunto
	Italien	insieme
	Polonais	zestaw
	Portugais	conjunto

ensemble invité

Terme polysémique : Non

Notion utilisée en ergonomie. Il s'agit d'un ensemble métier (collection d'informations propres à une même notion fonctionnelle dans l'ERP) qui est affiché au sein d'un autre ensemble métier. Par exemple, l'ensemble métier "Fournisseurs" peut être affiché au sein de l'ensemble métier "Commandes d'achat", etc.

Contexte **Fondations Web**

Traductions	Allemand	Einbezogenes Set
	Anglais américain	nested set
	Espagnol	conjunto anidado
	Italien	insieme nidificato
	Polonais	zestaw zagnieżdżony
	Portugais	conjunto aninhado

ensemble métier

Terme polysémique : Non

Notion utilisée en ergonomie. Collection d'informations propres à une même notion fonctionnelle dans l'ERP. Par exemple, un tiers, une pièce comptable, un article, etc.

Contexte **Fondations Web**

Traductions	Allemand	Geschäftsset
	Anglais américain	domain set
	Espagnol	conjunto dominio
	Italien	insieme dominio
	Polonais	zestaw dziedzin
	Portugais	conjunto de domínio

en-tête

Terme polysémique : Non

Ensemble de données communes à une écriture comptable ou une commande d'achats ou de ventes ou un mouvement de stock, etc.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Kopfzeile
	Anglais américain	header
	Espagnol	cabecera
	Italien	testata
	Polonais	nagłówek
	Portugais	cabeçalho

entrée

Terme polysémique : Oui

Opération d'incrémentation du stock par la quantité de produit indiquée.

Contexte **Stocks**

Traductions	Allemand	Eingang
	Anglais américain	entry
	Espagnol	entrada
	Italien	entrata
	Polonais	przychód
	Portugais	entrada

entrée

Terme polysémique : Oui

Opération d'introduction des données dans un système informatique.

Contexte **Fondations Web, Fondations**

Traductions	Allemand	Eingabe
	Anglais américain	input
	Espagnol	entrada
	Italien	input
	Polonais	wejście
	Portugais	entrada

entrée en stock

Terme polysémique : Non

Opération d'incrémentation du stock par la quantité de produit indiquée.

Contexte **Stocks**

Traductions	Allemand	Eingang in Bestand
	Anglais américain	stock entry
	Espagnol	entrada en stock
	Italien	entrata in stock
	Portugais	entrada em stock

équilibre

Terme polysémique : Non

Technique comptable où la somme des montants "débit" d'une écriture doit être égale à la somme des montants "crédit" de cette même écriture.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Ausgleich
	Anglais américain	balance
	Espagnol	equilibrio
	Italien	equilibrio
	Néerlandais	balans
	Polonais	saldowanie
	Portugais	estorno

équipartition

Terme polysémique : Non

Répartition à parts égales.

Contexte **Projets**

Traductions	Anglais américain	dependency
	Espagnol	partición equitativa

équipement

Terme polysémique : Non

Bien géré en parc (machine, véhicule, infrastructure, informatique, etc.) pour lequel une opération de maintenance préventive ou corrective peut être effectuée.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Allemand	Ausrüstung
	Anglais américain	equipment
	Espagnol	equipamiento
	Italien	attrezzatura
	Néerlandais	uitrusting
	Polonais	wyposażenie
	Portugais	equipamento

établissement

Terme polysémique : Non

Représente une entité juridique (notion de société), un découpage d'une entité juridique (site, business unit, etc.), un regroupement d'entités juridiques (groupe, holding, etc.).

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Betrieb
	Anglais américain	entity
	Espagnol	establecimiento
	Italien	organizzazione
	Néerlandais	entiteit
	Polonais	instytucja
	Portugais	estabelecimento

étape

Terme polysémique : Oui

Point de passage obligatoire ou facultatif dans la vie d'une entité. A chaque étape est associé un traitement afin d'effectuer un contrôle, d'imprimer un document, transmettre une information à un autre module, etc.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Schritt
	Anglais américain	step
	Espagnol	etapa
	Italien	fase
	Néerlandais	stap
	Polonais	etap
	Portugais	etapa

étape

Terme polysémique : Oui

Lorsque ce terme est associé au mot « ville », il s'agit d'un déplacement professionnel, pour lequel un intervenant séjourne dans plusieurs villes successivement.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels**

Traductions	Allemand	Zwischenlandung
	Anglais américain	stopover
	Espagnol	escala
	Italien	tappa
	Néerlandais	onderbreking
	Portugais	etapa

étape

Terme polysémique : Oui

Phase élémentaire d'un algorithme qui représente une action, un calcul, ou un test à réaliser qui va permettre d'atteindre l'objectif de la règle (exemple : déterminer le remboursement d'un frais).

Contexte **Déplacements et Frais professionnels**

Traductions	Allemand	Schritt
	Anglais américain	step
	Espagnol	etapa
	Italien	fase
	Néerlandais	stap
	Polonais	etap
	Portugais	etapa

évènement

Terme polysémique : Oui

Notion propre à Cegid XRP Ultimate qui désigne un ensemble d'outils qui permettent de créer des transactions de saisie paramétrables.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Structures générales, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Ereignis
	Anglais américain	event
	Espagnol	evento
	Italien	evento
	Polonais	zdarzenie
	Portugais	evento

évènement

Terme polysémique : Oui

Dans le contexte XRM (eXtended Relationship Management), il s'agit d'une réunion, d'un rendez-vous, un déplacement, etc. qui a eu lieu ou doit avoir lieu. Inscrit dans un calendrier ou agenda.

Contexte **Gestion de la relation étendue**

Traductions	Allemand	Veranstaltung
	Anglais américain	event
	Espagnol	evento
	Italien	evento
	Polonais	wydarzenie

évènement

Terme polysémique : Oui

Dans le contexte des tâches collaboratives, il s'agit de l'ensemble du paramétrage associé aux règles de génération et de diffusion des tâches par le système.

Contexte **Planification**

Traductions	Allemand	Ereignis
	Anglais américain	event
	Espagnol	evento
	Italien	evento
	Polonais	zdarzenie
	Portugais	evento

exercice

Terme polysémique : Non

Période au terme de laquelle l'établissement procède à la clôture et à la constitution d'un bilan.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Geschäftsjahr
	Anglais américain	financial year
	Espagnol	ejercicio
	Italien	esercizio
	Néerlandais	boekjaar
	Polonais	rok obrotowy
	Portugais	exercício

extourne

Terme polysémique : Non

Dans la gestion des charges et produits à constatées d'avance et des abonnements de charges et produits, il s'agit d'une annulation d'une écriture par une écriture inverse de même valeur.

Contexte **Finances**

Traductions	Allemand	Storno
	Anglais américain	reversal
	Espagnol	contraasiento
	Italien	storno
	Polonais	storno
	Portugais	estorno

facette

Terme polysémique : Non

Notion utilisée en ergonomie. Variante personnalisée d'un agencement.

Contexte **Fondations Web**

Traductions	Allemand	Facette
	Anglais américain	facet
	Espagnol	faceta
	Italien	faccetta
	Polonais	faseta
	Portugais	faceta

facture non parvenue

Terme polysémique : Non

Comptabilisation d'une facture qui n'est pas encore reçue mais dont la marchandise a été réceptionnée. Cette opération comptable permet de neutraliser l'impact du décalage dans le temps entre la livraison d'un bien ou d'une prestation de service et la facturation.

Contexte **Structures générales, Achats, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	nicht fakturierter Wareneingang
	Anglais américain	uninvoiced receipt
	Espagnol	factura no recibida
	Italien	fattura non pervenuta
	Polonais	faktura nieotrzymana
	Portugais	fatura não recebida

famille

Terme polysémique : Non

Regroupement de données de même type (comptes, fournisseurs, clients, articles, etc.). Dans certains cas, permet d'appliquer le même paramétrage à l'ensemble des éléments constituant ce regroupement.

Contexte **Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Familie
	Anglais américain	family
	Espagnol	familia
	Italien	famiglia
	Polonais	rodzina
	Portugais	família

famille de fournisseurs

Terme polysémique : Non

Cette notion permet de définir des hiérarchies de date à date pour les fournisseurs. Elle peut être utilisée dans les marchés achats, les tarifs et les statistiques achats.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Lieferantenfamilie
	Anglais américain	supplier family
	Espagnol	familia de proveedores
	Italien	famiglia di fornitori
	Polonais	rodzina dostawców
	Portugais	família de fornecedores

file de travaux

Terme polysémique : Non

Lorsqu'un travail est lancé en différé, il entre dans la file d'attente qui lui a été attribuée.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Job-Queue
	Anglais américain	job queue
	Espagnol	cola de trabajos
	Italien	coda di lavori
	Polonais	kolejka zadań
	Portugais	fila de trabalhos

filière

Terme polysémique : Non

Dans le domaine de la gestion de production, il s'agit de la chaîne de production.

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	Produktionslinie
	Anglais américain	production line
	Espagnol	cadena de producción
	Italien	filiera
	Polonais	linia produkcyjna
	Portugais	circuito [de produção]

fléchage

Terme polysémique : Non

Le "fléchage" permet de suivre les dépenses et les investissements réalisés dans le cadre d'un plan de réduction d'impact.

Contexte **ESG Advanced**

Traductions	Allemand	Zweckbindung
	Anglais américain	earmarking
	Espagnol	afectación
	Italien	assegnazione
	Polonais	przydział
	Portugais	afetação

fonction

Terme polysémique : Non

Famille ou groupe de transactions qui permettent de définir les droits d'accès d'un utilisateur ou profil fonctionnel aux transactions définies dans ce groupe.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Funktion
	Anglais américain	function
	Espagnol	función
	Italien	funzione
	Polonais	funkcja
	Portugais	função

fonction de valorisation

Terme polysémique : Non

Regroupement d'articles créé pour modifier et calculer des prix pour des articles stockés ou non stockés. Dans la gestion des stocks, cette fonction permettra de déterminer la méthode de valorisation de l'article (PUMP, prix standard, FIFO, prix au lot, etc.).

Contexte **Production, Maintenance, e-Commerce, Achats, Supply Chain Foundations, Stocks, Ventes**

Traductions	Allemand	Bewertungsfunktion
	Anglais américain	valuation function
	Espagnol	función de valorización
	Italien	funzione di valorizzazione
	Polonais	funkcja wyceny
	Portugais	função de valorização

forme

Terme polysémique : Oui

Zone statistique associée aux articles, au même titre que "série", "marque", "présentation", utilisée dans les statistiques achats, ventes, dans les constitutions de listes de commandes et dans les traitements et éditions de stocks.

Contexte **Achats, Supply Chain Foundations, Stocks, Ventes**

Traductions	Allemand	Form
	Anglais américain	form
	Espagnol	forma
	Italien	forma
	Néerlandais	vorm
	Polonais	forma
	Portugais	forma

forme

Terme polysémique : Oui

Structure, contours d'un objet graphique.

Contexte **Fondations Web, Structures générales**

Traductions	Allemand	Form
	Anglais américain	shape
	Espagnol	forma
	Italien	forma
	Néerlandais	vorm
	Polonais	forma
	Portugais	forma

forme de prix

Terme polysémique : Non

Dans les marchés publics, indique s'il s'agit de prix fermes, révisables ou actualisables.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Preisform
	Anglais américain	price status
	Espagnol	forma de precio
	Italien	forma del prezzo
	Néerlandais	prijsvorm
	Polonais	status ceny
	Portugais	forma de preço

forme détail

Terme polysémique : Non

Formulaire secondaire lié au formulaire principal qui regroupe par fonctionnalité toutes les données gérées dans la transaction. Par exemple, la forme détail "Paramètres standard" contient les données relatives aux dates et utilisateurs de création et de modification de la donnée.

Contexte **Fondations Web**

Traductions	Allemand	Detailformular
	Anglais américain	detail form
	Espagnol	formulario detalle
	Italien	modulo (dei) dettagli
	Polonais	formularz szczegółowy
	Portugais	formulário de detalhe

forme juridique

Terme polysémique : Non

Détermine s'il s'agit d'une personne physique ou morale.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Rechtsform
	Anglais américain	legal status
	Espagnol	régimen jurídico
	Italien	forma giuridica
	Néerlandais	rechtsvorm
	Polonais	forma prawna
	Portugais	forma jurídica

formulaire

Terme polysémique : Non

Ecran qui rassemble des champs de saisie, des boutons radio, des cases à cocher, etc. permettant de saisir, modifier, consulter ou rechercher des données. Une seule ligne de données est affichée dans un formulaire.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Formular
	Anglais américain	form
	Espagnol	formulario
	Italien	modulo
	Néerlandais	formulier
	Polonais	formularz
	Portugais	formulário

formule

Terme polysémique : Oui

Recette qui décrit le processus de fabrication ou de contrôle d'un produit.

Contexte **Fondations, Production, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Stückliste
	Anglais américain	bill of materials
	Espagnol	lista de materiales
	Italien	formula (BOM)
	Néerlandais	BOM (materiaalspecificatie)
	Polonais	BOM
	Portugais	fórmula

formule

Terme polysémique : Oui

Opération mathématique.

Contexte **Fondations, Projets, Temps et Activités, Achats, Supply Chain Foundations, Stocks, Ventes**

Traductions	Allemand	Formel
	Anglais américain	formula
	Espagnol	fórmula
	Italien	formula
	Néerlandais	formule
	Polonais	formuła
	Portugais	fórmula

formule

Terme polysémique : Oui

Domaine bancaire. Une formule de chèque est composée d'un chèque numéroté et d'un talon.

Contexte **Finances**

Traductions	Allemand	Vordruck
	Anglais américain	routing number
	Espagnol	formulario de cheque
	Italien	assegno
	Néerlandais	formule
	Polonais	formuła
	Portugais	formulário de cheque

formule

Terme polysémique : Oui

Succession d'instructions qui permettent de définir les conditions de génération d'une tâche collaborative.

Contexte **Planification**

Traductions	Allemand	Formel
	Anglais américain	formula
	Espagnol	fórmula
	Italien	formula
	Néerlandais	formule
	Polonais	formuła
	Portugais	fórmula

formule de gains

Terme polysémique : Non

Permet de préciser quel calcul doit être effectué pour déterminer le gain financier d'une offre.

Contexte **e-Achats**

Traductions Anglais américain **gain formula**

fourchette

Terme polysémique : Non

Plage de données utilisées pour sélectionner les critères de recherche de données avant de lancer une consultation, un traitement ou une édition. La plage de données est représentée par une valeur de début et une valeur de fin, souvent pré-remplie par "." à "ZZZZ".

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Spanne
	Anglais américain	range
	Espagnol	rango
	Italien	intervallo
	Polonais	zakres
	Portugais	intervalo

fournisseur

Terme polysémique : Non

Il s'agit d'une personne morale ou physique avec laquelle existent des relations commerciales consistant à lui acheter des biens ou des services.

Contexte **Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Lieferant
	Anglais américain	supplier
	Espagnol	proveedor
	Italien	fornitore
	Polonais	dostawca
	Portugais	fornecedor

frais annexes

Terme polysémique : Non

Coûts qui s'ajoutent à des dépenses principales supplémentaires en vue de déterminer le coût de revient d'un bien, d'une marchandise ou d'un service

Contexte **Achats, Supply Chain Foundations, Stocks, Ventes**

Traductions	Allemand	Nebenkosten
	Anglais américain	ancillary costs
	Espagnol	gastos conexos
	Italien	spese accessorie
	Néerlandais	bijgevoegde kosten
	Polonais	koszty dodatkowe
	Portugais	custos auxiliares

frais de douane

Terme polysémique : Non

Coût pour faire entrer une marchandise dans un pays

Contexte **Structures générales, Achats, Supply Chain Foundations, Stocks, Ventes**

Traductions	Allemand	Zollgebühren
	Anglais américain	customs charges
	Espagnol	gastos de aduana
	Italien	spese doganali
	Néerlandais	douanekosten
	Polonais	opłaty celne
	Portugais	despesas aduaneiras

frais de stockage

Terme polysémique : Non

Coût de détention des stocks comprenant l'entreposage et l'assurance.

Contexte **Supply Chain Foundations, Stocks**

Traductions	Allemand	Lagerkosten
	Anglais américain	storage cost
	Espagnol	gastos de almacenamiento
	Italien	spese di stoccaggio
	Néerlandais	opslagkosten
	Polonais	koszty składowania
	Portugais	custos de armazenagem

frais d'expédition

Terme polysémique : Non

Coût de livraison d'une marchandise.

Contexte **e-Commerce**

Traductions	Anglais américain	shipment expense
	Espagnol	gastos de expedición

frais d'exploitation

Terme polysémique : Non

Composante du coût global de possession qui représente des frais administratifs, comme par exemple des coûts de contrat d'entretien. Coûts non liés à l'environnement (taxes, etc.), à l'énergie (consommation d'électricité, etc.), aux arrêts de production (manque à gagner) ou aux interventions de maintenance.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Anglais américain	operating costs
	Espagnol	gastos de explotación
	Polonais	koszty operacyjne

frais financiers

Terme polysémique : Non

Suppléments financiers (liés à une transaction).

Contexte **Credit Management, Locations**

Traductions	Allemand	Finanzkosten
	Anglais américain	financial expense
	Espagnol	gastos financieros
	Italien	costi finanziari
	Portugais	encargos financeiros

gamme

Terme polysémique : Non

Liste ordonnées des opérations à effectuer lors de la réalisation d'une action affectée à un produit (fabrication, contrôle qualité, etc.) ou à une famille d'équipements. C'est le mode opératoire.

Contexte **Production, Maintenance**

Traductions	Allemand	Arbeitsplan
	Anglais américain	routing
	Espagnol	hoja de ruta
	Italien	ciclo di lavorazione
	Polonais	zakres roboczy
	Portugais	roteiro

génération de pièce

Terme polysémique : Non

Attribut d'un compte permettant de définir si l'imputation de ce compte doit s'accompagner automatiquement d'une création de pièce dont le but principal est la justification des soldes auxiliaires.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Anglais américain	voucher generation
-------------	-------------------	---------------------------

genre

Terme polysémique : Oui

Dans le contexte de la fenêtre détails Paramètres standard, les champs Type, Nature, Genre et Rôle permettent d'identifier des critères de regroupement et d'extraction supplémentaires pour la donnée.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Gattung
	Anglais américain	kind
	Espagnol	género
	Italien	genere
	Néerlandais	genre
	Polonais	rodzaj
	Portugais	género

genre

Terme polysémique : Oui

Genre d'une œuvre, de musique, de film, etc.

Contexte **Droits d'auteurs**

Traductions	Allemand	Genre
	Anglais américain	genre
	Espagnol	género
	Italien	genere
	Néerlandais	genre
	Polonais	rodzaj
	Portugais	género

gestion

Terme polysémique : Non

Terme définissant les transactions qui offrent la possibilité de consulter, de créer, de modifier ou de supprimer des données.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Verwaltung
	Anglais américain	management
	Espagnol	gestión
	Italien	gestione
	Néerlandais	beheer
	Polonais	zarządzanie
	Portugais	gestão

gestion de parc

Terme polysémique : Non

La gestion des équipements de l'entreprise, ou EAM (Enterprise Asset Management) désigne la gestion des actifs matériels d'une organisation, tels que les bâtiments, les installations, les infrastructures et autres équipements (postes de travail, flottes, etc.). L'objectif est d'optimiser le cycle de vie de ces actifs.

Source de l'information <https://planonsoftware.com/fr/a-la-une/centre-de-ressources/glossaire/entreprise-asset-management/>

Contexte **Immobilisations, Maintenance, Locations**

Traductions	Allemand	Anlagenmanagement
	Anglais américain	Enterprise Asset Management
	Espagnol	gestión de parque
	Italien	gestione dei cespiti
	Polonais	zarządzanie aktywami przedsiębiorstwa
	Portugais	gestão de ativos empresariais

gestion de parc immobilier

Terme polysémique : Non

La Gestion de Parc Immobilier est conçue pour les entreprises et organisations pour piloter leur parc immobilier. L'objectif est de disposer en temps réel, d'un inventaire exhaustif du patrimoine et des informations financières associées pour un pilotage budgétaire précis. Suivi des plans de travaux et gestion des contrats en conformité avec la réglementation.

Contexte **Immobilisations, Maintenance, Locations**

Traductions	Allemand	Immobilienmanagement
	Anglais américain	Real Estate management
	Espagnol	gestión de parque inmobiliario
	Italien	gestione dei cespiti immobiliari
	Polonais	zarządzanie nieruchomościami
	Portugais	gestão do parque imobiliário

gestion hiérarchique

Terme polysémique : Non

Type de transaction qui possède les mêmes fonctionnalités qu'une gestion, mais avec les lignes de données représentées sous forme d'arborescence.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	hierarchische Verwaltung
	Anglais américain	hierarchy management
	Espagnol	gestión jerárquica
	Italien	gestione gerarchica
	Néerlandais	hiërarchisch beheer
	Polonais	zarządzanie hierarchiczne
	Portugais	gestão hierárquica

gestionnaire

Terme polysémique : Non

Personne physique ou profil fonctionnel de l'entreprise affecté à des données afin de leur définir une responsabilité et de faciliter certaines extractions de données.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Sachbearbeiter
	Anglais américain	manager
	Espagnol	gestor
	Italien	gestore
	Néerlandais	beheerder
	Polonais	zarządzający
	Portugais	gestor

grand déplacement

Terme polysémique : Non

Correspond à une situation où l'intervenant ne peut pas regagner son domicile fiscal chaque soir du fait de l'éloignement par rapport à son lieu de travail.

Contexte **Temps et Activités**

Traductions	Anglais américain	long-distance travel
	Espagnol	gran desplazamiento
	Néerlandais	grote verplaatsing

grandeur

Terme polysémique : Oui

En comptabilité budgétaire, il s'agit de la quantité utilisée dans le calcul de la répartition d'unités d'oeuvre. Souvent en opposition au calcul en pourcentage.

Contexte **Finances - Budgétaire**

Traductions	Allemand	Größe
	Anglais américain	measure
	Espagnol	medida
	Italien	grandezza
	Polonais	wielkość
	Portugais	dimensão

grandeur

Terme polysémique : Oui

Valeurs cumulées (montants, quantités, poids, etc.) pour évaluer l'assiette (base de calcul) lors de l'application de conditions commerciales. Notamment utilisé avec "algorithme".

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	Größe
	Anglais américain	size
	Espagnol	tamaño
	Italien	grandezza
	Polonais	wielkośc
	Portugais	grandeza

graphique

Terme polysémique : Non

Mode d'affichage qui permet de visualiser des données sous forme de graphiques (histogrammes, camemberts, courbes, aires).

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Diagramm
	Anglais américain	graph
	Espagnol	gráfico
	Italien	grafico
	Néerlandais	grafiek
	Polonais	grafika
	Portugais	gráfico

grille

Terme polysémique : Non

Mode d'affichage qui permet de travailler dans une série de lignes de données, plusieurs lignes sont affichées simultanément.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Tabelle
	Anglais américain	grid
	Espagnol	rejilla
	Italien	griglia
	Néerlandais	rooster
	Polonais	tabela
	Portugais	grelha

guichet

Terme polysémique : Non

Données bancaires relatives à un bureau d'un établissement bancaire.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Zweigstelle
	Anglais américain	bank branch
	Espagnol	oficina
	Italien	sportello
	Polonais	oddział banku
	Portugais	balcão

habilitation

Terme polysémique : Non

Niveau de certification d'un intervenant qui détermine sa capacité à accomplir une tâche.

Contexte **Maintenance, Temps et Activités**

Traductions	Allemand	Befähigung
	Anglais américain	authorization
	Espagnol	habilitación
	Italien	abilitazione
	Polonais	upoważnienie
	Portugais	habilitação

heure d'échéance

Terme polysémique : Non

Dans la planification des tâches, indique l'heure à laquelle une tâche doit être terminée.

Contexte **Fondations, Planification, Gestion de la relation étendue**

Traductions	Allemand	Uhrzeit des Termins
	Anglais américain	due time
	Espagnol	hora límite
	Italien	ora di scadenza
	Polonais	termin (godzina)
	Portugais	hora de vencimento

hiérarchie

Terme polysémique : Non

Notion qui permet d'organiser des éléments selon une structure logique sous une forme d'arborescence entre un élément père et un élément fils.

Contexte **Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Hierarchie
	Anglais américain	hierarchy
	Espagnol	jerarquía
	Italien	gerarchia
	Néerlandais	hiërarchie
	Polonais	hierarchia
	Portugais	hierarquia

horaires des visites

Terme polysémique : Non

Plages des heures d'ouverture d'un établissement.

Contexte **Achats, Ventes**

Traductions	Allemand	Besuchszeiten
	Anglais américain	business hours
	Espagnol	horario de visita
	Italien	orari visite
	Néerlandais	tijdschema bezoek
	Polonais	godziny wizyt
	Portugais	horários das visitas

hors délai

Terme polysémique : Non

Nombre de jours de retard de paiement par rapport à la date d'échéance définie.

Contexte **Credit Management, Finances, Structures générales**

Traductions	Allemand	Außerhalb der Frist
	Anglais américain	number of days overdue
	Espagnol	fuera de plazo
	Italien	fuori termine
	Polonais	poza terminem
	Portugais	fora do prazo

hypothèse de projection

Terme polysémique : Non

Définition d'un modèle de prévision du coût futur des éléments financiers et du coût global de possession des équipements.

Contexte **Fondations, Maintenance**

Traductions	Allemand	Prognosebasis
	Anglais américain	projection assumption
	Espagnol	hipótesis de proyección
	Italien	ipotesi di proiezione
	Polonais	założenie prognozowania
	Portugais	hipótese de projeção

immatriculation

Terme polysémique : Oui

Plaque minéralogique d'un véhicule.

Contexte **Structures générales, Maintenance, Planification, Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Kennzeichen
	Anglais américain	registration
	Espagnol	matrícula
	Italien	targa
	Polonais	rejestracja
	Portugais	matricula

immatriculation

Terme polysémique : Oui

Numéro d'identification de la machine définie lors de l'installation du progiciel.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Zulassung
	Anglais américain	registration
	Espagnol	número de identificación
	Italien	ID macchina
	Polonais	rejestracja
	Portugais	matricula

immobilisation

Terme polysémique : Non

Bien inscrit à l'actif ou ayant été inscrit à l'actif d'une entreprise.

Contexte **Immobilisations**

Traductions	Allemand	Anlage
	Anglais américain	fixed asset
	Espagnol	inmovilización
	Italien	immobilizzazione
	Polonais	środek trwały
	Portugais	imobilização

impact

Terme polysémique : Non

Entité permettant de détailler les changements qualitatifs, quantitatifs et fonctionnels de l'environnement (négatifs ou positifs) engendrés par une entreprise. Exemples Impact Carbone, Impact Eau, Impact Déchets.

Contexte **ESG Advanced**

Traductions	Allemand	Auswirkung
	Anglais américain	impact
	Espagnol	impacto
	Italien	impatto
	Polonais	wplyw
	Portugais	impacto

indemnité

Terme polysémique : Oui

Montant perçu ou à recevoir par l'assuré de la part d'un organisme d'assurance-crédit en dédommagement, compensation, d'un impayé.

Contexte **Credit Management**

Traductions	Allemand	Entschädigung
	Anglais américain	compensation
	Espagnol	indemnización
	Italien	indennità
	Portugais	indemnização

indemnité

Terme polysémique : Oui

Somme forfaitaire destinée à rembourser une dépense liée aux déplacements professionnels des intervenants. Les différents types d'indemnités sont les indemnités de vie locale, kilométriques, de panier repas, de grands déplacements, de voyages de détente, d'absences liées aux grands déplacements.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels, Temps et Activités**

Traductions	Allemand	Aufwandsentschädigung
	Anglais américain	allowance
	Espagnol	dietas
	Italien	indennità
	Polonais	dodatek
	Portugais	abono de viagem

indemnité de vie locale

Terme polysémique : Non

Somme d'argent perçue par des salariés qui travaillent dans un pays étranger en compensation de l'éloignement, des conditions de vie et du risque encouru dans le pays étranger.

Contexte **Temps et Activités**

Traductions Anglais américain **local living expense allowance**
Espagnol **dieta de estancia**

indicateur

Terme polysémique : Non

Représentation graphique d'une valeur d'une donnée.

Contexte **Fondations Web**

Traductions Allemand **Indikator**
Anglais américain **indicator**
Espagnol **indicador**
Italien **indicatore**
Néerlandais **indicator**
Polonais **indykator**
Portugais **indicador**

indice

Terme polysémique : Oui

Indice des prix : rapport entre le prix d'un bien ou d'un service à une période donnée et le prix de ce même bien ou service à une période de référence donnée.

Source de l'information Source : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/indice/42580>

Contexte **Immobilisations, Structures générales, Maintenance, Locations, Achats, Supply Chain Foundations**

Traductions Allemand **Index**
Anglais américain **index**
Espagnol **índice**
Italien **indice**
Polonais **wskaźnik**
Portugais **índice**

indice

Terme polysémique : Oui

Nombre affecté à une catégorie d'emploi permettant de calculer le montant de la rémunération correspondante.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels, Temps et Activités**

Traductions Anglais américain **matrix**
Espagnol **índice**

indice de taux

Terme polysémique : Non

Catégorie de référence utilisée dans le calcul des taux d'intérêt. Les indices de référence sont calculés par des organismes tels que Eonia et Euribor, le plus souvent pour représenter les coûts d'emprunt sur différents marchés.

Contexte **Finances, Locations**

Traductions	Allemand	Zinsindex
	Anglais américain	rate index
	Espagnol	índice de tasa
	Italien	indice del tasso
	Polonais	stopa procentowa
	Portugais	índice de taxa

inexistant ou non utilisable

Terme polysémique : Non

Locution utilisée pour la rédaction de certains messages de la table GTMES.

Traductions	Allemand	nicht vorhanden oder nicht verwendbar
	Anglais américain	does not exist or cannot be used
	Espagnol	inexistente o no utilizable
	Italien	inesistente o non utilizzabile
	Polonais	nie istnieje lub jest niemożliwy do zastosowania
	Portugais	inexistente ou não utilizável

intérêts courus

Terme polysémique : Non

Les intérêts courus non échus correspondent aux intérêts dus au bailleur mais qui n'ont pas encore été payés à la clôture de l'exercice.

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	aufgelaufene Zinsen
	Anglais américain	accrued interests
	Espagnol	intereses acumulados
	Italien	interessi maturati
	Polonais	narosłe odsetki
	Portugais	juros vencidos

intérêts moratoires

Terme polysémique : Non

Les intérêts moratoires représentent la somme à payer par le débiteur au créancier en plus du capital, à défaut de respect du délai de paiement contractuel ou réglementaire. Il s'agit d'une majoration automatique.

Source de l'information <https://www.clearnox.com/fr/interets-moratoires-definition-calcul/>

Contexte **Finances, Structures générales, Achats**

Traductions	Allemand	Verzugszinsen
	Anglais américain	default interest
	Espagnol	intereses moratorios
	Italien	interessi di mora
	Polonais	odsetki za zwłokę
	Portugais	juros de mora

intérêts sur pièce

Terme polysémique : Non

Intérêts calculés à partir de pièces comptables (paiements en retard, commandes non échues, etc.).

Contexte **Finances**

Traductions	Allemand	Zinsen Beleg
	Anglais américain	voucher-based interest
	Espagnol	intereses en justificante
	Italien	interessi su giustificativo
	Polonais	odsetki od dokumentu księgowego
	Portugais	juros sobre comprovativo

intervenat

Terme polysémique : Non

Toute personne exerçant une activité pour laquelle des temps seront saisis. Il peut s'agir d'un salarié, d'un intérimaire, etc.

Contexte **Maintenance, Déplacements et Frais professionnels, Planification, Projets, Gestion de la relation étendue, Temps et Acti**

Traductions	Allemand	Mitarbeiter
	Anglais américain	operator
	Espagnol	operador
	Italien	interveniente
	Néerlandais	intervenient
	Polonais	operator
	Portugais	interveniente

jour d'échéance

Terme polysémique : Non

Jours référencés dans un mois, utilisés en complément de la date de règlement. Méthode de calcul de la date d'échéance qui consiste, après l'ajout d'un délai de paiement donné, à projeter la date d'échéance intermédiaire jusqu'au jour du mois immédiatement postérieur défini, afin d'obtenir la date d'échéance définitive.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Fälligkeitstag
	Anglais américain	due day
	Espagnol	día de vencimiento
	Italien	giorno di scadenza
	Polonais	dzień płatności
	Portugais	dia de vencimento

journal

Terme polysémique : Oui

Document comptable qui enregistre, de façon chronologique et continue, toutes les opérations économiques par nature.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	journal
	Anglais américain	journal
	Espagnol	diario
	Italien	giornale
	Polonais	dziennik
	Portugais	diário

journal

Terme polysémique : Oui

Fichier contenant l'historique des événements techniques affectant un processus particulier.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Ereignisprotokoll
	Anglais américain	log
	Espagnol	registro
	Italien	log/registro
	Polonais	dziennik
	Portugais	registo

lettrage

Terme polysémique : Non

Opération comptable qui consiste à affecter un même repère à deux ou plusieurs entrées comptables dans un compte. La somme des entrées au crédit doit être égale à la somme des entrées au débit.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Auszifferung
	Anglais américain	folio
	Espagnol	letreo
	Italien	numerazione
	Néerlandais	aflettering
	Polonais	folio
	Portugais	conciliação

levée d'option d'achat

Terme polysémique : Non

Lorsque le contrat arrive à son terme, le locataire peut, au choix, soit lever l'option d'achat et acquérir le bien, soit le restituer. S'il choisit d'acquérir le bien, il doit verser au bailleur le solde dû, c'est-à-dire le montant prévu au contrat, auquel sont soustraits les loyers déjà réglés. Le bailleur établit ensuite une cession du matériel au profit du locataire. Si le locataire ne souhaite pas lever l'option d'achat, il doit restituer le matériel au bailleur.

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Ausübung der Kaufoption
	Anglais américain	exercise the option to purchase
	Espagnol	ejercicio de opción de compra
	Italien	opzione di acquisto esercitata
	Polonais	wykup
	Portugais	exercício da opção de compra

lien

Terme polysémique : Non

Relation de dépendance entre deux entités Cegid XRP Ultimate.

Contexte **Fondations, Structures générales, e-Achats, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Verknüpfung
	Anglais américain	link
	Espagnol	relación
	Italien	collegamento
	Néerlandais	link
	Polonais	powiązanie
	Portugais	ligação

lien hypertexte

Terme polysémique : Non

Dans un document hypertexte, commande qui à partir d'une zone activable, permet d'accéder à d'autres informations.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Hyperlink
	Anglais américain	link
	Espagnol	enlace
	Italien	collegamento
	Néerlandais	(Hypertekst)link
	Polonais	hiperłącze
	Portugais	(Hiper)ligação

ligne budgétaire

Terme polysémique : Non

Écriture en partie simple permettant, pour un CGR, un poste et éventuellement un compte, de pouvoir entrer un montant. Selon le but de budget, cette écriture correspondra à une prévision, une révision, une réalisation, etc.

Contexte **Finances - Budgétaire**

Traductions	Allemand	Budgetzeile
	Anglais américain	budget line
	Espagnol	línea presupuestaria
	Italien	riga di budget
	Polonais	pozycja budżetowa
	Portugais	rubrica orçamental

ligne de données

Terme polysémique : Non

Une ligne de données contient plusieurs informations se rapportant à une même notion dans la base de données (ex: dans la gestion des clients, une ligne de données est l'ensemble des champs relatifs à un seul client).

Contexte **Fondations Web**

Traductions	Allemand	Datenzeile
	Anglais américain	data line
	Espagnol	línea de datos
	Italien	riga di dati
	Néerlandais	gegevensregel
	Polonais	wiersz danych
	Portugais	linha de dados

ligne de progression

Terme polysémique : Non

Barre qui indique à l'utilisateur l'état d'avancement d'un travail en cours de réalisation. Cette ligne se remplit au fur et à mesure de l'évolution du travail.

Contexte **Fondations Web, Fondations**

Traductions	Allemand	Statusanzeige
	Anglais américain	progress line
	Espagnol	barra de progreso
	Italien	linea di avanzamento
	Polonais	linia postępu
	Portugais	barra de progresso

lissage

Terme polysémique : Oui

Notion comptable qui permet de diviser le coût d'une charge ou d'un produit et de le répartir sur plusieurs mois.

Contexte **Finances, Structures générales, Achats, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Verteilung
	Anglais américain	spreading
	Espagnol	reparto
	Italien	perequazione
	Néerlandais	spreiding
	Polonais	spread
	Portugais	repartição

lissage

Terme polysémique : Oui

Notion utilisée dans les stocks pour calculer la moyenne des consommations selon la méthode dite "simple", la méthode de "Holt" ou la méthode de "Winters".

Contexte **Stocks**

Traductions	Allemand	Glättung
	Anglais américain	smoothing
	Espagnol	alisado
	Italien	perequazione
	Néerlandais	afvlakking afvlakke
	Polonais	wygladzenie
	Portugais	suavização

liste

Terme polysémique : Non

Notion qui permet de regrouper des éléments (pièces comptables, commandes, tiers, etc.) dans le but de leur appliquer un traitement commun.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Liste
	Anglais américain	list
	Espagnol	lista
	Italien	elenco
	Polonais	lista
	Portugais	lista

liste de prélèvement de stock

Terme polysémique : Non

Liste d'articles à prélever du stock pour une ou plusieurs commandes de vente.

Contexte **Stocks**

Traductions	Allemand	Kommissionierliste
	Anglais américain	pick list
	Espagnol	lista de recogidas de stock
	Italien	elenco di prelievi dallo stock
	Polonais	lista komisjonowania
	Portugais	lista de subtrações de stock

liste de valeurs

Terme polysémique : Non

Fenêtre qui comprend la liste complète des valeurs utilisables pour le champ dans lequel le curseur est positionné. Elle s'affiche sous forme de grille et permet d'effectuer des recherches. Tout champ d'une transaction interactive peut avoir une liste de valeurs.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Werteliste
	Anglais américain	value list
	Espagnol	lista de valores
	Italien	elenco di valori
	Néerlandais	waardelijst
	Polonais	lista wartości
	Portugais	lista de valores

livraison à soi-même

Terme polysémique : Non

Opération par laquelle une personne obtient, avec ou sans le concours de tiers, un bien meuble ou immeuble ou une prestation de services à partir de biens, d'éléments ou de moyens lui appartenant. La livraison à soi-même (LASM) concerne les entreprises qui ont obligation de collecter une partie de la TVA lors de la livraison à soi-même. Cette TVA collectée correspond à une charge pour l'entreprise.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Selbstbelieferung
	Anglais américain	self-supply
	Espagnol	entrega a sí mismo
	Italien	consegna a sé stesso
	Polonais	dostawa wewnętrzna
	Portugais	entrega interna

localisation

Terme polysémique : Oui

Niveau de découpage d'un bâtiment. Exemple une salle à l'intérieur d'un bâtiment.

Contexte **Production, Maintenance**

Traductions	Anglais américain	localization
	Polonais	Lokalizacja

locataire

Terme polysémique : Non

Dans un contrat de location, il s'agit de la personne physique ou morale qui s'engage à verser un loyer au bailleur en contrepartie du droit d'usage d'un bien mobilier ou immobilier. Egalement appelé "preneur".

Contexte **Immobilisations, Locations, Achats, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Leasingnehmer
	Anglais américain	lessee
	Espagnol	arrendatario
	Italien	conduttore
	Polonais	najemca
	Portugais	locatário

location

Terme polysémique : Oui

Réservation de voiture ou de matériel pour une courte durée.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels**

Traductions	Allemand	Vermietung
	Anglais américain	rental
	Espagnol	alquiler
	Italien	locazione
	Néerlandais	locatie
	Polonais	wynajem
	Portugais	locação

location

Terme polysémique : Oui

Notion utilisée dans l'application Locations qui est accompagnée d'un contrat de louage de plus ou moins longue durée.

Contexte **Immobilisations, Finances, Structures générales, Maintenance, Locations, Achats**

Traductions	Allemand	Leasing
	Anglais américain	lease
	Espagnol	alquiler
	Italien	locazione
	Néerlandais	huurcontracten
	Polonais	wynajem
	Portugais	locação

location financière

Terme polysémique : Non

Le contrat de location financière fixe la durée de la location, le nombre, la périodicité et le montant des loyers. En règle générale, le contrat précise la valeur d'assurance du bien loué. Le contrat ne comporte pas d'option d'achat en faveur du locataire qui, en fin de contrat, doit restituer le matériel ou demander une prorogation moyennant de nouvelles conditions définies à ce moment-là.

Source de l'information <https://www.fiducial.fr/Banque/Financer/Le-credit-bail-ou-la-location-financiere#modalForm31074>

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Finanzierungsleasing ohne Option
	Anglais américain	lease
	Espagnol	alquiler financiero
	Italien	locazione finanziaria
	Polonais	leasing bez wykupu
	Portugais	locação financeira sem opção de compra

location opérationnelle

Terme polysémique : Non

Ce contrat de location permet le financement d'investissements courants à moyen terme, comme l'acquisition de véhicules, de machines ou de biens mobiliers. Le leasing opérationnel comprend des éléments de prestation et d'entretien. Le coût de la maintenance et des réparations est inclus dans le loyer et, en cas de soucis de matériel pendant la durée du contrat, celui-ci est remplacé, sans frais supplémentaires. Le locataire ne peut en aucun cas devenir propriétaire du bien.

Source de l'information <https://www.sage.com/fr-fr/blog/glossaire/leasing-definition-du-leasing-comment-lutiliser/#:~:text=Le%20leasing%20ou%20c,r%C3%A9dit%2Dbail,sans%20en%20%C3%AAtre%20le%20propri%C3%A9taire.>

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Mietleasing
	Anglais américain	operating lease
	Espagnol	alquiler operacional
	Italien	locazione operativa
	Polonais	leasing operacyjny

Portugais

locação operacional

location simple

Terme polysémique : Non

Contrat qui confère le droit d'utiliser un bien matériel ou immatériel pour une période donnée moyennant une contrepartie. Un contrat de location simple ne transfère pas au preneur la propriété du bien.

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Mietleasing
	Anglais américain	operating lease
	Espagnol	alquiler simple
	Italien	locazione semplice
	Polonais	leasing operacyjny
	Portugais	locação simples

loyer

Terme polysémique : Non

Montant de la location d'un bien mobilier ou immobilier payé au bailleur par le locataire selon une périodicité (mensuelle, trimestrielle, semestrielle, annuelle) et une durée de contrat convenue entre ces deux parties.

Contexte **Maintenance, Locations**

Traductions	Allemand	Leasingrate
	Anglais américain	rent
	Espagnol	alquiler
	Italien	canone di locazione
	Polonais	czynsz
	Portugais	aluguer

loyer d'avance

Terme polysémique : Non

Montant (prix) de la location d'un bien mobilier ou immobilier payable d'avance au bailleur (crédit-bailleur) par le locataire (crédit-preneur).

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Vorauszahlung einer Leasingrate
	Anglais américain	rent in advance
	Espagnol	alquiler anticipado
	Italien	canone anticipato
	Polonais	czynsz płacony z góry
	Portugais	aluguer adiantado

maintenance corrective

Terme polysémique : Non

Maintenance exécutée après détection d'une panne et destinée à remettre un bien dans un état dans lequel il peut accomplir une fonction requise. Voir "Maintenance corrective".

(Source : NF EN 13306)

Contexte **Maintenance**

Traductions	Allemand	Korrektive Instandhaltung
	Anglais américain	corrective maintenance
	Espagnol	mantenimiento correctivo
	Italien	manutenzione correttiva
	Polonais	utrzymanie w zakresie działań naprawczych
	Portugais	manutenção corretiva

maintenance préventive

Terme polysémique : Non

Maintenance exécutée à des intervalles prédéterminés ou selon des critères prescrits et destinée à réduire la probabilité de défaillance ou la dégradation du fonctionnement d'un bien.

Source de l'information NF EN 13306

Contexte **Maintenance**

Traductions	Allemand	Vorbeugende Instandhaltung
	Anglais américain	preventive maintenance
	Espagnol	mantenimiento preventivo
	Italien	manutenzione preventiva
	Polonais	utrzymanie w zakresie konserwacji
	Portugais	manutenção preventiva

mandat de prélèvement

Terme polysémique : Non

Terminologie bancaire SEPA qui désigne le document qui autorise un créancier à prélever le compte d'un de ses débiteurs.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Lastschriftmandat
	Anglais américain	direct debit mandate
	Espagnol	mandato de domiciliación bancaria
	Italien	mandato di prelievo
	Néerlandais	betalingsopdracht heffing
	Polonais	polecenie zapłaty
	Portugais	ordem de débito direto

marché

Terme polysémique : Non

Contractualisation d'un accord entre une entreprise privée et un fournisseur. Cet accord stipule les conditions de prix, de quantités, la date de livraison, la date de validité de l'accord, etc.

Contexte **Achats, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Geschäft
	Anglais américain	agreement
	Espagnol	mercado
	Italien	contratto
	Polonais	umowa
	Portugais	acordo

marché public

Terme polysémique : Non

Contrat conclu avec l'Etat, les collectivités territoriales pour lequel la procédure de contractualisation n'est pas la même qu'un marché privé.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Öffentliche Aufträge
	Anglais américain	government contract
	Espagnol	contrato público
	Italien	contratto pubblico
	Polonais	zamówienie publiczne
	Portugais	contrato público

marge

Terme polysémique : Oui

Espace blanc laissé autour de part et d'autre d'un texte.

Source de l'information *Larousse*

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Rand
	Anglais américain	margin
	Espagnol	margen
	Italien	margin
	Polonais	margin
	Portugais	margem

marge

Terme polysémique : Oui

Pourcentage autorisé de diminution de la durée de fabrication du produit par rapport à la durée calculée automatiquement.

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	Abweichung
	Anglais américain	margin
	Espagnol	margen
	Polonais	margin

marge

Terme polysémique : Oui

Différence entre le montant d'un crédit accordé et la valeur des biens remis en gage pour obtenir le remboursement de ce crédit.

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Marge
	Anglais américain	margin
	Espagnol	margen
	Italien	margin
	Polonais	różnica kwoty kredytu do wartości zabezpieczenia (LTV)
	Portugais	margem

marge

Terme polysémique : Oui

Différence entre le montant de la vente de marchandises ou services et le coût d'achat des marchandises ou le coût lié à la réalisation de la prestation.

Source de l'information *Dictionnaire Larousse*

Contexte **Achats, Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Marge
	Anglais américain	profit margin
	Espagnol	margen
	Italien	margin
	Polonais	marża
	Portugais	margem

marquage

Terme polysémique : Non

Valeur, marque, repère, critère, attribué à une donnée. Ce marquage permet de sélectionner la donnée marquée ou au contraire d'exclure la donnée marquée pour ne pas la prendre en considération une seconde fois lors d'une recherche, d'une édition ou d'un traitement.

Contexte **Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Markierung
	Anglais américain	mark
	Espagnol	marcado
	Italien	spunta
	Polonais	oznaczenie
	Portugais	marcação

marque

Terme polysémique : Oui

Zone statistique associée aux articles, au même titre que "forme", "série", "présentation", utilisée dans les statistiques achats, ventes, dans les constitutions de listes de commandes et dans les traitements et éditions de stocks.

Contexte **Production, Maintenance, e-Commerce, Achats, Supply Chain Foundations, Stocks, Ventes**

Traductions	Allemand	Marke
	Anglais américain	brand
	Espagnol	marca
	Italien	marca
	Polonais	marka
	Portugais	marca

marque

Terme polysémique : Oui

Nom du référentiel de certification qui permet d'attester de la conformité d'un produit, d'un service, etc.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Prüfzeichen
	Anglais américain	mark
	Espagnol	marca
	Italien	marchio
	Polonais	znak
	Portugais	marca

marque

Terme polysémique : Oui

Nom commercial d'un fabricant.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Marke
	Anglais américain	make
	Espagnol	marca
	Italien	marchio
	Polonais	marka
	Portugais	marca

marque d'expédition

Terme polysémique : Non

Correspondance entre le contenant de l'expédition et le contenu.

Contexte **Ventes Export**

Traductions Anglais américain **shipping mark**

message

Terme polysémique : Non

Information donnée par le système à l'utilisateur pour lui signaler une erreur ou une alerte. Cette information peut être informative ou bloquante.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Meldung
	Anglais américain	message
	Espagnol	mensaje
	Italien	messaggio
	Polonais	komunikat
	Portugais	mensagem

méthode du cut-off

Terme polysémique : Non

Procédure utilisée lors de l'arrêt des comptes qui permet d'affecter de façon fiable et cohérente à chaque période comptable les opérations dont l'exécution est proche de la date d'arrêt des comptes. Permet de classer les charges et les produits afin de rendre chaque période comptable indépendante.

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Cut-Off-Methode
	Anglais américain	cut-off method
	Espagnol	método de la fecha límite
	Italien	metodo di cut-off
	Polonais	metoda cut-off
	Portugais	método Cut-Off

métier

Terme polysémique : Oui

Notion informatique qui désigne un ensemble logique d'informations.

Contexte **Décisionnel, Fondations Web, Fondations**

Traductions	Allemand	Geschäfts-
	Anglais américain	domain
	Espagnol	dominio
	Italien	dominio
	Portugais	dominio

métier

Terme polysémique : Oui

Domaine professionnel qui peut regrouper plusieurs professions similaires.

Contexte **Maintenance Interne, Maintenance, Gestion des temps**

Traductions	Allemand	Branche
	Anglais américain	occupational sector
	Espagnol	oficio
	Italien	mestiere
	Polonais	dziedzina
	Portugais	profissão

mise à plat

Terme polysémique : Non

Permet de visualiser en une seule fois la relation entre les niveaux d'une hiérarchie (le père et ses fils sur 15 niveaux) via une requête SQL, ainsi tous les niveaux et les liens entre ces derniers sont déployés.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	ordnen
	Anglais américain	flattening
	Espagnol	puesta en orden (jerárquico)
	Italien	appiattimento
	Polonais	uporządkowanie
	Portugais	nivelamento

mise en forme

Terme polysémique : Oui

Rapport consultable ou modifiable via le Module Editions.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Structures générales, Planification**

Traductions	Allemand	Formatierung
	Anglais américain	formatting
	Espagnol	formateo
	Italien	formattazione
	Polonais	formatowanie
	Portugais	formatação

mise en forme

Terme polysémique : Oui

Présentation d'un texte ou d'une page en appliquant par exemple une police, une couleur, un retrait de paragraphe, un style, etc.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Structures générales, Planification, Workflow Information Manager**

Traductions	Allemand	Layout
	Anglais américain	formatting
	Espagnol	formato
	Italien	formato
	Polonais	formatowanie
	Portugais	formato

mise en service

Terme polysémique : Non

Entrée en exploitation d'une immobilisation ou d'un équipement.

Contexte **Immobilisations, Maintenance**

Traductions	Allemand	Inbetriebnahme
	Anglais américain	operation start
	Espagnol	puesta en servicio
	Italien	messa in servizio
	Néerlandais	ingebruikneming
	Polonais	rozpoczęcie użytkowania
	Portugais	entrada em serviço

mnémonique

Terme polysémique : Non

Raccourci alphanumérique qui permet d'appeler une transaction (livré en standard) ou code alphanumérique défini par l'utilisateur afin d'identifier une ligne de données et de la retrouver par un autre biais que son identifiant.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Mnemonik
	Anglais américain	mnemonic
	Espagnol	mnemónico
	Italien	mnemonico
	Néerlandais	mnemo
	Polonais	mnemonik
	Portugais	mnemónica

mnémonique appelant

Terme polysémique : Non

Nom du mnémonique associé à la transaction synchronisée.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Aufrufende Mnemonik
	Anglais américain	calling mnemonic
	Espagnol	mnemónico llamante
	Italien	mnemonico chiamante
	Polonais	mnemonik wywołujący
	Portugais	mnemónica chamante

mnémonique appelé

Terme polysémique : Non

Nom du mnémonique associé à la transaction synchronisée.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Aufgerufene Mnemonik
	Anglais américain	called mnemonic
	Espagnol	mnemónico llamado
	Italien	mnemonico chiamato
	Polonais	mnemonik wywoływany
	Portugais	mnemónica chamada

mnémonique d'appel

Terme polysémique : Non

Nom du mnémonique à l'origine d'une séquence en cours.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Abrufmnemonik
	Anglais américain	calling mnemonic
	Espagnol	mnemónico de llamada
	Italien	mnemonico di chiamata
	Polonais	mnemonik wywołujący
	Portugais	mnemónica de chamada

mobilité

Terme polysémique : Non

Notion qui désigne une application destinée à un appareil de type mobile.

Contexte **Fondations Web**

Traductions	Allemand	Mobilität
	Anglais américain	mobility
	Espagnol	movilidad
	Italien	mobilità
	Néerlandais	mobiliteit
	Polonais	mobilny
	Portugais	mobiliidade

mode

Terme polysémique : Non

Forme sous laquelle sont recherchées ou affichées des données (recherche, saisie, soumission, grille, formulaire, didacticiel, design expert, simple, mosaïque, etc.)

Contexte **Fondations Web**

Traductions	Allemand	Modus
	Anglais américain	mode
	Espagnol	modo
	Italien	modalità
	Polonais	tryb
	Portugais	modo

mode à l'ouverture

Terme polysémique : Non

Indique si la fenêtre d'une transaction est ouverte sous sa forme grille, formulaire, graphique, mosaïque, etc.

Contexte **Fondations Web**

Traductions	Allemand	Modus beim Öffnen
	Anglais américain	mode on opening
	Espagnol	modo en la apertura
	Italien	modalità all'apertura
	Polonais	tryb przy otwarciu
	Portugais	modo ao abrir

mode d'achat

Terme polysémique : Non

Il s'agit d'un indicateur associé à l'article et à la ligne de commande d'achats permettant d'indiquer au système les contrôles à effectuer et les influences entre applications à exécuter lors de la saisie des lignes de commandes.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Einkaufsmodus
	Anglais américain	purchase mode
	Espagnol	modo de compra
	Italien	modalità di acquisto
	Polonais	tryb zakupu
	Portugais	modo de compra

mode d'action

Terme polysémique : Non

Support (fax, téléphone, e-mail, etc.) utilisé pour entreprendre toute action de recouvrement.

Contexte **Credit Management, Finances, Structures générales, Achats, Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Kommunikationsweg
	Anglais américain	action method
	Espagnol	modo de acción
	Italien	modalità operativa
	Polonais	tryb działania
	Portugais	modo de ação

mode d'amortissement

Terme polysémique : Non

Méthode de calcul (linéaire, dégressif, dérogatoire, etc.) permettant de constater la perte de valeur d'un bien, du fait de son usage (usure physique), de l'évolution technique (obsolescence) ou bien tout simplement du temps.

Contexte **Immobilisations**

Traductions	Allemand	Abschreibungsmethode
	Anglais américain	depreciation method
	Espagnol	método de amortización
	Italien	metodo di ammortamento
	Polonais	metoda amortyzacji
	Portugais	modo de amortização

mode de change

Terme polysémique : Non

Notion permettant de disposer de plusieurs taux pour une même devise à une même date.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Wechselmodus
	Anglais américain	exchange mode
	Espagnol	modo de cambio
	Italien	modalità di cambio
	Polonais	tryb wymiany
	Portugais	modo de câmbio

mode de contrôle

Terme polysémique : Non

Indicateur associé à l'article stocké qui permet de savoir si l'article est géré par lot et/ou s'il est géré en quarantaine.

Contexte **Production, Supply Chain Foundations, Stocks**

Traductions	Allemand	Kontrollmodus
	Anglais américain	check mode
	Espagnol	modo de control
	Italien	modalità di controllo
	Polonais	tryb kontroli
	Portugais	modo de controlo

mode de facturation

Terme polysémique : Non

Dans le cadre des marchés publics, correspond à la périodicité de facturation.

Contexte **Achats, Ventes**

Traductions	Allemand	Fakturierungsmodus
	Anglais américain	invoicing mode
	Espagnol	modo de facturación
	Italien	modalità di fatturazione
	Polonais	tryb fakturowania
	Portugais	modo de faturação

mode de maintenance

Terme polysémique : Non

Il s'agit d'un indicateur associé au moyen à consommer permettant d'indiquer au système les contrôles à effectuer et les influences entre applications à exécuter, lors de la saisie des lignes de bons de travail.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Allemand	Wartungsmodus
	Anglais américain	maintenance mode
	Espagnol	modo de mantenimiento
	Italien	modalità di manutenzione
	Polonais	tryb utrzymania
	Portugais	modo de manutenção

mode de paiement

Terme polysémique : Non

Voir "Mode de règlement"

Contexte **Déplacements et Frais professionnels, Projets, Achats, Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Zahlungsmodus
	Anglais américain	payment method
	Espagnol	modo de pago
	Italien	modalità di pagamento
	Polonais	spółób płatności
	Portugais	modo de pagamento

mode de production

Terme polysémique : Non

Il s'agit d'un indicateur associé à l'article ou à la ressource de production et à la ligne d'ordre de production. Il permet d'indiquer au système les contrôles à effectuer et les influences entre applications à exécuter, lors de la saisie des lignes d'ordres de production.

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	Produktionsmodus
	Anglais américain	production mode
	Espagnol	modo de producción
	Italien	modalità di produzione
	Polonais	tryb produkcji
	Portugais	modo de produção

mode de règlement

Terme polysémique : Non

Moyen de paiement utilisé pour effectuer un encaissement ou un règlement (chèque, virement, prélèvement, etc.).

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Zahlungsmodus
	Anglais américain	payment method
	Espagnol	modo de pago
	Italien	modalità di pagamento
	Polonais	spółób płatności
	Portugais	modo de pagamento

mode de remise

Terme polysémique : Non

Manière dont est attribuée une remise par les conditions commerciales : pourcentage, montant, dons, points, etc.

Contexte **Achats, Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Rabattmodus
	Anglais américain	discount mode
	Espagnol	modo de descuento
	Italien	modalità di sconto
	Polonais	tryb zniżki
	Portugais	modo de desconto

mode de stockage

Terme polysémique : Non

Il s'agit d'un critère pour différencier plusieurs stocks ou états d'un même article à l'intérieur d'un dépôt (ex. : stock normal, stock consignation, stock en transit, stock périmé, stock client, etc.). Il permet d'indiquer au système les contrôles à effectuer et les influences entre applications à exécuter.

Contexte **Production, Maintenance, Supply Chain Foundations, Stocks, Ventes**

Traductions	Allemand	Bestandsmodus
	Anglais américain	storage mode
	Espagnol	modo de almacenamiento
	Italien	modalità di stoccaggio
	Polonais	tryb składowania
	Portugais	modo de armazenagem

mode de taxe

Terme polysémique : Non

Voir "Mode de TVA".

Contexte **Production, Déplacements et Frais professionnels, e-Commerce, Gestion de la relation étendue, Achats, e-Procurement, Sup**

Traductions	Allemand	USt.-Modus
	Anglais américain	tax mode
	Espagnol	modo de IVA
	Italien	modalità IVA
	Polonais	tryb VAT
	Portugais	modo de IVA

mode de transport

Terme polysémique : Non

Moyen de transport (bateau, avion, camion, train, etc.) utilisé pour le transport des marchandises.

Contexte **Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Transportmittel
	Anglais américain	transportation mode
	Espagnol	modo de transporte
	Italien	modalità di trasporto
	Polonais	tryb transportu
	Portugais	modo de transporte

mode de TVA

Terme polysémique : Non

Notion qui permet d'identifier et de déclencher différents mécanismes comptables ou fiscaux liés à la TVA (déclarée, intracommunautaire, immobilisations, non-traitée, proratisée).

Contexte **Finances, Structures générales, Locations, Achats, Ventes**

Traductions	Allemand	USt.-Modus
	Anglais américain	tax mode
	Espagnol	modo de IVA
	Italien	modalità IVA
	Polonais	tryb VAT
	Portugais	modo de IVA

mode de vente

Terme polysémique : Non

Il s'agit d'un indicateur proposé à l'article et associé aux classes de commandes de ventes. Il permet d'indiquer au système les contrôles à effectuer et les influences entre applications à exécuter lors de la saisie des lignes de commandes de ventes.

Contexte **e-Commerce, Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Verkaufsmodus
	Anglais américain	sales mode
	Espagnol	modo de venta
	Italien	modalità di vendita
	Polonais	tryb sprzedaży
	Portugais	modo de venda

mode d'expédition

Terme polysémique : Non

Dans les abonnements de ventes, permet d'indiquer si l'expédition est effectuée selon une périodicité (d'une date à une autre) ou selon un compteur (nombre de commandes à expédier).

Contexte **e-Commerce, Ventes**

Traductions	Allemand	Versandmodus
	Anglais américain	shipment mode
	Espagnol	modo de expedición
	Italien	modalità di spedizione
	Polonais	tryb wysylki
	Portugais	modo de expedição

mode didacticiel

Terme polysémique : Non

Voir "Didacticiel".

Contexte **Fondations Web**

Traductions	Allemand	Benutzerdefinierter Tooltip
	Anglais américain	user-definable tooltip
	Espagnol	modo didáctico
	Italien	descrizione comando personalizzabile
	Polonais	tryb samouczka
	Portugais	descrição personalizável

mode d'ouverture

Terme polysémique : Non

Dans la gestion des calendriers, indique s'il s'agit d'un jour férié, d'un jour de congés, d'un jour ouvert.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Öffnungsmodus
	Anglais américain	opening mode
	Espagnol	modo de apertura
	Italien	modalità di apertura
	Polonais	tryb otwierania
	Portugais	modo de abertura

modèle

Terme polysémique : Oui

Entité qui sert d'exemple pour faire l'objet d'une copie.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Muster / Vorlage (à trancher)
	Anglais américain	model
	Espagnol	modelo
	Italien	modello
	Polonais	wzorzec
	Portugais	modelo

modèle

Terme polysémique : Oui

Informations contenant le nom, la version, la motorisation d'un véhicule.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Modell
	Anglais américain	model
	Espagnol	modelo
	Italien	modello
	Polonais	model
	Portugais	modelo

modification impossible :

Terme polysémique : Non

Locution utilisée pour la rédaction de certains messages de la table GTMES.

Traductions	Allemand	Ändern nicht möglich:
	Anglais américain	Cannot be modified:
	Espagnol	Modificación imposible:
	Italien	Modifica impossibile:
	Polonais	Modyfikacja niemożliwa:
	Portugais	Modificação impossível:

modification interdite :

Terme polysémique : Non

Locution utilisée pour la rédaction de certains messages de la table GTMES.

Traductions	Allemand	Ändern nicht zulässig:
	Anglais américain	Modification forbidden:
	Espagnol	Modificación prohibida:
	Italien	Modifica non consentita:
	Polonais	Modyfikacja zabroniona:
	Portugais	Modificação proibida:

Module Editions

Terme polysémique : Non

Interface graphique de Cegid XRP Ultimate qui étend les capacités de personnalisation des restitutions standard de Cegid XRP Ultimate qui pourront bénéficier de mises en forme avancées utilisant couleurs, images, signatures, fonds de page, polices de caractères, formules de calcul, graphiques.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Modul Edition
	Anglais américain	Report Editor Module
	Espagnol	Módulo Edición
	Italien	Modulo Edizioni
	Polonais	Moduł Raporty
	Portugais	Módulo Edições

mouvement

Terme polysémique : Oui

Ligne de données élémentaire d'une écriture comportant les différentes imputations de celle-ci et le montant débit ou crédit.

Contexte **Immobilisations, Finances - Budgétaire, Finances, Structures générales, Déplacements et Frais professionnels, Locations**

Traductions	Allemand	Bewegung, Buchungsbewegung
	Anglais américain	transaction
	Espagnol	movimiento
	Italien	movimento
	Néerlandais	transactie
	Polonais	operacja
	Portugais	movimento

mouvement

Terme polysémique : Oui

Entrée ou sortie du stock d'un article.

Contexte **Production, Maintenance, Projets, Achats, Supply Chain Foundations, Stocks, Ventes**

Traductions	Allemand	Bestandsbewegung
	Anglais américain	movement
	Espagnol	movimiento
	Italien	movimento
	Néerlandais	mutatie
	Polonais	ruch magazynowy
	Portugais	movimento

mouvement

Terme polysémique : Oui

Terminologie bancaire. Enregistrement de type bancaire issu de relevés bancaire ou de type comptable issu de la comptabilité.

Contexte **Finances, Structures générales**

Traductions	Allemand	Bankbewegung
	Anglais américain	transaction
	Espagnol	movimiento
	Italien	movimento
	Néerlandais	(Bank)transactie
	Polonais	operacja
	Portugais	movimento

mouvement de stock

Terme polysémique : Non

Entrée ou sortie du stock d'un article.

Contexte **Production, Maintenance, Projets, Achats, Supply Chain Foundations, Stocks, Ventes**

Traductions	Allemand	Bestandsbewegung
	Anglais américain	stock movement
	Espagnol	movimiento de stock
	Italien	movimento di magazzino
	Polonais	ruch magazynowy
	Portugais	movimento de stock

moyen à consommer

Terme polysémique : Non

Consommable, prestations externe, équipement, outillage ou ressource humaine nécessaire à la réalisation d'une opération de maintenance.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Allemand	Verbrauchsmittel
	Anglais américain	resource for consumption
	Espagnol	recurso a consumir
	Italien	media di consumo
	Polonais	zasoby do zużycia
	Portugais	recurso a consumir

nature

Terme polysémique : Non

Dans le contexte de la fenêtre détails Paramètres standard, les champs Type, Nature, Genre et Rôle permettent d'identifier des critères de regroupement et d'extraction supplémentaires pour la donnée.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Art
	Anglais américain	nature
	Espagnol	naturaleza
	Italien	natura
	Néerlandais	aard
	Polonais	charakter
	Portugais	natureza

nature d'achats

Terme polysémique : Non

La nature d'achats indique la famille, le nombre et l'unité des articles.

Contexte **e-Achats**

Traductions	Anglais américain	purchase specification
-------------	-------------------	-------------------------------

netting

Terme polysémique : Non

Système de centralisation des soldes de trésorerie de plusieurs filiales d'une même entreprise qui vise à compenser les dettes et les créances de celles-ci.

Contexte **Finances**

Traductions	Allemand	Netting
	Anglais américain	netting
	Espagnol	compensación
	Italien	netting
	Polonais	netting
	Portugais	compensação

NIC

Terme polysémique : Non

Identifiant numérique de 5 chiffres (en principe : 000 + 2 chiffres) placé à la fin du numéro de SIREN.

Contexte **Fondations, Finances, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

niveau de relance

Terme polysémique : Oui

Identification de l'étape à laquelle se trouve la pièce concernée par la correspondance qui vise à rappeler à son destinataire qu'il y a un désaccord, généralement une créance non encore réglée.

Contexte **Credit Management, Finances, Structures générales, Production, Achats, e-Procurement, Ventes**

Traductions	Allemand	Mahnstufe
	Anglais américain	reminder level
	Espagnol	nivel de recordatorio
	Italien	livello di sollecito
	Polonais	poziom ponaglenia
	Portugais	nível de advertência

niveau de relance

Terme polysémique : Oui

Dans le cas d'articles commandés ou de services demandés, identification de l'étape à laquelle se trouvent les mesures prises pour accélérer le processus ou obtenir des précisions lorsqu'il y a retard ou irrégularités. Se dit d'un des rouages d'un service d'achat chargé de suivre la livraison des commandes passées et de leur facturation.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Status des Nachfassbriefs
	Anglais américain	follow-up level
	Espagnol	nivel de seguimiento
	Italien	livello di follow-up
	Polonais	poziom ponaglenia
	Portugais	nível de seguimento

niveau d'identification

Terme polysémique : Non

Notion utilisée en ergonomie. Appliqué à un agencement de présentation des zones de données, il permet de hiérarchiser les informations contenues dans les regroupements. Le niveau "réduit" permet d'afficher les informations indispensables. Le niveau "normal" affiche les informations indispensables et subsidiaires. Le niveau "étendu" affiche les informations indispensables, subsidiaires et mineures.

Contexte **Fondations Web**

Traductions	Allemand	Identifizierungsebene
	Anglais américain	identification level
	Espagnol	nivel de identificación
	Italien	livello di identificazione
	Polonais	poziom identyfikacji
	Portugais	nível de identificação

nomenclature

Terme polysémique : Oui

Liste des composants nécessaires à la constitution d'un article à produire. Une nomenclature élémentaire est constituée d'un article composé et d'un article composant.

Contexte **Production, Maintenance, Projets, Gestion de la relation étendue, Achats, e-Procurement**

Traductions	Allemand	Klassifikation
	Anglais américain	classification
	Espagnol	nomenclatura
	Italien	nomenclatura
	Néerlandais	nomenclatuur
	Polonais	zestawienie materiałowe
	Portugais	nomenclatura

nomenclature

Terme polysémique : Oui

Notion de regroupement d'articles qui permet de générer des commandes d'achats, de ventes ou des mouvements de stock ou des bons de travail.

Contexte **Projets**

Traductions	Allemand	Klassifikation
	Anglais américain	classification
	Espagnol	nomenclatura
	Italien	nomenclatura
	Néerlandais	nomenclatuur
	Portugais	nomenclatura

nomenclature douanière

Terme polysémique : Non

Classification des marchandises et produits par les services douaniers.

Contexte **Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Zolltarif
	Anglais américain	customs classification
	Espagnol	nomenclatura aduanera
	Italien	nomenclatura doganale
	Néerlandais	nomenclatuur douane
	Polonais	nomenklatura celna
	Portugais	nomenclatura aduaneira

notation fournisseur

Terme polysémique : Non

Un fournisseur ou une référence article fournisseur peut être noté en fonction du respect des prix, des quantités, du délai de livraison, du cadencement, des réceptions qualitatives et/ou des retours fournisseurs.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Bewertung des Lieferanten
	Anglais américain	supplier scoring
	Espagnol	notación del proveedor
	Italien	notazione fornitore
	Polonais	ocena dostawców
	Portugais	avaliação do fornecedor

note de frais

Terme polysémique : Non

Document qui comptabilise les dépenses professionnelles qu'un salarié désire se faire rembourser.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels**

Traductions	Allemand	Spesenabrechnung
	Anglais américain	expense report
	Espagnol	nota de gastos
	Italien	nota spese
	Polonais	rozliczenie wydatków
	Portugais	nota de despesa

numéro d'échéance

Terme polysémique : Oui

Code qui permet d'identifier les conditions de paiement.

Contexte **Projets, Achats, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Zahlungsbedingungsnummer
	Anglais américain	payment terms number
	Espagnol	número de las condiciones de pago
	Italien	numero del termine di pagamento
	Polonais	numer warunków płatności
	Portugais	número da condição de pagamento

numéro d'échéance

Terme polysémique : Oui

Dans le domaine comptable de Cegid XRP Ultimate, désigne le sous-numéro de la pièce comptable.

Contexte **Immobilisations, Finances - Budgétaire, Credit Management, Finances, Structures générales**

Traductions	Allemand	Belegsunternummer
	Anglais américain	voucher subnumber
	Espagnol	subnúmero del justificante contable
	Italien	sottonumero del giustificativo contabile
	Polonais	podnumer dokumentu księgowego
	Portugais	subnúmero do comprovativo contabilístico

numéro de série

Terme polysémique : Non

Nombre unique assigné à un bien afin de l'identifier.

Contexte **Fondations Web, Production, Maintenance, Planification, Gestion de la relation étendue, Achats, e-Procurement, Stocks, V**

Traductions	Allemand	Seriennummer
	Anglais américain	serial number
	Espagnol	número de serie
	Italien	numero di serie
	Polonais	numer serii
	Portugais	número de série

objet

Terme polysémique : Oui

Programme informatique relié à un outil de programmation. Pour chaque objet, des paramètres sont définis afin de faire réagir le programme d'une certaine manière.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Objekt
	Anglais américain	object
	Espagnol	objeto
	Italien	oggetto
	Polonais	obiekt
	Portugais	objeto

objet

Terme polysémique : Oui

Motif professionnel qui justifie les frais engagés.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels**

Traductions	Allemand	Zweck
	Anglais américain	purpose
	Espagnol	concepto
	Italien	motivo/finalità
	Polonais	cel
	Portugais	objetivo

objet

Terme polysémique : Oui

Composant informatique sur lequel le traitement va s'appuyer pour rechercher les données à dupliquer.

Contexte **Réplication**

Traductions	Anglais américain	object
-------------	-------------------	---------------

objet de confidentialité

Terme polysémique : Non

Entité (établissement, CGR, article, classe de ventes, type de tâches, etc.) pour laquelle certaines données sont rendues inaccessibles et non visibles.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Vertrauliches Element
	Anglais américain	confidentiality object
	Espagnol	objeto de confidencialidad
	Italien	oggetto di riservatezza
	Polonais	przedmiot poufności
	Portugais	objeto de confidencialidade

objet de la commande

Terme polysémique : Non

Sujet ou titre de la commande d'achats ou de ventes.

Contexte **Achats, e-Procurement, Ventes**

Traductions	Allemand	Auftragsgegenstand
	Anglais américain	order subject
	Espagnol	objeto del pedido
	Italien	oggetto dell'ordine
	Polonais	przedmiot zamówienia
	Portugais	objeto da encomenda

objet de l'action

Terme polysémique : Non

Description des divers moyens mis en oeuvre pour recouvrir une ou plusieurs créances.

Contexte **Credit Management**

Traductions	Allemand	Forderungseinzug
	Anglais américain	action subject
	Espagnol	objeto de la acción
	Italien	oggetto dell'azione
	Polonais	działania windykacyjne
	Portugais	objeto da ação

objet de l'adresse du tiers

Terme polysémique : Non

Texte récapitulant l'activité principale du tiers.

Contexte **Structures générales, Achats, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Tätigkeit	
	Anglais américain	NAICS purpose	Purpose (Anglais)
	Espagnol	objeto CNAE	
	Italien	finalità dell'attività	
	Polonais	cel PKD	
	Portugais	objeto do código CAE	

objet de l'appel de fonds

Terme polysémique : Non

Sujet ou titre de l'appel de fonds. Un "appel de fonds" est un terme général pour désigner les avances et acomptes.

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	Gegenstand des Abrufs
	Anglais américain	expense claim subject
	Espagnol	objeto de la petición de fondos
	Italien	oggetto della richiesta di fondi
	Polonais	przedmiot wezwania do wpłaty środków
	Portugais	objeto do pedido de fundos

objet de la question

Terme polysémique : Non

Composant informatique sur lequel le traitement va s'appuyer pour rechercher les données à dupliquer pour le périmètre fonctionnel précisé par l'utilisateur.

Contexte **Réplication**

Traductions Anglais américain **question object**

objet des statuts

Terme polysémique : Non

Description de l'activité principale qu'une société entend exercer.

Contexte **Fondations, Structures générales, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Hauptaktivität
	Anglais américain	main activity
	Espagnol	actividad principal
	Italien	oggetti degli stati
	Polonais	główna działalność
	Portugais	objeto dos estatutos

objet du document

Terme polysémique : Non

Sujet figurant sur un compte-rendu.

Contexte **Gestion de la relation étendue**

Traductions	Allemand	Gegenstand des Dokuments
	Anglais américain	document subject
	Espagnol	asunto del documento
	Italien	oggetto del documento
	Polonais	przedmiot dokumentu
	Portugais	assunto do documento

objet d'un e-mail

Terme polysémique : Non

Sujet ou titre du message électronique.

Contexte **Fondations, Maintenance, Workflow Information Manager**

Traductions	Allemand	Betreff der E-Mail
	Anglais américain	E-mail subject
	Espagnol	asunto del e-mail
	Italien	oggetto dell'e-mail
	Polonais	temat maila
	Portugais	assunto do email

objet généré par évènement

Terme polysémique : Non

Entité (demande ou commande d'achats, commande de ventes, écriture comptable) qui est créée par une transaction de saisie paramétrable.

Contexte **Structures générales, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Durch ein Ereignis generiertes Objekt
	Anglais américain	object generated by event / event-generated object
	Espagnol	objeto generado por evento
	Italien	oggetto creato per evento
	Polonais	obiekty generowane według zdarzenia
	Portugais	objeto gerado por evento

objet liant

Terme polysémique : Non

Identifiant informatique qui représente l'entité à partir de laquelle une autre entité est liée, par exemple une demande d'achats.

Contexte **Achats, e-Procurement**

Traductions	Allemand	verknüpfendes Objekt
	Anglais américain	linking object
	Espagnol	objeto vinculante
	Italien	oggetto di collegamento
	Polonais	obiekł wiążący
	Portugais	objeto ligante

objet lié

Terme polysémique : Non

Identifiant informatique qui représente l'entité que l'on peut lier, par exemple une commande d'achats.

Contexte **Maintenance, Déplacements et Frais professionnels, Planification, Projets, Achats, Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	verknüpftes Objekt
	Anglais américain	linked object
	Espagnol	objeto vinculado
	Italien	oggetto collegato
	Polonais	obiekł powiązany
	Portugais	objeto ligado

occurrence

Terme polysémique : Non

Valeur que peut prendre un paramètre. Un paramètre peut avoir différentes valeurs.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Vorkommen
	Anglais américain	occurrence
	Espagnol	ocurrencia
	Italien	occorrenza
	Néerlandais	occurentie
	Polonais	wystąpienie
	Portugais	ocorrência

office

Terme polysémique : Non

Attribution systématique d'un produit à un client sans que celui-ci ne l'ait nécessairement commandé (attribution "d'office"). Par exemple, lorsqu'un nouveau produit est commercialisé, il est possible d'en faire profiter un client qui commande des produits semblables. On lui attribue alors ce nouveau produit d'office.

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	Automatische Auslieferung
	Anglais américain	automatic assignment
	Espagnol	envío automático
	Italien	invio automatico
	Polonais	wysyłka automatyczna
	Portugais	envio automatizado

offre

Terme polysémique : Non

Proposition commerciale qu'un offreur renvoie pour répondre aux besoins exprimés par la consultation à laquelle il participe.

Contexte **e-Achats, Achats**

Traductions	Allemand	Angebot
	Anglais américain	tender

offre de prix

Terme polysémique : Non

Tarif proposé par un vendeur à un acheteur.

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	Preisangebot
	Anglais américain	price offer
	Espagnol	oferta de precios
	Italien	offerta di prezzo
	Polonais	oferta cenowa
	Portugais	proposta de preço

offre finaliste

Terme polysémique : Non

Proposition commerciale qu'un offreur renvoie pour répondre aux besoins exprimés par une consultation commerciale et retenue en short-list.

Contexte **e-Achats**

Traductions	Anglais américain	short-listed tender
-------------	-------------------	----------------------------

offre prospect

Terme polysémique : Non

Proposition commerciale attendue de la part d'un fournisseur ou d'un prospect dans le cadre d'un appel d'offre ou d'une demande de tarif.

Contexte **Projets**

Traductions	Anglais américain	tender
	Espagnol	oferta (comercial)

offreur

Terme polysémique : Non

Une personne qui offre un bien, un service, etc. (par opposition à un demandeur).

Contexte **Fondations, e-Achats**

Traductions	Allemand	Bieter
	Anglais américain	tenderer
	Espagnol	ofertante
	Italien	offerente
	Polonais	oferent
	Portugais	proponente

opération

Terme polysémique : Oui

Gamme de maintenance (peinture, vidange, contrôle de routine) pour laquelle on peut définir des caractéristiques, des moyens (pièces de rechange, corps de métier) et joindre un document.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Allemand	Vorgang
	Anglais américain	operation
	Espagnol	operación
	Italien	operazione
	Polonais	operacja
	Portugais	operação

opération

Terme polysémique : Oui

Technique mathématique permettant de calculer.

Contexte **Finances - Budgétaire**

Traductions	Allemand	Operation
	Anglais américain	operation
	Espagnol	operación
	Italien	operazione
	Polonais	operacja
	Portugais	operação

opération

Terme polysémique : Oui

Domaine bancaire : tout flux débit ou crédit fait sur un compte bancaire.

Contexte **Finances - Budgétaire, Finances**

Traductions	Allemand	Vorgang
	Anglais américain	operation
	Espagnol	operación
	Italien	operazione
	Polonais	operacja
	Portugais	operação

opérations diverses

Terme polysémique : Non

Le journal des opérations diverses en comptabilité, est un document auxiliaire au journal général de comptabilité. Il permet d'enregistrer les opérations comptables qui ne concernent ni le journal des achats, ni le journal des ventes, ni les journaux de trésorerie. Le journal des opérations diverses (OD) permet d'enregistrer des opérations concernant les mouvements de TVA, les provisions, la paie ou encore les écritures rectificatrices des différentes erreurs de saisie qui ont été commises.

Source de l'information <https://www.l-expert-comptable.com/a/532191-les-operations-diverses-od-en-comptabilite.html#:~:text=Le%20journal%20des%20op%C3%A9rations%20diverses,ni%20les%20journaux%20de%20tr%C3%A9sorerie.>

Contexte **Immobilisations, Finances, Structures générales, Achats, Supply Chain Foundations, Stocks**

Traductions	Allemand	diverse Vorgänge	
	Anglais américain	adjusting entries	miscellaneous operations (Anglais)
	Espagnol	operaciones diversas	
	Italien	operazioni diverse	
	Polonais	wpisów korygujących	
	Portugais	operações diversas	

optical character recognition

Terme polysémique : Non

Reconnaissance optique de caractères ou reconnaissance de texte ou océrisation est une technologie qui permet de convertir différents types de documents tels que les documents papiers scannés, les fichiers PDF ou les photos numériques en fichiers modifiables et interrogeables.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	optische Zeichenerkennung
	Anglais américain	optical character recognition
	Espagnol	reconocimiento óptico de caracteres
	Italien	riconoscimento ottico dei caratteri
	Polonais	optyczne rozpoznawanie znaków
	Portugais	reconhecimento óptico de caracteres

option d'achat

Terme polysémique : Non

Contrat de location qui offre la possibilité d'acheter le bien à la fin de la location à un prix fixé à l'avance. On parle également de crédit-bail ou de leasing.

Source de l'information <https://www.moneyvox.fr/credit/location-option-achat.php>

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Kaufoption
	Anglais américain	purchase option
	Espagnol	opción de compra
	Italien	opzione di acquisto
	Polonais	opcja kupna
	Portugais	opção de compra

ordonnancement

Terme polysémique : Oui

Succession de tâches à réaliser selon des contraintes de délai et de ressource.

Contexte **Production, e-Achats, Planification, Projets, Gestion de la relation étendue**

Traductions	Allemand	Ablaufplanung
	Anglais américain	scheduling
	Espagnol	programación
	Italien	programmazione
	Néerlandais	productieplanning
	Polonais	harmonogramowanie
	Portugais	agendamento

ordonnancement

Terme polysémique : Oui

Acte administratif (établissements publics/notion franco-française).

Contexte **Structures générales, Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Ermächtigung
	Anglais américain	authorization
	Espagnol	autorización
	Italien	autorizzazione
	Néerlandais	machtiging
	Polonais	autoryzacja
	Portugais	autorização

ordre

Terme polysémique : Non

Disposition d'éléments, organisation de leur place dans un ensemble. Ordre de tri.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Reihenfolge
	Anglais américain	order
	Espagnol	ordenación/orden
	Italien	ordine
	Polonais	kolejność
	Portugais	ordem

ordre de contrôle

Terme polysémique : Non

Directive à l'intérieur de l'ordre de production qui permet de réaliser le contrôle qualité.

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	Prüfauftrag
	Anglais américain	quality control order
	Espagnol	orden de control calidad
	Italien	ordine di controllo qualità
	Polonais	zlecenie kontrolne
	Portugais	ordem de control qualidade

ordre de fabrication

Terme polysémique : Non

Directive qui permet d'ordonnancer toutes les tâches à réaliser et de déclencher la mise à disposition d'articles ou de ressources pour réaliser l'action demandée. A la différence de l'ordre de production, l'ordre de fabrication ne prend pas en compte le contrôle qualité.

Contexte **Production, Planification**

Traductions	Allemand	Fertigungsauftrag
	Anglais américain	manufacturing order
	Espagnol	orden de fabricación
	Italien	ordine di produzione
	Polonais	zlecenie wytworzenia
	Portugais	ordem de fabrico

ordre de maintenance

Terme polysémique : Non

Directive qui permet de planifier les tâches de maintenance dans le but de maintenir (maintenance préventive) ou de rétablir (maintenance corrective) le bon fonctionnement d'un ou plusieurs équipements.

Contexte **Maintenance, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Wartungsauftrag
	Anglais américain	maintenance order
	Espagnol	orden de mantenimiento
	Italien	ordine di manutenzione
	Polonais	zlecenie utrzymania
	Portugais	ordem de manutenção

ordre de mission

Terme polysémique : Non

Document qui détaille une mission (objet de la mission, dates, lieu, etc.) et qui regroupe les réservations (transport, hébergement, etc.) nécessaires à l'accomplissement de cette mission.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels**

Traductions	Allemand	Dienstreiseauftrag
	Anglais américain	mission order
	Espagnol	orden de misión
	Italien	ordine di missione
	Polonais	zlecenie delegacji
	Portugais	ordem de missão

ordre de production

Terme polysémique : Non

Directive qui permet d'ordonnancer toutes les tâches à réaliser et de déclencher la mise à disposition d'articles ou de ressources pour réaliser l'action demandée. Terme générique qui inclut l'ordre de fabrication, l'ordre de contrôle qualité, etc.).

Contexte **Production, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Produktionsauftrag
	Anglais américain	production order
	Espagnol	orden de producción
	Italien	ordine di produzione
	Polonais	zlecenie produkcji
	Portugais	ordem de produção

ordre de réduction de dépenses

Terme polysémique : Non

Terminologie de la comptabilité publique française. Diminution d'une dette fournisseur sous forme d'avoir par exemple.

Contexte **Structures générales, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Auftrag der Aufgabekürzung
	Anglais américain	expenditure reduction order
	Espagnol	orden de reducción de gasto
	Italien	ordine di riduzione della spesa
	Polonais	polecenie redukcji wydatku
	Portugais	guia de redução de despesa

ordre de réduction de recettes

Terme polysémique : Non

Terminologie de la comptabilité publique française. Diminution d'une créance client sous forme d'avoir par exemple.

Contexte **Structures générales, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Auftrag der Einnahmekürzung
	Anglais américain	revenue reduction order
	Espagnol	orden de reducción de ingreso
	Italien	ordine di riduzione del ricavo
	Polonais	polecenie redukowania dochodu
	Portugais	guia de redução de receita

ordre de remise

Terme polysémique : Non

Dans le domaine bancaire, désigne la demande effectuée auprès de la banque d'enregistrer le dépôt de liquide, chèques, etc.

Contexte **Finances**

Traductions	Allemand	Einlösungsauftrag
	Anglais américain	remittance order
	Espagnol	orden de remesa
	Italien	ordine di rimessa
	Polonais	przelew
	Portugais	ordem de depósito

ordre de service

Terme polysémique : Non

Acte notifiant une décision. Terminologie des marchés publics.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Serviceauftrag
	Anglais américain	instruction
	Espagnol	orden de servicio
	Italien	ordine di servizio
	Néerlandais	dienstorder
	Polonais	zlecenie
	Portugais	pedido de serviço

ordre de virement

Terme polysémique : Non

Directive donnée par un client à sa banque de débiter son compte bancaire et de créditer un autre compte bancaire d'une somme identique.

Contexte **Finances**

Traductions	Allemand	Überweisungsauftrag
	Anglais américain	transfer order
	Espagnol	orden de transferencia
	Italien	ordine di bonifico
	Polonais	zlecenie przelewu
	Portugais	ordem de transferência

ordre d'un chèque

Terme polysémique : Non

Nom du bénéficiaire du chèque.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Scheckempfänger
	Anglais américain	check payee
	Espagnol	beneficiario del cheque
	Italien	beneficiario
	Polonais	odbiorca czeku
	Portugais	cheque à ordem de

ordre global

Terme polysémique : Non

Ordre de production qui contient des articles dont il n'est pas simple de répartir la consommation sur chacun des produits fabriqués. Ces articles sont regroupés par période et critère de globalisation au prorata des fabrications.

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	Globaler Auftrag
	Anglais américain	global order
	Espagnol	orden global
	Polonais	zlecenie globalne

ordres

Terme polysémique : Non

Voir "ordre de production" ou "ordre de maintenance".

Contexte **Production, Maintenance**

Traductions	Allemand	Aufträge
	Anglais américain	orders
	Espagnol	órdenes
	Italien	ordini
	Polonais	zlecenia
	Portugais	ordens

ordre SQL

Terme polysémique : Non

Construction littérale dont la syntaxe répond aux spécificités du langage SQL et qui intime au moteur de la base de données d'effectuer tel ou tel travail.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	SQL-Befehl
	Anglais américain	SQL statement
	Espagnol	orden SQL
	Italien	ordine SQL
	Polonais	kolejność zapytań SQL
	Portugais	instrução SQL

organe

Terme polysémique : Non

Sous-ensemble de l'équipement qui nécessite un suivi particulier et qui peut donner lieu à un plan de maintenance complémentaire.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Allemand	Organ
	Anglais américain	assembly
	Espagnol	órgano
	Italien	organo
	Polonais	część
	Portugais	órgão

origine

Terme polysémique : Non

Donnée source, modèle, pour la duplication, le transfert ou la répartition de données. Souvent utilisé en opposition avec "Destination" dans le cadre d'une duplication de données.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Finances - Budgétaire, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Ursprung/ursprünglich
	Espagnol	origen
	Italien	origine
	Polonais	Źródło
	Portugais	origem

page d'accueil

Terme polysémique : Non

Page visible juste après la connexion de l'utilisateur à l'interface.

Contexte **Fondations Web**

Traductions	Allemand	Startseite
	Anglais américain	homepage
	Espagnol	página principal
	Italien	homepage
	Polonais	strona startowa
	Portugais	página de início

page objet

Terme polysémique : Non

Notion employée pour afficher une vue d'ensemble d'une entité fonctionnelle (appelée ici "objet"), par exemple l'article, le tiers, le client etc. La page objet permet d'afficher des données de référentiels et d'exploitation.

Contexte **Fondations Web**

Traductions	Allemand	Objektseite
	Anglais américain	object page
	Espagnol	página de objeto
	Italien	pagina dell'oggetto
	Polonais	strona obiektu
	Portugais	página de objeto

palier

Terme polysémique : Oui

Niveau, représenté par une borne inférieure et une borne supérieure, utilisé dans le calcul des conditions commerciales. Par exemple, le prix pour un palier qui représente des quantités commandées de 1 à 10, peut être différent du palier qui représente des quantités commandées de 11 à 20.

Contexte **e-Commerce, Achats, Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Staffel
	Anglais américain	stage
	Espagnol	tramo
	Italien	stadio
	Polonais	przedział
	Portugais	patamar

palier

Terme polysémique : Oui

Dans le domaine du contrôle qualité de la gestion de la production, il s'agit d'une règle de contrôle appliquée à la famille de fournisseurs et au type de marchandises. Il existe trois types de paliers, le palier au lot (quantité de 10 contrôlée dans tous les lots), le palier quantitatif (quantité de 10 contrôlée tous les 300 achetés), palier périodique (quantité de 10 contrôlée tous les mois).

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	Prüfung
	Anglais américain	stage
	Espagnol	tramo
	Polonais	stadium

palier

Terme polysémique : Oui

Indique si la quantité ou le délai utilisé dépend d'une autre quantité intervenant dans la fabrication du produit fini. Fixe (la quantité ou le délai ne dépend pas d'une autre quantité), multiple (la quantité ou le délai augmente par tranche selon une autre quantité) proportionnel (la quantité ou le délai augmente proportionnellement à une autre quantité).

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	Anteil
	Anglais américain	stage
	Espagnol	tramo
	Polonais	stadium

palier

Terme polysémique : Non

Niveau, représenté par une borne inférieure et une borne supérieure, utilisé dans le calcul des loyers des contrats de location. Par exemple, le loyer pour un palier qui représente les cinq premières échéances d'un contrat, peut être différent du palier qui représente les cinq échéances suivantes.

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Stufe
	Anglais américain	stage
	Espagnol	tramo
	Italien	stadio
	Polonais	przedział
	Portugais	patamar

palier au lot

Terme polysémique : Non

Dans le domaine du contrôle qualité de la gestion de la production, il s'agit d'une règle de contrôle appliquée à la famille de fournisseurs et au type de marchandises. Le contrôle est effectué sur une quantité déterminée pour chaque lot acheté.

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	Losbezogene Prüfung
	Anglais américain	stage per batch
	Espagnol	tramo por lote
	Polonais	stadium dla partii

palier fixe

Terme polysémique : Non

Indique que la quantité ou le délai utilisé ne dépend pas d'une autre quantité. Exemple : le temps de nettoyage d'un atelier ne dépend pas de la quantité fabriquée dans cet atelier.

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	Festanteil
	Anglais américain	fixed stage
	Espagnol	tramo fijo
	Polonais	stadium stałe

palier multiple

Terme polysémique : Non

Indique que la quantité ou le délai utilisé varie par tranche selon une autre quantité intervenant dans la fabrication du produit fini. Par exemple, un four permet de cuire 500 pièces par fournée. Entre 501 et 1000 pièces, il faut deux fournées.

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	Mehrfachanteil
	Anglais américain	multiple stage
	Espagnol	tramo múltiple
	Polonais	stadium wielokrotne

palier périodique

Terme polysémique : Non

Dans le domaine du contrôle qualité de la gestion de la production, il s'agit d'une règle de contrôle appliquée à la famille de fournisseurs et au type de marchandises. Le contrôle périodique est effectué tous les x jours, mois, etc. sur une quantité déterminée.

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	Zeitraumbezogene Prüfung
	Anglais américain	stage per period
	Espagnol	tramo periódico
	Polonais	stadium okresowe

palier proportionnel

Terme polysémique : Non

Indique que la quantité ou le délai utilisé varie proportionnellement à une autre quantité intervenant dans la fabrication du produit fini. La quantité augmente proportionnellement à une autre quantité. Par exemple, pour fabriquer une tonne d'aluminium, il faut 15 tonnes de minerai. Pour fabriquer 3,65 tonnes d'aluminium, il faudra 54,75 tonnes de minerai.

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	Proportionalanteil
	Anglais américain	proportional stage
	Espagnol	tramo proporcional
	Polonais	stadium proporcjonalne

palier quantitatif

Terme polysémique : Non

Dans le domaine du contrôle qualité de la gestion de la production, il s'agit d'une règle de contrôle appliquée à la famille de fournisseurs et au type de marchandises. Le contrôle est effectué toutes les x quantités achetées.

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	Mengenbezogene Prüfung
	Anglais américain	stage per quantity
	Espagnol	tramo cuantitativo
	Polonais	stadium ilościowego

paramètre

Terme polysémique : Non

Il existe quatre types de paramètres, les paramètres de validation qui permettent de faire des choix de gestion, les paramètres utilisateurs qui servent à déterminer des données propres aux clients, les paramètres système et techniques qui sont normalement réservés à Cegid XRP Ultimate.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Parameter
	Anglais américain	parameter
	Espagnol	parámetro
	Italien	parametro
	Néerlandais	parameter
	Polonais	parametr
	Portugais	parâmetro

paramètre de tri et rupture

Terme polysémique : Non

Nom générique (exemple : COMPTE) qui permet de référencer plusieurs critères de tri ou totalisation (par exemple: Famille de comptes, Classe de comptes, etc.) en rapport avec le nom générique. Ces noms génériques sont utilisés dans les éditions et les traitements.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Sortier- und Gruppierungsparameter
	Anglais américain	section break and sort parameter
	Espagnol	parámetro de ordenación y salto de sección
	Italien	parametri delle cernite e delle interruzioni
	Polonais	parametry sortowania i podziałów sekcji
	Portugais	parâmetros de triagens e quebras de secção

parc

Terme polysémique : Non

Actifs matériels d'une entreprise, tels que les bâtiments, les installations, les infrastructures et autres équipements (postes de travail, flottes, etc.).

Contexte **Immobilisations, Maintenance, Locations**

Traductions	Allemand	Anlagen
	Anglais américain	asset group
	Espagnol	parque
	Italien	gruppo di cespiti
	Polonais	aktywa
	Portugais	ativos empresariais

par défaut

Terme polysémique : Non

Valeur qui est automatiquement utilisée par un programme lorsque l'utilisateur ne spécifie pas d'alternative. Valeur qui est intégrée dans un programme lorsqu'elle doit être obligatoirement renseignée pour que le programme fonctionne.

Contexte **Immobilisations, Droits d'auteurs, Décisionnel, Fondations Web, Fondations, Finances - Budgétaire, Credit Management, Fi**

Traductions	Allemand	Standardmäßig
	Anglais américain	by default
	Espagnol	por defecto
	Italien	predefinito
	Polonais	domyślne
	Portugais	predefinido

"pas"

Terme polysémique : Non

Cegid XRP Ultimate propose un module appelé "Assistants de saisie" dont le but est de permettre à des utilisateurs occasionnels de réaliser des saisies complètes dans Cegid XRP Ultimate en dirigeant fortement les actions possibles et en limitant les initiatives de l'utilisateur. La partie supérieure de l'écran affiche une ligne de progression indiquant les étapes à effectuer pour exécuter la saisie complète ainsi que la position actuelle sur cette ligne.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Schritt
	Anglais américain	step
	Espagnol	paso
	Italien	passo
	Néerlandais	stap
	Polonais	krok
	Portugais	etapa

pays de provenance

Terme polysémique : Non

Dernier pays d'où les marchandises ont été expédiées. Pays à partir duquel les marchandises ont été initialement expédiées vers l'État membre importateur, sans qu'aucun arrêt ou opération juridique non inhérent au transport n'ait lieu dans un pays intermédiaire; au cas où de tels arrêts ou opérations auraient eu lieu, le dernier pays intermédiaire serait considéré comme pays de provenance.

Source de l'information <https://www.tarifdouanier.eu/info/abreviations/697#:~:text=Pour%20les%20statistiques%20du%20commerce,o%C3%B9%20de%20tels%20arr%C3%AAts%20ou>

Contexte **Production, Achats**

Traductions	Allemand	Versendungsland
	Anglais américain	importation country
	Espagnol	país de procedencia
	Italien	paese di provenienza
	Polonais	kraj importu
	Portugais	país de proveniência

pays d'origine

Terme polysémique : Oui

Pays dans lequel une marchandise a été produite, fabriquée ou transformée.

Contexte **Production, Achats, e-Procurement, Supply Chain Foundations, Ventes, Ventes Export**

Traductions	Allemand	Herkunftsland
	Anglais américain	country of origin
	Espagnol	país de origen
	Italien	paese d'origine
	Polonais	kraj pochodzenia
	Portugais	país de origem

per diem

Terme polysémique : Non

La notion de "per diem" définit une indemnité perçue par un agent de l'état en mission dans un pays étranger. Elle lui permet de couvrir l'ensemble des frais qu'il engage au cours de son séjour. En France, cette indemnité est fixée par la direction du Trésor du Ministère de l'Economie, des Finances et de l'Industrie.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels**

Traductions	Anglais américain	per diem
	Espagnol	dieta

péremption

Terme polysémique : Non

Nombre de jours qui permet de calculer la date au-delà de laquelle un lot ne peut plus être utilisé.

Contexte **Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Haltbarkeitsdauer	
	Anglais américain	expiration	expiry (Anglais)
	Espagnol	caducidad	
	Italien	scadenza	
	Polonais	termin ważności	
	Portugais	caducidade	

période de dégressivité

Terme polysémique : Non

Intervalle de temps pendant lequel une somme à payer à un intervenant, en compensation d'un grand déplacement, va diminuer selon certain critères.

Contexte **Temps et Activités**

Traductions	Anglais américain	sliding scale period
	Espagnol	período degressivo

période de différé

Terme polysémique : Non

Il s'agit d'un prêt avec une " période de différé" qui repose sur un accord passé entre le prêteur et l'emprunteur permettant de rembourser de manière différée le capital emprunté. Le différé correspond à la période du prêt qui se situe entre le premier déblocage de fonds et le premier remboursement du prêt (capital et intérêts). "Prêt différé", "différé d'amortissement", "différé de prêt" ou encore "différé de remboursement" sont des synonymes.

Source de l'information <https://e-immobilier.credit-agricole.fr/conseils/marche/prest-immobilier-que-sont-le-differe-ou-l-anticipation>

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	tilgungsfreien Zeitraum
	Anglais américain	deferment period
	Espagnol	período diferido
	Italien	periodo di differita
	Portugais	período de diferimento

période de service

Terme polysémique : Non

Fourchette de dates pour laquelle le planning de facturation des abonnements de vente est valide.

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	Leistungszeitraum
	Anglais américain	subscription period
	Espagnol	período de servicio
	Italien	periodo di servizio
	Néerlandais	serviceperiode
	Polonais	okres usługi
	Portugais	período de serviço

période glissante

Terme polysémique : Non

Type de période qui permet d'établir une moyenne suivant des valeurs constatées pour les x derniers jours, semaines, mois ou années. Différent d'une "période calendaire" qui permet de sélectionner une période à partir de dates du calendrier.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Anglais américain	rolling period
	Espagnol	período móvil
	Polonais	okres kroczący

pièce

Terme polysémique : Oui

Document qui permet de justifier le solde comptable, par exemple une facture d'achat, une note de frais, un chèque, etc.

Contexte **Immobilisations, Credit Management, Finances, Structures générales, Production, Déplacements et Frais professionnels, Ac**

Traductions	Allemand	Beleg
	Anglais américain	voucher
	Espagnol	justificante
	Italien	giustificativo
	Polonais	dokument księgowy
	Portugais	comprovativo

pièce

Terme polysémique : Oui

Voir définition de "pièce de rechange".

Contexte **Maintenance**

Traductions	Allemand	Ersatzteil/Teil
	Anglais américain	spare part
	Espagnol	pieza de recambio
	Italien	pezzo
	Polonais	część zamienna
	Portugais	peça de reposição

pièce de rechange

Terme polysémique : Non

Bien destiné à remplacer un bien correspondant en vue de continuer à remplir la fonction requise d'origine.

Contexte **Maintenance, Achats, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Ersatzteil/Teil
	Anglais américain	spare part
	Espagnol	pieza de recambio
	Italien	pezzo
	Polonais	część zamienna
	Portugais	peça de reposição

pièce équivalente

Terme polysémique : Non

Article de maintenance utilisé en remplacement d'un article similaire.

Contexte **Maintenance, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Äquivalente Teil
	Anglais américain	equivalent part
	Espagnol	pieza equivalente
	Italien	pezzo equivalente
	Polonais	odpowiednik części zamiennej
	Portugais	peça equivalente

pièce jointe

Terme polysémique : Non

Fichier inclus dans un message.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Anlage
	Anglais américain	attachment
	Espagnol	archivo adjunto
	Italien	allegato
	Polonais	załącznik
	Portugais	anexo

plan d'amortissement

Terme polysémique : Non

Méthode d'amortissement d'un bien amortissable qui présente les montants annuels d'amortissement calculés selon la méthode d'amortissement choisie (linéaire, dégressive, dérogatoire, etc.) et pour une durée déterminée.

Contexte **Immobilisations, Locations**

Traductions	Allemand	Abschreibungsplan
	Anglais américain	depreciation schedule
	Espagnol	plan de amortización
	Italien	piano di ammortamento
	Polonais	harmonogram amortyzacji
	Portugais	plano de amortização

plan de charge

Terme polysémique : Non

Permet de connaître la charge de travail prévue pour un ensemble de types d'intervenant ou de techniciens sur une période donnée.

Contexte **Production, Maintenance**

Traductions	Allemand	Arbeitsplan
	Anglais américain	workload schedule
	Espagnol	plan de carga
	Polonais	harmonogram nakładu pracy

plan de comptes

Terme polysémique : Non

Liste des comptes généraux qui permettent de présenter des éditions comptables. Liste des comptes nécessaires pour enregistrer les événements économiques et financiers en comptabilité.

Contexte **Finances**

Traductions	Allemand	Kontenplan
	Anglais américain	chart of accounts
	Espagnol	plan de cuentas
	Italien	piano di conti
	Polonais	plan kont
	Portugais	plano de contas

plan de contrôle

Terme polysémique : Oui

Dans le cadre de la comptabilité publique (GPDCA), il s'agit d'un document de référence qui permet de définir le cadre du contrôle des dépenses publiques.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Prüfplan
	Anglais américain	control plan
	Espagnol	plan de control
	Italien	piano di controllo
	Polonais	plan kontroli
	Portugais	plano de controlo

plan de contrôle

Terme polysémique : Oui

Ensemble de données qui, à partir d'une commande d'achats, vont permettre de générer un plan de fabrication, un plan de lancement ou un plan de prévisions de ventes dans l'application Production.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Produktionslenkungsplan
	Anglais américain	control schedule
	Espagnol	plan de control
	Italien	piano di controllo
	Polonais	harmonogram kontroli
	Portugais	plano de controlo

plan de développement commun

Terme polysémique : Non

Stratégie d'investissements conjoints avec le fournisseur.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Gemeinsamer Entwicklungsplan
	Anglais américain	joint development plan
	Espagnol	plan de desarrollo común
	Italien	piano di sviluppo comune
	Polonais	wspólny harmonogram rozwoju
	Portugais	plano de desenvolvimento comum

plan de fabrication

Terme polysémique : Non

Liste de produits fabriqués qui sont utilisés pour le calcul des besoins en vue de lancer une fabrication que l'on pourrait qualifier de "production sur stock", c'est-à-dire une production lancée sans avoir reçu une commande. Production pour laquelle l'étape de stockage est indispensable (exemple : maturation du vin ou matières premières qui ne se conservent pas, etc.).

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	Fertigungsplan
	Anglais américain	manufacturing schedule
	Espagnol	plan de fabricación
	Italien	piano di produzione
	Polonais	harmonogram wytworzenia
	Portugais	plano de fabrico

plan de lancement

Terme polysémique : Non

Ensemble des données générées suite au calcul des besoins nets. Il permet de générer les ordres de fabrication.

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	Auftragsfreigabe
	Anglais américain	release schedule
	Espagnol	plan de lanzamiento
	Italien	piano di lancio
	Polonais	harmonogram uruchomienia
	Portugais	plano de lançamento

plan de maintenance

Terme polysémique : Non

Ensemble structuré de tâches qui comprennent les activités, les procédures, les ressources et la durée nécessaire pour exécuter la maintenance.

Source de l'information *NF EN 13306*

Contexte **Maintenance**

Traductions	Allemand	Wartungsplan
	Anglais américain	maintenance plan
	Espagnol	plan de mantenimiento
	Italien	piano di manutenzione
	Polonais	harmonogram utrzymania
	Portugais	plano de manutenção

plan de prévisions de ventes

Terme polysémique : Non

Ensemble des données statistiques ou des commandes issues de l'application Ventes utilisées pour le calcul des besoins de produits finis. Le plan de prévisions de ventes peut être un plan industriel et commercial (PIC) s'il fait appel aux données statistiques afin de faire des prévisions sur un horizon à long terme. Ou bien, il peut être un plan de production à la commande (Make To Order) si la production est réalisée uniquement lorsqu'une commande est confirmée.

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	Absatzprognoseplanung
	Anglais américain	sales forecast schedule
	Espagnol	plan de previsión de ventas
	Polonais	harmonogram przewidywania sprzedaży

plan de production

Terme polysémique : Non

Terme générique qui désigne un ensemble de plans interdépendants utilisés en relation avec le calcul des besoins. Il peut s'agir du plan de prévisions de ventes, du plan de fabrication, du plan de réapprovisionnement ou du plan de lancement.

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	Produktionsplanung
	Anglais américain	production schedule
	Espagnol	plan de producción
	Italien	piano di produzione
	Polonais	harmonogram produkcji
	Portugais	plano de produção

plan de réapprovisionnement

Terme polysémique : Non

Ensemble des données générées suite au calcul des besoins nets et permettant de générer les demandes ou commandes d'achats d'articles nécessaires à la production du produit fini.

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	Wiederbeschaffungsplan
	Anglais américain	reorder schedule
	Espagnol	plan de reabastecimiento
	Italien	piano di riapprovvigionamento
	Polonais	harmonogram zaopatrzenia
	Portugais	plano de reaprovisionamento

plan de salle

Terme polysémique : Non

Dessin qui représente schématiquement l'organisation dans l'espace des salles de réunion.

Contexte **Gestion de la relation étendue**

Traductions	Anglais américain	plan
-------------	-------------------	-------------

plan d'étiquetage

Terme polysémique : Non

Ensemble de données qui permettent de paramétrer l'impression d'étiquettes.

Contexte **Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Etiketteneinstellungen
	Anglais américain	labeling schedule
	Espagnol	plantilla de etiquetas
	Italien	piano di etichettatura
	Polonais	harmonogram etykietowania
	Portugais	plano de etiquetas

plan de trésorerie

Terme polysémique : Non

Document prévisionnel d'une entreprise qui va être créée. Il permet de recenser les différents flux financiers que va connaître la future entreprise à court terme, d'évaluer les futures dépenses et les futures recettes.

Contexte **Finances - Budgétaire**

Traductions	Allemand	Kassenbestandsplan
	Anglais américain	cash flow forecast
	Espagnol	plan de tesorería
	Italien	piano di tesoreria
	Polonais	harmonogram przepływów pieniężnych
	Portugais	plano de tesouraria

plan d'opérations

Terme polysémique : Non

Détail des opérations de maintenance et de leur ordonnancement permettant de définir des modèles d'interventions.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Allemand	Vorgangspan
	Anglais américain	operation schedule
	Espagnol	plan de operaciones
	Italien	piano delle operazioni
	Polonais	harmonogram operacji
	Portugais	plano de operações

plan fiscal

Terme polysémique : Non

Méthode d'amortissement linéaire ou dégressive dont l'objectif est de favoriser certains investissements et ainsi de pouvoir bénéficier d'une déduction fiscale. Cela permet à l'entreprise d'avoir recours à la constatation d'amortissements dérogatoires lorsqu'elle est confrontée à une divergence entre les règles comptables et les règles fiscales. Cette différence peut provenir de la durée d'amortissement, du mode d'amortissement, de la date de début d'amortissement.

Contexte **Immobilisations**

Traductions	Allemand	Absetzung für Abnutzung
	Anglais américain	taxation schedule
	Espagnol	plan fiscal
	Italien	piano fiscale
	Polonais	harmonogram podatkowy
	Portugais	plano fiscal

planning de réalisation

Terme polysémique : Non

Calendrier des groupes d'étapes par lesquels passent les dossiers d'achats (initialisation du dossier, analyse du dossier, finalisation etc.).

Contexte **e-Achats**

Traductions	Anglais américain	completion schedule
-------------	-------------------	----------------------------

poids

Terme polysémique : Oui

Dans le contexte du credit management, il s'agit de la priorité donnée aux actions de recouvrement de créances.

Contexte **Credit Management**

Traductions	Allemand	Priorität
	Anglais américain	priority
	Espagnol	prioridad
	Italien	priorità
	Néerlandais	prioriteit
	Polonais	waga
	Portugais	prioridade

poids

Terme polysémique : Oui

Masse d'un article.

Contexte **Production, Gestion de la relation étendue, Achats, e-Procurement, Supply Chain Foundations, Stocks, Ventes, Ventes Expo**

Traductions	Allemand	Gewicht
	Anglais américain	weight
	Espagnol	peso
	Italien	peso
	Néerlandais	gewicht
	Polonais	waga
	Portugais	peso

poids

Terme polysémique : Oui

Priorité donnée à un serveur de traitement par rapport à d'autres serveurs de traitement afin de maîtriser la répartition de charge.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Priorität
	Anglais américain	priority
	Espagnol	prioridad
	Italien	priorità
	Polonais	waga
	Portugais	prioridade

poids

Terme polysémique : Oui

Dans le contexte de la maintenance d'équipements, il s'agit de la priorité donnée aux actions de renouvellement d'un équipement (remise en état, mise au rebut, etc.) par rapport au seuil d'alerte ou au seuil critique.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Allemand	Priorität
	Anglais américain	priority
	Espagnol	prioridad
	Italien	priorità
	Polonais	waga
	Portugais	prioridade

pointage

Terme polysémique : Oui

Opération comptable qui consiste à affecter un repère sur une ou plusieurs entrées de la comptabilité de façon à les marquer comme ayant été contrôlées, visées, approuvées.

Contexte **Finances, Structures générales**

Traductions	Allemand	Markierung
	Anglais américain	record mark
	Espagnol	marca
	Italien	selezione
	Néerlandais	recordmarkering
	Polonais	zaznaczenie
	Portugais	marcação

pointage

Terme polysémique : Oui

Saisie des temps de travail.

Contexte **Maintenance, Temps et Activités**

Traductions	Allemand	Zeiteintrag
	Anglais américain	time entry
	Espagnol	fichaje
	Polonais	wprowadzanie czasu
	Portugais	marcação de ponto

point de base

Terme polysémique : Non

Unité de mesure de la variation entre deux pourcentages. Désigne en langage économique et financier un centième de point de pourcentage. Le poids numérique d'un point de base est donc d'un centième de pourcentage - pour cent (%), ou pour dix mille ().

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Basispunkt
	Anglais américain	basis point
	Espagnol	punto de base
	Italien	punto base
	Polonais	punkt bazowy
	Portugais	ponto de base

port

Terme polysémique : Oui

Notion informatique. Point d'accès qui permet l'entrée ou la sortie de données.

Contexte **Fondations Web, Fondations**

Traductions	Allemand	Port
	Anglais américain	port
	Espagnol	puerto
	Italien	porta
	Néerlandais	poort
	Polonais	port
	Portugais	porta

port

Terme polysémique : Oui

Coût lié au transport.

Contexte **Structures générales, e-Commerce, Projets, Achats, e-Procurement, Supply Chain Foundations, Stocks, Ventes**

Traductions	Allemand	Frachtkosten
	Anglais américain	carriage
	Espagnol	porte
	Italien	porto
	Néerlandais	port
	Polonais	fracht
	Portugais	porte

poste

Terme polysémique : Oui

En comptabilité désigne la nature analytique ou budgétaire. Il permet de regrouper des natures comptables élémentaires représentées par des comptes.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Posten
	Anglais américain	heading
	Espagnol	partida
	Italien	partita
	Néerlandais	post
	Polonais	pozycja
	Portugais	item

poste

Terme polysémique : Oui

Point d'accès à toutes les fonctionnalités d'une application informatique et d'un système d'exploitation.

Contexte **Fondations Web, Fondations**

Traductions	Allemand	Arbeitsplatz
	Anglais américain	workstation
	Espagnol	puesto
	Italien	workstation
	Néerlandais	werkstation
	Polonais	stacja robocza
	Portugais	posto de trabalho

poste de charge

Terme polysémique : Oui

Notion comptable qui désigne la nature analytique ou budgétaire qui regroupe des comptes qui constate le coût de l'utilisation d'une charge comptable.

Contexte **Achats, Supply Chain Foundations, Stocks, Ventes**

Traductions	Allemand	Aufwandsposten
	Anglais américain	expense heading
	Espagnol	partida de gastos
	Italien	partita di spese
	Néerlandais	kostenpost
	Polonais	pozycja wydatków
	Portugais	item de encargos

poste de charge

Terme polysémique : Oui

Dans le domaine de la production, il s'agit d'un regroupement de moyens humains ou matériels qui sert à la planification des besoins en capacité.

Contexte **Production, Planification**

Traductions	Allemand	Arbeitsposten
	Anglais américain	work center
	Espagnol	centro de trabajo
	Italien	centro di lavoro
	Néerlandais	lastenpost
	Polonais	centrum robocze
	Portugais	centro de trabalho

potentiel horaire

Terme polysémique : Non

Nombre d'heures maximal possible d'un intervenant dans une journée, une semaine, etc.

Contexte **Temps et Activités**

Traductions	Anglais américain	scheduled work hours
	Espagnol	potencial horario
	Néerlandais	potentieel tijdschema

pré-engagement

Terme polysémique : Non

Il s'agit d'une écriture extra-comptable générée à partir d'une demande d'achats, avant même que la commande ne soit saisie.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	vorläufiges Obligo
	Anglais américain	pre-commitment
	Espagnol	precompromiso
	Italien	preimpegno
	Polonais	wstępne zobowiązanie
	Portugais	pré-compromisso

prélèvement

Terme polysémique : Oui

Notion financière qui consiste à débiter un compte bancaire.

Contexte **Finances, Structures générales, Locations, Achats**

Traductions	Allemand	Lastschrift
	Anglais américain	debit
	Espagnol	domiciliación
	Italien	prelievo
	Néerlandais	heffing
	Polonais	pobranie
	Portugais	débito direto

prélèvement

Terme polysémique : Oui

Action de puiser dans l'approvisionnement de stock.

Contexte **Production, e-Commerce, Supply Chain Foundations, Stocks, Ventes**

Traductions	Allemand	Kommissionierung
	Anglais américain	picking
	Espagnol	recogida
	Italien	prelievo
	Néerlandais	orderpicking
	Polonais	komisjonowanie
	Portugais	subtração

prélèvement SEPA SDD

Terme polysémique : Non

Opération de paiement en euros entre un débiteur et un créancier de la zone européenne. Pour effectuer un SDD (SEPA Direct Debit) la mise en place d'un mandat unique est nécessaire. Ce mandat remplace la demande et l'autorisation de prélèvement national.

Contexte **Finances**

Traductions	Allemand	SEPA-Lastschrift
	Anglais américain	SEPA Direct Debit
	Espagnol	domiciliación SEPA
	Italien	prelievo SEPA
	Polonais	polecenie zapłaty SEPA
	Portugais	débito direto SEPA

présentation

Terme polysémique : Oui

Zone statistique associée aux articles, au même titre que "forme", "série", "marque", utilisée dans les statistiques achats, ventes, dans les constitutions de listes de commandes et dans les traitements et éditions de stocks.

Contexte **Fondations, Production, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Präsentation
	Anglais américain	presentation
	Espagnol	presentación
	Italien	presentazione
	Polonais	prezentacja
	Portugais	apresentação

présentation

Terme polysémique : Oui

Dans la transaction des articles référents (SGIRAR), il s'agit du conditionnement primaire du produit qui est directement en contact avec le médicament. Par exemple, un flacon (qui contient une solution), une plaquette (qui contient des comprimés) etc.

Contexte **Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Primärpackmittel
	Anglais américain	display package
	Espagnol	acondicionamiento primario
	Italien	presentazione
	Polonais	opakowanie bezpośrednie
	Portugais	acondicionamento primário

prêt

Terme polysémique : Non

Opération par laquelle des fonds sont remis à un bénéficiaire, moyennant le paiement d'un intérêt versé au prêteur, assorti de l'engagement de remboursement de la somme prêtée.

Source de l'information <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/pr%C3%AAAt/63801>Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Darlehen
	Anglais américain	loan
	Espagnol	crédito
	Italien	prestito
	Polonais	pożyczka udzielona
	Portugais	empréstimo concedido

préventif

Terme polysémique : Non

Maintenance exécutée à des intervalles prédéterminés ou selon des critères prescrits et destinée à réduire la probabilité de défaillance ou la dégradation du fonctionnement d'un bien. Voir "Maintenance préventive".

Source de l'information NF EN 13306

Contexte **Maintenance**

Traductions	Allemand	Vorbeugende (Instandhaltung)
	Anglais américain	preventive
	Espagnol	(mantenimiento) preventivo
	Italien	(manutenzione) preventiva
	Polonais	konserwacja
	Portugais	(manutenção) preventiva

prime

Terme polysémique : Oui

Dans le domaine des assurances, somme payée par un assuré à un assureur dont le montant est fonction du risque assuré.

Contexte **Ventes Export**

Traductions	Allemand	Premium
	Anglais américain	premium
	Espagnol	prima
	Italien	premio
	Néerlandais	premium
	Portugais	prémio

prime

Terme polysémique : Oui

Somme versée à un salarié en plus de son salaire fixe, à titre de gratification ou d'indemnisation de certains frais.

Contexte **Temps et Activités, Ventes**

Traductions	Allemand	Bonus
	Anglais américain	bonus
	Espagnol	bonificación
	Italien	premio
	Néerlandais	bonus
	Polonais	premia
	Portugais	bónus

prix à date

Terme polysémique : Non

Valeur d'un type de prix (prix standard, prix d'achat, prix de revient, etc.) à une date donnée.

Contexte **Production, Maintenance, Supply Chain Foundations, Stocks, Ventes**

Traductions	Allemand	Terminpreis
	Anglais américain	dated price
	Espagnol	precio en fecha
	Italien	prezzo alla data
	Polonais	cena z dnia
	Portugais	preços à data

prix d'achat

Terme polysémique : Non

Prix réel de l'article acheté. Différent du prix standard qui indique le prix habituellement pratiqué.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Einkaufspreis
	Anglais américain	purchase price
	Espagnol	precio de compra
	Italien	prezzo di acquisto
	Polonais	cena zakupu
	Portugais	preço de compra

prix standard

Terme polysémique : Non

Prix habituellement pratiqué pour un article. Notion purement informative. Ce prix peut être différent du prix d'achat qui est le prix réel de l'article acheté.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Standardpreis
	Anglais américain	standard price
	Espagnol	precio estándar
	Italien	prezzo standard
	Polonais	cena standardowa
	Portugais	preço padrão

problème en insertion

Terme polysémique : Non

Locution utilisée pour la rédaction de certains messages de la table GTMES.

Traductions	Allemand	Problem beim Einfügen
	Anglais américain	A problem occurred while inserting
	Espagnol	Problema de inserción
	Italien	Problema nell'inserimento
	Polonais	Problem przy wstawianiu
	Portugais	Erro ao inserir

problème en modification

Terme polysémique : Non

Locution utilisée pour la rédaction de certains messages de la table GTMES.

Traductions	Allemand	Problem beim Ändern
	Anglais américain	A problem occurred while modifying
	Espagnol	Problema de modificación
	Italien	Problema nella modifica
	Polonais	Problem przy modyfikacji
	Portugais	Erro ao modificar

problème en suppression

Terme polysémique : Non

Locution utilisée pour la rédaction de certains messages de la table GTMES.

Traductions	Allemand	Problem beim Löschen
	Anglais américain	A problem occurred while deleting
	Espagnol	Problema de supresión
	Italien	Problema nell'eliminazione
	Polonais	Problem przy usuwaniu
	Portugais	Erro ao eliminar

procédure collaborative

Terme polysémique : Non

Regroupement d'étapes à réaliser dans Cegid XRP Ultimate pour l'exécution d'une tâche répétitive à une certaine période en mettant en oeuvre une ou plusieurs ressources pour un même projet.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Gemeinschaftliches Verfahren
	Anglais américain	collaborative procedure
	Espagnol	procedimiento colaborativo
	Italien	procedura collaborativa
	Polonais	procedura wspólna
	Portugais	procedimento colaborativo

procédure stockée

Terme polysémique : Non

Programme lié à une table de la base de données qui permet d'effectuer un certain nombre d'actions dans cette table : insertion, modification, suppression, contrôle d'existence de la donnée, contrôle de cohérence de la donnée, etc.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	verfahren gespeichert
	Anglais américain	stored procedure
	Espagnol	procedimiento almacenado
	Italien	procedura archiviata
	Polonais	procedura składowana
	Portugais	procedimento armazenado

produit

Terme polysémique : Oui

Objet, bien, service proposé sur le marché par une entreprise.

Contexte **Décisionnel, Fondations, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Produkt
	Anglais américain	product
	Espagnol	producto
	Italien	prodotto
	Néerlandais	product
	Polonais	produkt
	Portugais	produto

produit

Terme polysémique : Oui

Dans le domaine financier, bénéfice, somme obtenue, à l'inverse d'une charge.

Contexte **Structures générales, Locations**

Traductions	Allemand	Ertrag
	Anglais américain	revenue
	Espagnol	ingresos
	Italien	proventi
	Néerlandais	opbrengst
	Polonais	przychód
	Portugais	receita

produits constatés d'avance

Terme polysémique : Non

Comptabilisation de factures de vente de marchandises, fournitures ou service qui s'impute sur un exercice mais couvre des produits relatifs à l'exercice suivant. Ils s'inscrivent au passif du bilan.

Contexte **Finances, Achats, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Vorleistungen
	Anglais américain	deferred revenues
	Espagnol	ingresos anticipados
	Italien	risconti passivi
	Polonais	Rozliczenia Międzyokresowe Przychodów
	Portugais	receitas diferidas

profil

Terme polysémique : Non

Métier qui peut correspondre à plusieurs personnes physiques. Si les groupes de transactions (fonctions) sont réalisées par plusieurs utilisateurs, il est plus facile de rattacher ces groupes de transactions à un profil.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Profil
	Anglais américain	profile
	Espagnol	perfil
	Italien	profilo
	Polonais	profil
	Portugais	perfil

programme

Terme polysémique : Oui

Ensemble d'instructions et de données représentant un algorithme et susceptible d'être exécuté par un ordinateur.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Programm
	Anglais américain	program
	Espagnol	programa
	Italien	programma
	Polonais	program
	Portugais	programa

programme

Terme polysémique : Oui

Ensemble des sujets qui seront abordés lors d'une formation.

Contexte **Documentation**

Traductions	Allemand	Programm
	Anglais américain	programme
	Espagnol	programa
	Italien	programma
	Polonais	program
	Portugais	programa

projection

Terme polysémique : Oui

Prévision du coût futur des éléments financiers et du coût global de possession des équipements.

Contexte **Fondations, Maintenance**

Traductions	Allemand	Prognose
	Anglais américain	projection
	Espagnol	proyección
	Italien	proiezione
	Polonais	prognoza
	Portugais	projeção

projection

Terme polysémique : Oui

Prévision du coût futur d'un achat.

Contexte **e-Achats**

Traductions	Anglais américain	projection
-------------	-------------------	-------------------

prorogation d'une date d'échéance

Terme polysémique : Non

Report de la date d'échéance à une date ultérieure.

Contexte **Finances, Ventes**

Traductions	Allemand	Fristverlängerung
	Anglais américain	due date extension
	Espagnol	prórroga de fecha de vencimiento
	Italien	proroga della data di scadenza
	Polonais	prolongata terminu platności
	Portugais	prorrogação de uma data de vencimento

provision

Terme polysémique : Non

Il s'agit d'une écriture qui permet d'anticiper une charge probable.

Contexte **Immobilisations, Credit Management, Stocks**

Traductions	Allemand	Rückstellung
	Anglais américain	provision
	Espagnol	provisión
	Italien	accantonamento
	Polonais	rezerwa
	Portugais	provisão

provision de stock

Terme polysémique : Non

Egalement appelée "Provision pour dépréciation de stock". Voir définition de "Provision" et "provision pour dépréciation".

Contexte **Stocks**

Traductions	Allemand	Lagerrückstellung
	Anglais américain	stock provision
	Espagnol	provisión de stock
	Italien	accantonamento per obsolescenza magazzino
	Polonais	rezerwa na spadek wartości towarów
	Portugais	provisão de stock

provision pour dépréciation

Terme polysémique : Non

Egalement appelé "Dépréciation des actifs". Diminution de la valeur d'un élément de l'actif (immobilisations, stocks, créances à court terme et immobilisations financières). Les dépréciations sont réversibles, la réduction ou l'annulation d'une dépréciation peut donc être l'objet d'une reprise. Voir définition de "Provision".

Contexte **Immobilisations**

Traductions	Allemand	Wertminderungsrückstellung
	Anglais américain	provision for depreciation
	Espagnol	provisión por depreciación
	Italien	accantonamento per svalutazione crediti
	Polonais	rezerwa na spadek wartości
	Portugais	provisão para depreciação

provision pour retour

Terme polysémique : Non

Dans le domaine de l'édition littéraire, montant calculé par rapport au nombre d'ouvrages qui risquent de ne pas être vendus multiplié par le prix de vente.

Contexte **Droits d'auteurs**

Traductions	Allemand	Rückstellung für Rückvergütungen
	Anglais américain	provision for estimated returns
	Espagnol	provisión para devoluciones
	Italien	rischio di invenduto
	Portugais	provisão para devolução

punch out

Terme polysémique : Non

La fonctionnalité punch out consiste à accéder directement au catalogue en ligne du fournisseur, sur son site, et ce depuis le portail e-Procurement. L'authentification auprès du site est automatique. Le demandeur accède directement au catalogue négocié. Le panier est récupéré automatiquement dans l'application e-Procurement.

Contexte **e-Procurement**

Traductions	Allemand	Punch Out
	Anglais américain	punch out
	Espagnol	punch out
	Italien	Punch Out
	Polonais	punch-out
	Portugais	punch out

qualification

Terme polysémique : Oui

Groupe de personnel (cadre, sédentaire, comptable, etc.).

Contexte **Déplacements et Frais professionnels, Temps et Activités, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Kategorie
	Anglais américain	qualification
	Espagnol	calificación
	Italien	qualifica
	Néerlandais	kwalificatie
	Polonais	kwalifikacja
	Portugais	qualificação

qualification

Terme polysémique : Oui

Niveau de conditions remplies par une offre de prospect pour pouvoir poursuivre ou non le suivi de cette offre.

Contexte **e-Achats, Projets**

Traductions	Allemand	Qualifizierung
	Anglais américain	qualification
	Espagnol	calificación
	Italien	qualificazione
	Néerlandais	kwalificatie
	Polonais	kwalifikacja
	Portugais	qualificação

qualification

Terme polysémique : Oui

Propriété ou statut attribué à un objet informatique ou une action qui indique quelle utilisation doit en être faite.

Contexte **Décisionnel, Stocks**

Traductions	Allemand	Qualifikation
	Anglais américain	qualification
	Espagnol	calificación
	Italien	qualificazione
	Néerlandais	kwalificatie
	Polonais	kwalifikacja
	Portugais	qualificação

qualification des lots

Terme polysémique : Non

Décision d'affecter ou non un lot de production à une ligne d'ordre de production de consommation.

Contexte **Production, Ventes**

Traductions	Allemand	Qualifikation der Lose
	Anglais américain	qualification of batches
	Espagnol	calificación de lotes
	Italien	qualificazione lotti
	Néerlandais	kwalificatie partijen
	Polonais	kwalifikacja partii
	Portugais	qualificação lotes

quantité d'appel

Terme polysémique : Non

Dans le calcul des besoins, quantité nécessaire pour arriver au seuil minimal. Utilisée pour calculer la quantité de la demande d'achats.

Contexte **Stocks**

Traductions	Allemand	Abrufmenge
	Anglais américain	calling quantity
	Espagnol	cantidad solicitada
	Italien	quantità richiesta
	Polonais	ilość wezwania
	Portugais	quantidade de pedido

quantité économique

Terme polysémique : Non

Quantité la plus optimale à consommer ou à fabriquer.

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	optimale Menge
	Anglais américain	economic quantity
	Espagnol	cantidad económica
	Italien	lotto economico
	Polonais	ekonomiczna wielkość
	Portugais	quantidade económica

quantité économique de commande

Terme polysémique : Non

Quantité optimale d'articles commandée au fournisseur pour permettre le réapprovisionnement du stock tout en réduisant le coût d'achat et le coût de stockage des articles. Egalement connue sous l'acronyme EOQ (Economic Order Quantity), la formule de calcul la plus connue est la formule de Wilson.

Contexte **Supply Chain Foundations, Stocks**

Traductions	Allemand	optimale Bestellmenge
	Anglais américain	economic order quantity
	Espagnol	cantidad económica de pedido
	Italien	lotto economico di acquisto
	Polonais	ekonomiczna wielkość zamówienia
	Portugais	quantidade económica de encomenda

quarantaine

Terme polysémique : Non

Mise en indisponibilité des articles pour l'utilisation ou la vente le temps d'effectuer les contrôles qualité requis.

Contexte **Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Quarantäne
	Anglais américain	quarantine
	Espagnol	cuarentena
	Italien	quarantena
	Polonais	kwarantanna
	Portugais	quarentena

question

Terme polysémique : Non

Information saisissable par l'utilisateur et qui permet de préciser le périmètre fonctionnel sur lequel la recherche des données à dupliquer doit être appliquée.

Contexte **Réplication**

quotité

Terme polysémique : Oui

Quantité de devise dans laquelle est exprimé le cours par rapport à une autre devise. Par exemple, le cours du franc CFA peut être exprimé pour 100 XAF contre 1 EUR.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Verhältnis
	Anglais américain	quota
	Espagnol	cuota
	Italien	quota
	Polonais	stosunek proporcjonalny
	Portugais	quota

quotité

Terme polysémique : Oui

Taux de couverture en pourcentage de la garantie de recouvrement d'un dossier de contentieux.

Contexte **Credit Management**

Traductions	Allemand	Abdeckungskoeffizient
	Anglais américain	ratio
	Espagnol	cuota
	Italien	tasso (di copertura)
	Portugais	quota

rappel

Terme polysémique : Non

Notion de reporter une information sur une autre page, une autre colonne etc. Indiquer de nouveau des informations.

Contexte **Immobilisations, Fondations Web, e-Achats, Achats**

Traductions	Allemand	Hinweis
	Anglais américain	summary
	Espagnol	repetición
	Italien	memo
	Polonais	przywołanie
	Portugais	repetição

rappel

Terme polysémique : Oui

Message envoyé avant le début d'une réunion, d'un évènement ou encore avant la date limite d'une tâche collaborative planifiée.

Contexte **Planification, Gestion de la relation étendue**

Traductions	Allemand	Erinnerung
	Anglais américain	reminder
	Espagnol	recordatorio
	Italien	memo
	Polonais	przypomnienie
	Portugais	lembrete

rappel avant échéance

Terme polysémique : Non

Notification en fonction de la date limite d'une tâche collaborative planifiée.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Planification**

Traductions	Allemand	Terminerinnerung
	Anglais américain	reminder before due date
	Espagnol	recordatorio de fecha límite
	Italien	memo prima della scadenza
	Polonais	przypomnienie przed terminem
	Portugais	lembrete antes do vencimento

rappel de rupture

Terme polysémique : Non

Indication de la rupture informatique que l'on souhaite faire apparaître de nouveau, par exemple, lors d'un changement de page dans une mise en forme.

Contexte **Fondations, Achats, Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Wiederholung der Gruppierung
	Anglais américain	section break point
	Espagnol	llamada de salto de sección
	Italien	ripetizione di interruzione
	Polonais	Przypomnienie podziału sekcji
	Portugais	repetição de quebra de secção

rappel de transaction

Terme polysémique : Non

Information qui permet d'ouvrir le contexte (transaction) qui est à l'origine de la génération d'une tâche collaborative.

Contexte **Planification**

Traductions	Allemand	Callback der Transaktion
	Anglais américain	transaction callback
	Espagnol	callback de transacción
	Italien	memo di transazione
	Polonais	przywołanie transakcji
	Portugais	callback de transação

rapprochement de pièces

Terme polysémique : Non

Fonctionnalité qui permet de gérer les associations de pièces comptables qui ont un lien logique entre elles et qui permettent de justifier un solde.

Contexte **Finances**

Traductions	Allemand	Abgleich
	Anglais américain	reconciliation
	Espagnol	conciliación
	Italien	ricongiunzione
	Polonais	uzgodnienie
	Portugais	conciliação

rating

Terme polysémique : Non

Fonctionnalité qui permet d'évaluer un tiers concernant la qualité de ses produits, sa rapidité de livraison ou encore ses prix. Voir également "Cotation".

Contexte **Credit Management, Finances, Structures générales, Déplacements et Frais professionnels, e-Commerce, Achats, Ventes**

Traductions	Allemand	Rating
	Anglais américain	rating
	Espagnol	rating
	Italien	rating
	Polonais	rating
	Portugais	rating

rayon

Terme polysémique : Oui

Notion mathématique utilisée entre autres, dans le calcul des coordonnées GPS.

Contexte **Fondations, Structures générales**

Traductions	Allemand	Radius
	Anglais américain	radius
	Espagnol	radio
	Italien	raggio
	Néerlandais	radius
	Polonais	promień
	Portugais	raio

rayon

Terme polysémique : Oui

Dans le domaine bancaire, "sur rayon" et "hors rayon" désigne respectivement un chèque qui est déposé dans la zone de domiciliation bancaire ou hors de la zone de domiciliation bancaire.

Contexte **Finances, Structures générales**

Traductions	Allemand	Clearing (Fremdbank gleicher Clearingort/Fremdbank anderer C
	Anglais américain	sector (local/outstation)
	Espagnol	misma oficina/oficina distinta
	Italien	su piazza/fuori piazza
	Néerlandais	op sector/buiten sector
	Polonais	rejon
	Portugais	lugar de pagamento/fora de lugar de pagamento

rayon

Terme polysémique : Oui

Dans un magasin, ensemble de comptoirs affectés à la vente d'un même genre d'articles.

Contexte **e-Commerce**

Traductions	Allemand	Abteilung
	Anglais américain	department
	Espagnol	sección
	Italien	reparto
	Polonais	dział
	Portugais	departemento

réappréciation

Terme polysémique : Non

Dans le contexte des immobilisations, la réappréciation est le contraire de la dépréciation.

Contexte **Immobilisations**

Traductions	Allemand	Neueinschätzung
	Anglais américain	revaluation
	Espagnol	revalorización
	Italien	riapprezzamento
	Néerlandais	herappreciatie
	Polonais	aprecjacja
	Portugais	reapreciação

réception

Terme polysémique : Non

Biens ou services livrés par le fournisseur au client qui a passé commande.

Traductions	Allemand	Abnahme
	Anglais américain	receipt
	Espagnol	recepción
	Italien	ricevimento
	Polonais	odbiór
	Portugais	receção

référence article fournisseur

Terme polysémique : Non

Il s'agit de référencer les conditions d'achats négociées (tarif privilégié, minimum de commande, etc.) avec le fournisseur pour un article donné et une période donnée.

Contexte **Achats, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Artikelnummer/Lieferant
	Anglais américain	item reference/supplier
	Espagnol	referencia artículo/proveedor
	Italien	riferimento articolo/fornitore
	Polonais	referencja artykuł/dostawca
	Portugais	referência artigo/fornecedor

réfèrent externe

Terme polysémique : Non

Offreur qui répond à la demande d'achat par une offre.

Contexte **e-Achats**

Traductions	Anglais américain	external manager
-------------	-------------------	-------------------------

référentiel

Terme polysémique : Oui

Dans Cegid XRP Ultimate, il s'agit d'un recueil ou modèle de données communes à plusieurs entités (établissement, article, tiers, étapes, etc.). Par exemple, un établissement nouvellement créé, peut avoir un plan de comptes commun avec un établissement "père" ou encore appelé "modèle". Les données du plan de comptes de l'établissement "modèle" peuvent alors être répliquées vers l'établissement nouvellement créé.

Contexte **Fondations Web, Fondations**

Traductions	Allemand	Bezugssystem
	Anglais américain	repository
	Espagnol	repositorio digital
	Italien	repository
	Polonais	repozytorium
	Portugais	referencial

référentiel

Terme polysémique : Oui

Ensemble de références d'un système externe à Cegid XRP Ultimate. Par exemple, le référentiel Phast, etc.

Contexte **Supply Chain Foundations, Stocks**

Traductions	Allemand	Bezugssystem
	Anglais américain	reference system
	Espagnol	referencial
	Italien	sistema di riferimento
	Polonais	system referencyjny
	Portugais	referencial

référentiel

Terme polysémique : Oui

Système de références utilisé par des compagnies de voyage (aériennes, ferroviaires, etc.), comme par exemple, le référentiel IATA.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels**

Traductions	Allemand	Regelwerk
	Anglais américain	reference system
	Espagnol	referencial
	Italien	sistema di riferimento
	Polonais	system referencyjny
	Portugais	referencial

refinancement

Terme polysémique : Non

Dans le cadre d'une option d'achat, le locataire fait financer l'achat du bien par une société de crédit bail qui lui loue en retour.

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Refinanzierung
	Anglais américain	refinancing
	Espagnol	refinanciación
	Italien	rifinanziamento
	Polonais	refinansowanie
	Portugais	refinanciamento

régime

Terme polysémique : Oui

Mécanisme fiscal qui détermine l'exigibilité de la TVA. Encaissements (quand la facture est payée), débits (dès l'enregistrement de la facture) ou à la livraison.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	System
	Anglais américain	scheme
	Espagnol	régimen
	Italien	regime
	Polonais	system
	Portugais	regime

régime

Terme polysémique : Oui

Code utilisé dans le barème des indemnités de déplacement.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels, Temps et Activités**

Traductions	Anglais américain	code
	Espagnol	régimen

regroupement

Terme polysémique : Non

En ergonomie, le regroupement permet de ranger les éléments d'un ensemble métier. Par exemple, l'ensemble métier "Tiers" contient le regroupement "Informations principales" qui contient lui-même les éléments "Tiers", "Nom complet", "Nom réduit".

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Gruppierung
	Anglais américain	grouping
	Espagnol	reagrupamiento
	Italien	raggruppamento
	Polonais	grupowanie
	Portugais	agrupamento

relance

Terme polysémique : Oui

Dans le cas d'articles commandés ou de services demandés, il s'agit des mesures prises pour accélérer le processus ou obtenir des précisions lorsqu'il y a retard ou irrégularités. Se dit d'un des rouages d'un service d'achat chargé de suivre la livraison des commandes passées et de leur facturation.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Nachfassbrief
	Anglais américain	follow-up action
	Espagnol	seguimiento
	Italien	follow-up
	Polonais	ponaglenie
	Portugais	seguimento

relance

Terme polysémique : Oui

Correspondance qui vise à rappeler à son destinataire qu'il y a un désaccord, généralement une créance non encore réglée.

Contexte **Credit Management, Structures générales**

Traductions	Allemand	Mahnung
	Anglais américain	reminder
	Espagnol	recordatorio
	Italien	sollecito
	Polonais	ponaglenie
	Portugais	advertência

relevé

Terme polysémique : Oui

Dans le domaine financier ou commercial, il s'agit d'un récapitulatif périodique des opérations enregistrées sur un compte ou pour un tiers.

Contexte **Droits d'auteurs, Finances, Déplacements et Frais professionnels, Achats**

Traductions	Allemand	Auszug
	Anglais américain	statement
	Espagnol	extracto
	Italien	estratto
	Néerlandais	overzicht
	Polonais	wyciąg
	Portugais	extrato

relevé

Terme polysémique : Oui

Action de noter les valeurs des compteurs et des caractéristiques.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Allemand	Zählerstand und Messung
	Anglais américain	reading
	Espagnol	lectura
	Italien	lettura
	Polonais	odczyt
	Portugais	leitura

relevé

Terme polysémique : Oui

Associé aux termes "kilomètre" ou "kilométrage", il s'agit du nombre de kilomètres noté au compteur d'un véhicule.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Abgelesener (Kilometerstand)
	Anglais américain	miles checked
	Espagnol	kilometraje verificado
	Italien	rilevato
	Néerlandais	geregistreerde
	Polonais	przebieg
	Portugais	leitura

remise

Terme polysémique : Oui

Réduction commerciale exprimée en montant ou en pourcentage, accordée à un client sur le prix de vente en fonction des quantités achetées, de la nature du client ou dans le cadre d'une opération promotionnelle.

Contexte **Maintenance, Déplacements et Frais professionnels, e-Commerce, Planification, Projets, Gestion de la relation étendue, A**

Traductions	Allemand	Rabatt
	Anglais américain	discount
	Espagnol	descuento
	Italien	sconto
	Néerlandais	korting
	Polonais	zniżka
	Portugais	desconto

remise

Terme polysémique : Oui

Dans le domaine bancaire, désigne le dépôt à la banque de liquide, chèques, etc. à créditer sur un compte.

Contexte **Finances, Structures générales**

Traductions	Allemand	Einreichung
	Anglais américain	remittance
	Espagnol	remesa
	Italien	rimessa
	Néerlandais	overmaking
	Polonais	przelew
	Portugais	depósito

remise

Terme polysémique : Oui

Associé au terme "marchandises", signifie que celles-ci sont confiées à un intervenant.

Contexte **Ventes Export**

Traductions	Anglais américain	delivery note
	Espagnol	entrega
	Italien	consegna
	Polonais	przekazanie
	Portugais	entrega

remise à l'encaissement

Terme polysémique : Non

Document ou instruction donné à la banque pour procéder au recouvrement des effets de commerce qui consiste à créditer le compte du bénéficiaire à l'échéance des effets.

Contexte **Ventes Export**

Traductions	Allemand	Inkasso
	Anglais américain	remittance for collection
	Espagnol	remesa de cobro
	Italien	presentazione all'incasso
	Portugais	enviar para cobrança

remise à temps

Terme polysémique : Non

Document transmis dans les délais impartis.

Contexte **Finances**

Traductions	Allemand	Termingerechte Einreichung
	Anglais américain	on time
	Espagnol	entrega a tiempo
	Italien	rimessa a termine
	Néerlandais	tijdige afgifte
	Polonais	złożenie na czas
	Portugais	entregue a tempo

remise à zéro

Terme polysémique : Non

Terminologie informatique, synonyme de "réinitialisation". Permet d'affecter à une ou plusieurs variables une valeur prédéfinie, souvent zéro.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Reset
	Anglais américain	reset
	Espagnol	puesta a cero
	Italien	reset
	Polonais	zerowanie
	Portugais	reinicialização

remise de fin de période

Terme polysémique : Non

Avoir commercial calculé sur l'ensemble des factures d'une période (mois, trimestre, année, etc.).

Contexte **Achats, Ventes**

Traductions	Allemand	Rabatt am Zeitraumende
	Anglais américain	end-of-period discount
	Espagnol	descuento de fin de período
	Italien	sconto di fine periodo
	Néerlandais	korting einde periode
	Polonais	zniżka z końca okresu
	Portugais	desconto de fim de período

remise de l'offre

Terme polysémique : Oui

Date à laquelle une proposition commerciale a été envoyée à un client ou prospect.

Contexte **Gestion de la relation étendue**

Traductions	Allemand	Abgabe des Angebots
	Anglais américain	tender sending date
	Espagnol	entrega de la oferta
	Italien	presentazione dell'offerta
	Polonais	data złożenia oferty
	Portugais	entrega da oferta

remise de l'offre

Terme polysémique : Oui

Date limite à laquelle le fournisseur ou prospect doit avoir remis sa proposition commerciale. Cette date est fixée par l'acheteur, elle est unique par consultation.

Contexte **e-Achats**

Traductions	Anglais américain	tender sending date
-------------	-------------------	----------------------------

remise en état

Terme polysémique : Non

Améliorations apportées à un bien qui n'est pas nécessairement en panne, ayant pour objectif de prolonger la durée de vie de ce bien.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Anglais américain	restoration
	Espagnol	reparación
	Polonais	remont

répartition

Terme polysémique : Non

Notion analytique ou budgétaire qui permet de répartir des coûts ou produits vers différentes destinations analytiques.

Contexte **Finances, Locations**

Traductions	Allemand	Verteilung
	Anglais américain	allocation
	Espagnol	reparto
	Italien	ripartizione
	Néerlandais	toewijzing
	Polonais	podzial
	Portugais	repartição

report

Terme polysémique : Oui

Action de remettre à une date ultérieure (engagement, prévision, tâche).

Contexte **Planification, Achats, Stocks**

Traductions	Allemand	Verschiebung
	Anglais américain	postponement
	Espagnol	aplazamiento
	Italien	rinvio
	Polonais	przesunięcie
	Portugais	adiamento

report

Terme polysémique : Oui

Renvoi d'informations suite à un changement de page (édition).

Contexte **Fondations, e-Procurement, Ventes**

Traductions	Allemand	Übertrag
	Anglais américain	carry forward
	Espagnol	suma y sigue / trasladar
	Italien	riporto
	Polonais	przeniesienie
	Portugais	transitar

report à nouveau

Terme polysémique : Non

Partie du bénéfice non utilisé par une entreprise qui peut être réutilisée l'année suivante.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Vortrag
	Anglais américain	retained earnings
	Espagnol	remanente a cuenta nueva
	Italien	riporto a nuovo
	Polonais	przeniesienie
	Portugais	resultados transitados

repose

Terme polysémique : Non

Remplacement d'un équipement.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Anglais américain	replacement
	Espagnol	sustitución
	Polonais	zastąpienie

requêteur

Terme polysémique : Non

Assistant qui permet à l'utilisateur de rédiger une requête SQL.

Contexte **Fondations Web**

Traductions	Allemand	Query-Assistent
	Anglais américain	query assistant
	Espagnol	asistente de consulta
	Italien	richiedente
	Polonais	Wnioskodawca
	Portugais	assistente de consultas

réservation de ressources à date

Terme polysémique : Non

Réservation d'un nombre d'heures des ressources à une date donnée.

Contexte **Production, Maintenance**

Traductions	Allemand	Terminreservierung von Ressourcen
	Anglais américain	resource dated reservation
	Espagnol	reserva de recursos a la fecha
	Italien	prenotazione (delle) risorse alla data
	Polonais	rezerwacja zasobów z dnia
	Portugais	reserva de recursos à data

réservations à date

Terme polysémique : Non

Réservation de stock à une date donnée.

Contexte **Production, Stocks**

Traductions	Allemand	Termin-Reservierungen
	Anglais américain	dated reservations
	Espagnol	reservas en fecha
	Italien	prenotazioni alla data
	Polonais	rezerwacje z dnia
	Portugais	reservas à data

réserve

Terme polysémique : Oui

Part du bénéfice de la société qui n'est pas distribuée et qui est conservée dans l'entreprise.

Contexte **Finances, Locations**

Traductions	Allemand	Rücklage
	Anglais américain	reserve
	Espagnol	reserva
	Italien	riserva
	Néerlandais	reserve
	Polonais	rezerwa
	Portugais	reserva

réserve

Terme polysémique : Oui

Lieu physique de stockage.

Contexte **Supply Chain Foundations, Stocks**

Traductions	Allemand	Reserve
	Anglais américain	storeroom
	Espagnol	reserva
	Italien	riserva
	Polonais	przechowalnia
	Portugais	armazém

ressource

Terme polysémique : Non

Moyen humain ou matériel utilisé pour la réalisation d'une tâche.

Contexte **Fondations, Production, Maintenance, Planification, Gestion de la relation étendue**

Traductions	Allemand	Ressource
	Anglais américain	resource
	Espagnol	recurso
	Italien	risorsa
	Polonais	zasób
	Portugais	recurso

restitution

Terme polysémique : Oui

Présentation des données dans un fichier résultat d'une mise en forme, ou représentation graphique de données dans un écran.

Contexte **Fondations Web, Fondations, Finances - Budgétaire, Finances, Déplacements et Frais professionnels, Locations**

Traductions	Allemand	Wiedergabe
	Anglais américain	report
	Espagnol	informe
	Italien	restituzione
	Néerlandais	restitutie
	Polonais	raport
	Portugais	restituição

restitution

Terme polysémique : Oui

Rendre un véhicule chez un loueur.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Rückerstattung
	Anglais américain	return
	Espagnol	devolución
	Italien	restituzione
	Néerlandais	teruggave
	Polonais	zwrot
	Portugais	restituição

restriction

Terme polysémique : Non

Notion de limitation ou d'interdiction d'utilisation de données au sein de Cegid XRP Ultimate.

Contexte **Fondations, Projets, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Einschränkung
	Anglais américain	restriction
	Espagnol	restricción
	Italien	restrizione
	Néerlandais	restricte
	Polonais	ograniczenia
	Portugais	restrição

résultat

Terme polysémique : Oui

Etat financier où figurent les produits et les profits ainsi que les charges et les pertes d'une période, et faisant ressortir, par différence, le résultat net (bénéfice ou perte) de la période. La terminologie complète est "compte de résultat".

Contexte **Immobilisations, Finances - Budgétaire, Finances, Structures générales, Locations, Achats, Stocks, Ventas**

Traductions	Allemand	Erfolgsrechnung
	Anglais américain	Profit and Loss
	Espagnol	cuenta de resultado
	Italien	conto di risultato (economico)
	Polonais	Rachunek Zysków i Strat (RZIS)
	Portugais	conta de resultado

résultat

Terme polysémique : Oui

Conséquence d'une action, ou donnée numérique qui constitue la solution d'un problème, d'une opération mathématique, d'un calcul.

Contexte **Immobilisations, Fondations Web, Fondations, Finances - Budgétaire, Production, Maintenance, Déplacements et Frais profe**

Traductions	Allemand	Ergebnis
	Anglais américain	result
	Espagnol	resultado
	Italien	risultato
	Néerlandais	resultaat
	Polonais	wynik
	Portugais	resultado

résultat d'exploitation

Terme polysémique : Non

Expression comptable du résultat réalisé par une entreprise au regard de l'utilisation de ses moyens habituels de production. Il n'englobe pas les produits et charges financiers ou exceptionnels, ni les impôts sur les bénéfices, ni la rémunération des salariés.

Contexte **Finances**

Traductions	Allemand	Betriebsergebnis
	Anglais américain	operating income
	Espagnol	resultado de explotación
	Italien	risultato di esercizio
	Néerlandais	exploitatieresultaat
	Polonais	dochód eksploatacji
	Portugais	resultado operacional

résultat net

Terme polysémique : Non

Correspond à la somme d'argent qu'une entreprise a réellement gagné. Il se compose des résultats d'exploitation, financier et exceptionnel.

Contexte **Finances, Structures générales**

Traductions	Allemand	Nettoergebnis
	Anglais américain	net income
	Espagnol	resultado neto
	Italien	risultato netto
	Néerlandais	rettoresultaat
	Polonais	zysk netto
	Portugais	resultado líquido

retenue

Terme polysémique : Oui

Somme prélevée sur les droits d'auteurs.

Contexte **Droits d'auteurs**

Traductions	Allemand	Abzug
	Anglais américain	holdback
	Espagnol	retención
	Italien	ritenuta
	Portugais	retenção

retenue

Terme polysémique : Oui

Participe passé synonyme de "sélectionnée", "choisie".

Contexte **Fondations, Production, Projets, Achats**

Traductions	Allemand	gewählt
	Anglais américain	selected, retained
	Espagnol	retenida
	Italien	considerata
	Néerlandais	ingehouden
	Polonais	zaznaczony, wybrany
	Portugais	considerada

retenue à la source

Terme polysémique : Oui

Procédé utilisé en matière de paiement des impôts, caractérisé par l'action d'un tiers (employeur, établissement bancaire, etc.) qui met de côté la somme d'argent constituant l'impôt que doivent payer des contribuables. Constitue généralement un acompte sur l'impôt.

Contexte **Structures générales, Achats**

Traductions	Allemand	Quellensteuer
	Anglais américain	withholding tax
	Espagnol	retención en origen
	Italien	ritenuta alla fonte
	Néerlandais	ingehouden bij bron
	Polonais	pobranie podatku u źródła
	Portugais	retenção na fonte

retenue à la source

Terme polysémique : Oui

C'est une somme due par un contribuable prélevée par un tiers. Elle s'applique aux rémunérations versées en contrepartie de prestations artistiques fournies ou utilisées en France, par un débiteur qui exerce une activité en France à des personnes ou des sociétés, relevant de l'impôt sur le revenu ou de l'impôt sur les sociétés, qui n'ont pas en France d'installation permanente.

Contexte **Droits d'auteurs**

Traductions	Allemand	Quellensteuer
	Anglais américain	deduction at source
	Espagnol	retención
	Italien	ritenuta
	Portugais	retenção na fonte

retenue de garantie

Terme polysémique : Non

Fraction du montant d'un marché qui n'est pas réglée à l'entrepreneur ou au fournisseur lors de la réception provisoire, mais qui l'est à la réception définitive.

Contexte **Structures générales, Projets, Achats, Supply Chain Foundations, Ventes**

Traductions	Allemand	Garantiebetrag
	Anglais américain	holdback
	Espagnol	retención de garantía
	Italien	ritenuta di garanzia
	Néerlandais	inhouding garantie
	Polonais	płatności zatrzymane
	Portugais	retenção para garantia

retour

Terme polysémique : Oui

Marchandise renvoyée à un fournisseur ou à un client. Article ou quantité renvoyée en stock.

Contexte **Structures générales, Production, Maintenance, e-Commerce, Gestion de la relation étendue, Achats, e-Procurement, Stocks**

Traductions	Allemand	Retoure
	Anglais américain	return
	Espagnol	devolución
	Italien	reso
	Néerlandais	retour
	Polonais	zwrot
	Portugais	devolução

retour

Terme polysémique : Oui

Fait de revenir à une étape, une page, un événement, qui peut être précédent, initial. Le bouton "Retour" rencontré dans les écrans a toujours cette signification.

Contexte **Fondations, Production, Maintenance, Déplacements et Frais professionnels, Planification, Projets, Gestion de la relatio**

Traductions	Allemand	Zurück
	Anglais américain	back
	Espagnol	retorno
	Italien	torna/ritorno
	Néerlandais	terug
	Polonais	powrót
	Portugais	retorno

retour

Terme polysémique : Oui

Dans le cadre d'un déplacement, il s'agit du fait de revenir de mission.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels**

Traductions	Allemand	Rückkehr
	Anglais américain	return
	Espagnol	regreso
	Italien	rientro
	Portugais	regreso

retour définitif

Terme polysémique : Non

Marchandise non conforme renvoyée à un fournisseur sans qu'il soit demandé de la remplacer. Le fournisseur doit établir un avoir si la marchandise avait déjà été facturée.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Retoure ohne Ersatzanspruch
	Anglais américain	definitive return
	Espagnol	devolución definitiva
	Italien	reso definitivo
	Polonais	zwrot ostateczny
	Portugais	devolução definitiva

retour sur investissement

Terme polysémique : Non

Ratio, souvent exprimé en pourcentage, du montant d'argent gagné ou perdu par rapport à la somme initialement investie.

Contexte **Credit Management**

Traductions	Allemand	Investitionsrendite
	Anglais américain	return on investment
	Espagnol	rentabilidad de la inversión
	Italien	ritorno su investimento
	Néerlandais	retour op investering
	Polonais	zwrot z inwestycji
	Portugais	retorno sobre o investimento

retour temporaire

Terme polysémique : Non

Marchandise non conforme renvoyée à un fournisseur et qui fait l'objet d'une demande de remplacement.

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Retoure mit Ersatzanspruch
	Anglais américain	temporary return
	Espagnol	devolución provisional
	Italien	reso temporaneo
	Polonais	zwrot tymczasowy
	Portugais	devolução temporária

risque

Terme polysémique : Non

Exposition d'une cible (salarié, entreprise, environnement y compris la population...) à un danger. Le risque est caractérisé par la combinaison de la probabilité d'occurrence d'un événement redouté (accident) et de la gravité de ses conséquences.

Source de l'information <https://www.inrs.fr/demarche/risques-industriels/definition-risque-industriel.html>

Contexte **Production, Maintenance, Supply Chain Foundations**

rôle

Terme polysémique : Non

Dans le contexte de la fenêtre détails Paramètres standard, les champs Type, Nature, Genre et Rôle permettent d'identifier des critères de regroupement et d'extraction supplémentaires pour la donnée.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Rolle
	Anglais américain	role
	Espagnol	rol
	Italien	ruolo
	Néerlandais	rol
	Polonais	rola
	Portugais	papel

round

Terme polysémique : Non

Phase d'un débat, d'une discussion qui en comporte plusieurs. Par exemple dans le cadre d'un débat budgétaire.

Contexte **e-Achats**

Traductions	Anglais américain	round
-------------	-------------------	--------------

rupture

Terme polysémique : Non

Notion informatique correspondant à un signal lorsqu'une valeur change dans le déroulement d'une liste de données. Ce signal permet d'effectuer des opérations particulières telles que changer de page dans une mise en forme ou afficher des totaux dans l'interface utilisateur.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Gruppierung
	Anglais américain	section break
	Espagnol	salto de sección
	Italien	Interruzione
	Néerlandais	scheiding
	Polonais	podział sekcji
	Portugais	quebra de secção

rupture de ressource

Terme polysémique : Non

Indique que les ressources ne sont pas disponibles.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Allemand	Unterdeckung
	Anglais américain	resource shortage
	Espagnol	ruptura de recursos
	Italien	indisponibilità delle risorse
	Polonais	brak zasobów
	Portugais	rutura de recursos

rupture de stock

Terme polysémique : Non

Notion utilisée dans les Stocks qui indique qu'un produit n'est plus disponible en stock.

Contexte **Stocks**

Traductions	Allemand	Lagerfehlbestand
	Anglais américain	stock shortage
	Espagnol	ruptura de stock
	Italien	rottura di stock
	Néerlandais	onvoldoende voorraad
	Polonais	brak w zapasach
	Portugais	rutura de stock

secteur

Terme polysémique : Oui

Zone géographique attribuée à un représentant de commerce.

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	Sektor
	Anglais américain	sales area
	Espagnol	sector
	Italien	settore
	Néerlandais	sector
	Polonais	sektor
	Portugais	setor

secteur

Terme polysémique : Oui

Notion comptable. Associé à la TVA (exonéré, taxé, hors champ et mixte), il permet ensuite de déterminer le taux de TVA à appliquer.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	USt.-Kategorie
	Anglais américain	tax sector
	Espagnol	sector
	Italien	settore
	Néerlandais	BTW-tarief
	Polonais	grupa
	Portugais	setor

secteur

Terme polysémique : Oui

Découpage graphique (2D/3D).

Contexte **Fondations, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Sektor
	Anglais américain	(2D/3D) pie
	Espagnol	sector
	Italien	settore
	Néerlandais	sector
	Polonais	wykres kołowy
	Portugais	setor

secteur

Terme polysémique : Oui

Secteur d'activité qui regroupe des entreprises de fabrication, de commerce ou de service qui ont la même activité principale, ou découpage par activité au sein d'une même organisation.

Contexte **Maintenance, Gestion de la relation étendue**

Traductions	Allemand	Sektor
	Anglais américain	sector
	Espagnol	sector
	Italien	settore
	Polonais	sektor
	Portugais	setor

sécurité

Terme polysémique : Non

Le principe de la sécurité est de définir l'environnement de travail de chaque utilisateur selon son profil fonctionnel, en lui donnant des droits par transaction : accès, création, modification et suppression.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Sicherheit
	Anglais américain	security
	Espagnol	seguridad
	Italien	sicurezza
	Néerlandais	beveiliging
	Polonais	bezpieczeństwo
	Portugais	segurança

sécurité industrielle

Terme polysémique : Non

Ensemble des dispositions techniques, des moyens humains et des mesures d'organisation internes aux installations et aux activités industrielles, destinés à prévenir les accidents ou à atténuer leurs conséquences ; par extension, état résultant de ces dispositions.

Source de l'information https://www.actu-environnement.com/ae/dictionnaire_environnement/definition/securete-industrielle.php4

Contexte **Maintenance**

segment

Terme polysémique : Non

Représente un axe analytique ou budgétaire.

Contexte **Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Segment
	Anglais américain	segment
	Espagnol	segmento
	Italien	segmento
	Polonais	segment
	Portugais	segmento

segment de voyage

Terme polysémique : Non

Élément d'un déplacement professionnel qui peut se rapporter à un vol, une location de véhicule, une réservation d'hôtel, un billet de train.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels**

Traductions	Anglais américain	travel segment
	Espagnol	segmento de viaje

sens

Terme polysémique : Oui

Indique si l'écriture comptable doit être portée au crédit ou au débit.

Contexte **Immobilisations, Finances - Budgétaire, Finances, Structures générales, ESG Advanced**

Traductions	Allemand	Buchungsrichtung
	Anglais américain	side
	Espagnol	sentido
	Italien	colonna
	Polonais	strona
	Portugais	sentido

sens

Terme polysémique : Oui

Dans le cadre du Négoce, indique si l'affectation des données s'effectue des Achats vers les Ventes ou des Ventes vers les Achats.

Contexte **Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Richtung
	Anglais américain	direction
	Espagnol	sentido
	Italien	verso
	Polonais	kierunek
	Portugais	sentido

sens

Terme polysémique : Oui

Indique si une valeur est reçue (en entrée) ou émise (en sortie) d'une transaction.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Richtung
	Anglais américain	direction
	Espagnol	sentido
	Italien	verso
	Polonais	kierunek
	Portugais	sentido

sens de la classe

Terme polysémique : Non

Classe d'entrées de mouvements de stock ou classe de sorties de mouvements de stock.

Contexte **Production, Maintenance, Achats, Stocks, Ventes**

Traductions	Allemand	Bewegungsrichtung der Klasse
	Anglais américain	class direction
	Espagnol	sentido de la clase
	Italien	lato della classe
	Polonais	kierunek klasy
	Portugais	sentido da classe

sens de liaison

Terme polysémique : Non

Définit la navigation possible entre deux étapes liées. Définition de l'étape précédente ou suivante par rapport à l'étape courante.

Contexte **Fondations, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Verbindungsrichtung
	Anglais américain	linking direction
	Espagnol	sentido de relación
	Italien	colon collegamento
	Polonais	kierunek połączenia
	Portugais	sentido de ligação

sens du tri

Terme polysémique : Non

Tri des données ascendant ou descendant.

Contexte **Credit Management, Finances**

Traductions	Allemand	Sortierichtung
	Anglais américain	sort direction
	Espagnol	critério de ordenación
	Italien	ordinamento
	Polonais	kierunek
	Portugais	direção de ordenação

sérialisation

Terme polysémique : Non

Système de vérification de l'authenticité d'un médicament entre sa mise en distribution et sa dispensation effective à un patient. Ce système consiste à apposer un identifiant unique, appelé numéro de série, sur chaque boîte de médicament lors de sa mise en distribution et à charger l'ensemble des codes des boîtes dans une base de données centrale. Ce code est scanné au moment de la dispensation en le comparant avec ceux enregistrés dans la base de données centrale.

Source de l'information <https://www.france-mvo.fr/glossaire/?letter=S>

Contexte **Achats, Supply Chain Foundations, Stocks, Ventes**

Traductions	Allemand	Serialisierung	
	Anglais américain	serialization	serialisation (Anglais)
	Espagnol	serialización	
	Italien	serializzazione	
	Polonais	serializacja	
	Portugais	serialização	

série

Terme polysémique : Oui

Zone statistique associée aux articles, au même titre que "forme", "marque", "présentation", utilisée dans les statistiques achats, ventes, dans les constitutions de listes de commandes et dans les traitements et éditions de stocks.

Contexte **Production, Maintenance, e-Commerce, Achats, Supply Chain Foundations, Stocks, Ventes**

Traductions	Allemand	Serie
	Anglais américain	series
	Espagnol	serie
	Italien	serie
	Polonais	seria
	Portugais	série

série

Terme polysémique : Oui

Suite, succession de données ou d'évènements.

Contexte **Fondations Web, Planification, Gestion de la relation étendue**

Traductions	Allemand	Folge
	Anglais américain	series
	Espagnol	serie
	Italien	serie
	Polonais	seria
	Portugais	série

serveur de travaux

Terme polysémique : Non

Pour utiliser une base de données à partir de systèmes d'exploitation (ou machines) différents, il faut créer autant de serveurs de travaux que de machines. Le serveur de travaux aura pour mission de faire l'interface entre la base de données et le système d'exploitation. Chaque serveur traduit les commandes lancées de la base de données en langage interprétable par son système d'exploitation.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Jobserver
	Anglais américain	job server
	Espagnol	servidor de trabajos
	Italien	server dei lavori
	Polonais	serwer zadań
	Portugais	servidor de trabalhos

service

Terme polysémique : Oui

Bien immatériel proposé à l'achat, à la vente ou à la location.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels, Locations, e-Procurement**

Traductions	Allemand	Dienstleistung
	Anglais américain	service
	Espagnol	servicio
	Italien	servizio
	Néerlandais	dienst
	Polonais	usługa
	Portugais	serviço

service

Terme polysémique : Oui

Ensemble administratif d'une entreprise constitué d'une ou plusieurs personnes.

Contexte **ESG Advanced, e-Achats, Planification, Gestion de la relation étendue, Supply Chain Foundations, Ventes, Workflow Inform**

Traductions	Allemand	Abteilung
	Anglais américain	department
	Espagnol	departamento
	Italien	ufficio
	Néerlandais	dienst
	Polonais	dział
	Portugais	departamento

service

Terme polysémique : Oui

Programme informatique qui fonctionne en arrière-plan ou qui peut être utilisé directement depuis la "partie cliente", par exemple, la notification des travaux de l'utilisateur.

Contexte **Fondations, Déplacements et Frais professionnels**

Traductions	Allemand	Dienst
	Anglais américain	service
	Espagnol	servicio
	Italien	servizio
	Néerlandais	service
	Polonais	usługa
	Portugais	serviço

seuil de sécurité

Terme polysémique : Non

Quantité à partir de laquelle le stock doit être réapprovisionné pour éviter les ruptures de stock.

Contexte **Production, Supply Chain Foundations, Stocks**

Traductions	Allemand	Sicherheitsbestand
	Anglais américain	safety level
	Espagnol	umbral de seguridad
	Italien	soglia di sicurezza
	Polonais	próg bezpieczeństwa
	Portugais	limiar de segurança

siège

Terme polysémique : Non

Dans le domaine des transports, désigne la partie d'un train ou d'un avion où prend place un passager.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels**

Traductions	Anglais américain	seat
	Espagnol	asiento

siège social

Terme polysémique : Non

Domicile d'une société déterminé dans les statuts.

Contexte **Achats, Ventes**

Traductions	Allemand	Firmensitz
	Anglais américain	head office
	Espagnol	sede social
	Italien	sede sociale
	Polonais	siedziba
	Portugais	sede social

signature

Terme polysémique : Oui

Acceptation ou validation d'une demande d'achats, d'une commande d'achats, d'une commande de ventes, d'une demande d'intervention, d'un bon de travail, d'un projet, d'une affaire, d'une saisie des temps ou d'une demande d'absence.

Contexte **Structures générales, Production, Maintenance, Déplacements et Frais professionnels, Projets, Temps et Activités, Achats**

Traductions	Allemand	Signatur
	Anglais américain	signature
	Espagnol	firma
	Italien	firma
	Polonais	podpis
	Portugais	assinatura

signature

Terme polysémique : Oui

Mécanisme de chiffrement et déchiffrement qui permet de garantir l'intégrité d'un document électronique et d'en authentifier l'auteur.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Signatur
	Anglais américain	signature
	Espagnol	firma
	Italien	firma
	Polonais	podpis
	Portugais	assinatura

site

Terme polysémique : Oui

Notion informatique qui désigne un ensemble de pages web.

Contexte **Fondations, e-Commerce**

Traductions	Allemand	Website
	Anglais américain	site
	Espagnol	sitio web
	Italien	sito
	Néerlandais	site
	Polonais	witryna
	Portugais	sítio

site

Terme polysémique : Oui

Indique si le métier a été créé sur une base Cegid XRP Ultimate ou sur une base client.

Contexte **Décisionnel**

Traductions	Allemand	Standort
	Anglais américain	site
	Espagnol	centro
	Italien	sito
	Néerlandais	vestiging
	Portugais	sítio

site

Terme polysémique : Oui

Regroupement géographique de bâtiments.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Espagnol	sitio
	Polonais	zakład

site client

Terme polysémique : Non

Nom du client pour lequel sont attribuées des clés d'activation lors de l'installation du progiciel.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Client-Standort
	Anglais américain	client site
	Espagnol	centro cliente
	Italien	sito client
	Polonais	lokacja klienta
	Portugais	sítio cliente

situation

Terme polysémique : Non

Etat, statut qui peut indiquer la valeur d'une donnée à une date définie, une quantité ou un montant d'article vendus ou à facturer, l'avancement d'une commande, ou peut indiquer qu'un article est nouveau, qu'une réduction est appliquée, etc.

Contexte **e-Achats, Projets, Achats, e-Procurement**

Traductions	Allemand	Situation
	Anglais américain	situation / status
	Espagnol	situación
	Italien	situazione
	Polonais	sytuacja
	Portugais	(Ponto de) situação

situation familiale

Terme polysémique : Non

Etat matrimonial d'une personne au regard de la loi.

Contexte **Credit Management, Finances, Structures générales, Gestion de la relation étendue, Achats, Supply Chain Foundations, Ven**

Traductions	Allemand	Familienstand
	Anglais américain	marital status
	Espagnol	estado civil
	Italien	situazione di famiglia
	Néerlandais	burgerlijke staat
	Polonais	sytuacja rodzinna
	Portugais	estado civil

situation patrimoniale

Terme polysémique : Non

Tableau des éléments qui composent le patrimoine d'une entreprise à une date donnée.

Contexte **Finances - Budgétaire**

Traductions	Allemand	Vermögenslage
	Anglais américain	statement of assets and liabilities
	Espagnol	situación patrimonial
	Italien	situazione patrimoniale
	Néerlandais	Resultatenrekening en financieringstabel
	Polonais	sytuacja majątkowa
	Portugais	situação patrimonial

sortie

Terme polysémique : Oui

Données générées par un système informatique.

Contexte **Fondations Web, Fondations**

Traductions	Allemand	Ausgabe
	Anglais américain	output
	Espagnol	salida
	Italien	output
	Polonais	wyjście
	Portugais	saída

sortie

Terme polysémique : Oui

Opération de décrémentation du stock par la quantité de produit indiquée.

Contexte **Stocks**

Traductions	Allemand	Ausgang
	Anglais américain	issue
	Espagnol	salida
	Italien	uscita
	Polonais	rozchód
	Portugais	saída

sortie de stock

Terme polysémique : Non

Opération de décrémentation du stock par la quantité de produit indiquée.

Contexte **Stocks**

Traductions	Allemand	Bestandsaugang
	Anglais américain	stock issue
	Espagnol	salida de stock
	Italien	uscita di stock
	Polonais	rozchód
	Portugais	saída de stock

soumission

Terme polysémique : Non

Ecran de saisie de critères appelé via un mnémonique. Ces critères sont pris en compte par le traitement associé à cet écran de saisie.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Eingabe
	Anglais américain	submit screen
	Espagnol	envío
	Italien	inoltro
	Polonais	Przetwarzanie
	Portugais	submissão

stock à date

Terme polysémique : Non

Stock prévu à partir d'une date donnée, recherché pour les commandes d'achats, de ventes, la fabrication etc.

Contexte **Production, Stocks**

Traductions	Allemand	Terminbestand
	Espagnol	stock en fecha
	Italien	stock alla data
	Polonais	zapas z dnia
	Portugais	stock à data

stock consigné

Terme polysémique : Non

Le système de "stock en consignation" permet à un fournisseur de mettre à disposition du stock chez un client. Le fournisseur ne facture le client uniquement lorsque celui-ci consomme des articles.

Contexte **Stocks**

Traductions	Allemand	Konsignationsbestand
	Anglais américain	consignment stock
	Espagnol	stock de artículos en consignación
	Italien	stock in conto deposito
	Polonais	magazyn konsygnacyjny
	Portugais	stock consignado

suivi

Terme polysémique : Non

Ensemble d'opérations qui consistent à contrôler un processus pour parvenir au résultat recherché

Contexte **Fondations Web, Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Überwachung
	Anglais américain	follow-up
	Espagnol	seguimiento
	Italien	monitoraggio
	Polonais	monitorowanie
	Portugais	monitoramento

support

Terme polysémique : Oui

Élément matériel qui sert au conditionnement des articles expédiés (palette, boîte, carton, conteneur, etc.).

Contexte **e-Commerce, Achats, Supply Chain Foundations, Stocks, Ventes, Ventes Export**

Traductions	Allemand	Verpackung
	Anglais américain	support
	Espagnol	soporte
	Italien	supporto
	Polonais	wspornik
	Portugais	suporte

support

Terme polysémique : Oui

Service d'assistance technique auprès duquel un utilisateur peut émettre une demande d'assistance (incident, question, etc.).

Contexte **Fondations Web, Fondations**

Traductions	Allemand	Support
	Anglais américain	support
	Espagnol	soporte
	Italien	supporto
	Néerlandais	ondersteuning
	Polonais	serwis
	Portugais	suporte

support

Terme polysémique : Oui

Media permettant de véhiculer une information, des données.

Contexte **Credit Management, Finances**

Traductions	Allemand	Datenträger
	Anglais américain	medium
	Espagnol	soporte
	Italien	supporto
	Néerlandais	steun
	Polonais	nośnik informacji
	Portugais	suporte

supporter

Terme polysémique : Non

Synonyme de "prendre en charge", "accepter".

Contexte **Fondations Web, Fondations, Structures générales, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	unterstützen
	Anglais américain	support
	Espagnol	admitir
	Italien	supportare
	Portugais	suportar

suppression impossible :

Terme polysémique : Non

Locution utilisée pour la rédaction de certains messages de la table GTMES.

Traductions	Allemand	Löschen nicht möglich:
	Anglais américain	Cannot be deleted:
	Espagnol	Supresión imposible:
	Italien	Eliminazione impossibile:
	Polonais	Usunięcie niemożliwe:
	Portugais	Eliminação impossível:

suppression interdite :

Terme polysémique : Non

Locution utilisée pour la rédaction de certains messages de la table GTMES.

Traductions	Allemand	Löschen nicht zulässig:
	Anglais américain	Deletion forbidden:
	Espagnol	Supresión prohibida:
	Italien	Eliminazione non consentita:
	Polonais	Usunięcie zabronione:
	Portugais	Eliminação proibida:

sûreté industrielle

Terme polysémique : Non

Ensemble des dispositions techniques, des moyens humains et des mesures d'organisation internes et externes aux installations industrielles, destinés à prévenir les actes de malveillance venant de l'intérieur ou de l'extérieur, et à atténuer les conséquences des accidents ; par extension, état résultant de ces dispositions.

Source de l'information https://www.actu-environnement.com/ae/dictionnaire_environnement/definition/surete-industrielle.php4

Contexte **Maintenance**

surloyer

Terme polysémique : Non

Un supplément de loyer de solidarité (SLS) appelé surloyer peut être réclamé au locataire dès lors que ses revenus excèdent de 20% les plafonds de ressources exigés pour l'attribution d'un logement social.

Source de l'information <https://www.demarches.interieur.gouv.fr/particuliers/logement-social-supplement-loyer-solidarite-surloyer>

Contexte **Locations**

Traductions Anglais américain **excess rent**

synchronisation

Terme polysémique : Non

Correspondance des données de deux transactions entre elles. L'ouverture d'une deuxième transaction (appelée) à partir d'une première transaction (appelante) permet d'afficher les données de la deuxième transaction qui correspondent à la ligne de données sélectionnée dans la première transaction.

Contexte **Fondations Web**

Traductions	Allemand	Synchronisation
	Anglais américain	synchronization
	Espagnol	sincronización
	Italien	sincronizzazione
	Polonais	synchronizacja
	Portugais	sincronização

table intermédiaire

Terme polysémique : Non

Table temporaire dans laquelle figure le résultat ramené par une requête en vue de pouvoir apporter des modifications avant de générer une table définitive.

Contexte **Fondations, Finances**

Traductions	Allemand	Stagingtabelle
	Anglais américain	staging table
	Espagnol	tabla de ensayo
	Italien	tabella di gestione temporanea
	Polonais	tabela przemieszczania
	Portugais	tabela de teste

tâche collaborative

Terme polysémique : Non

Diffusion, de façon transverse entre collaborateurs et utilisateurs du produit Cegid XRP Ultimate, d'informations issues de la base de données à propos d'un ensemble de tâches à réaliser. Des interfaces listent toutes les tâches destinées à un utilisateur qui peut réaliser les actions demandées.

Contexte **Planification**

Traductions	Allemand	gemeinschaftliche Aufgabe
	Anglais américain	collaborative task
	Espagnol	tarea colaborativa
	Italien	attività collaborativa
	Polonais	zadanie wspólne
	Portugais	tarefa colaborativa

taux de commission

Terme polysémique : Oui

Pourcentage qui détermine la gratification qui rétribue un commettant, (une personne qui travaille pour le compte d'une autre personne) ou un commercial.

Contexte **Production, Supply Chain Foundations, Stocks, Ventes**

Traductions	Allemand	Provisionsatz
	Anglais américain	commission rate
	Espagnol	tasa de comisión
	Italien	provvigione (%)
	Polonais	stawka prowizji
	Portugais	taxa de comissão

taux de commission

Terme polysémique : Oui

Pourcentage qui détermine la rémunération consentie en contrepartie d'une prestation. Par exemple, frais facturés par un organisme financier.

Contexte **Finances**

Traductions	Allemand	Gebührensatz
	Anglais américain	fee rate
	Espagnol	tasa de comisión
	Italien	tasso di commissione
	Polonais	stawka opłaty
	Portugais	taxa de comissão

taux de progression

Terme polysémique : Oui

Pourcentage de réalisation du niveau à atteindre.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Umsetzungsstatus
	Anglais américain	progress rate
	Espagnol	grado de avance
	Italien	percentuale di avanzamento
	Polonais	wskaźnik postępu
	Portugais	taxa de progresso

taux de progression

Terme polysémique : Oui

Pourcentage d'évolution en plus ou en moins dans une comparaison entre deux entités.

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	Entwicklungsstatus
	Anglais américain	progress rate
	Espagnol	grado de avance
	Italien	percentuale di avanzamento
	Polonais	wskaźnik postępu
	Portugais	taxa de progresso

taux de service

Terme polysémique : Non

Exprime la comparaison en pourcentage de la quantité réellement livrée avec la quantité demandée.

Contexte **Production, Stocks, Ventes**

Traductions	Allemand	Servicerate
	Anglais américain	order fill rate
	Espagnol	tasa de servicio
	Italien	percentuale di servizio
	Néerlandais	serviceniveau
	Polonais	wydajność
	Portugais	taxa de preenchimento

taux de TVA

Terme polysémique : Non

Pourcentage de la taxe sur la valeur ajoutée qui est appliqué.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	USt.-Satz
	Anglais américain	tax rate
	Espagnol	tasa de IVA
	Italien	aliquota IVA
	Polonais	stawka VAT
	Portugais	taxa de IVA

taux d'intérêt

Terme polysémique : Non

Rémunération d'un prêt, sous forme généralement d'un versement périodique de l'emprunteur au prêteur. L'intérêt est proportionnel au capital et croît avec le temps couru. Il peut être calculé par application d'un pourcentage annuel, appelé le taux d'intérêt annuel. Ce taux peut être fixe ou variable.

Contexte **Finances, Locations**

Traductions	Allemand	Zinssatz
	Anglais américain	interest rate
	Espagnol	tipo de interés
	Italien	tasso di interesse
	Polonais	oprocentowanie
	Portugais	taxa de juros

template

Terme polysémique : Non

Affichage des briques correspondant à des dispositions différentes selon un usage (par exemple, la saisie, la validation, la consultation, la recherche, etc.).

Contexte **Fondations Web**

Traductions	Allemand	Vorlage
	Anglais américain	template
	Espagnol	plantilla
	Italien	template
	Polonais	szablon
	Portugais	modelo

temps

Terme polysémique : Non

Description et/ou durée d'une activité. Durée qui peut être exprimée en heures, jours, etc.

Contexte **Maintenance, Projets, Temps et Activités**

Traductions	Allemand	Zeit
	Anglais américain	times
	Espagnol	tiempos
	Italien	tempi
	Néerlandais	tijden
	Polonais	czas
	Portugais	tempos

temps d'acheminement

Terme polysémique : Non

Voir "Délai d'acheminement"

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Beförderungsdauer
	Anglais américain	forwarding time
	Espagnol	tiempo de encaminamiento
	Italien	tempo di inoltro
	Néerlandais	routingstijd
	Polonais	czas trwania przewozu
	Portugais	tempo de encaminhamento

temps d'arrêt

Terme polysémique : Non

Période de temps au cours de laquelle un équipement ne peut pas être utilisé pour des raisons de maintenance.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Anglais américain	downtime
	Espagnol	tiempo de parada
	Polonais	czas przestoju

temps d'intervention

Terme polysémique : Non

Durée de l'activité de maintenance.

Contexte **Maintenance**

Traductions	Anglais américain	job time
	Espagnol	tiempo de intervención
	Polonais	czas interwencji

temps réel

Terme polysémique : Non

Signifie que les données sont créées, consultées ou mises à jour dans les tables et modules qui utilisent ces données au moment même où elles sont saisies, recherchées ou modifiées.

Contexte **Production, Maintenance, Planification, Achats, Stocks**

Traductions	Allemand	Echtzeit-
	Anglais américain	real time
	Espagnol	tiempo real
	Italien	tempo reale
	Néerlandais	real-time
	Polonais	czas rzeczywisty
	Portugais	tempo real

terme

Terme polysémique : Oui

Pour l'Application Locations, voir définition de "Type de terme": Indication de la période à laquelle doit être effectué le paiement de l'échéance de contrat de location. Une somme payée à "terme échu" est payée à la fin de la période pour laquelle elle est due. La somme payée à "terme à échoir" est payée au début de la période pour laquelle elle est due.

Contexte **Locations**

termes du contrat

Terme polysémique : Non

Conditions de réalisation du contrat. Liste les obligations des parties contractantes.

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Vertragsbedingungen	
	Anglais américain	contract provisions	contract terms (Anglais)
	Espagnol	términos del contrato	
	Italien	termini e condizioni del contratto	
	Polonais	warunki umowy	
	Portugais	termos do contrato	

terminal

Terme polysémique : Oui

Notion informatique qui désigne un point d'accès de communication entre l'homme et la machine ou un réseau de machines.

Contexte **Fondations Web, Fondations**

Traductions	Allemand	Endgerät
	Anglais américain	terminal
	Espagnol	terminal
	Italien	terminale
	Polonais	terminal
	Portugais	terminal

terminal

Terme polysémique : Oui

Gare ou aéroport qui sert de point de départ ou d'arrivée aux passagers.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels**

Traductions	Allemand	Terminal
	Anglais américain	terminal
	Espagnol	terminal
	Italien	terminale
	Polonais	terminal
	Portugais	terminal

thème

Terme polysémique : Non

Permet d'adapter Cegid XRP Ultimate à l'environnement de travail de l'utilisateur qui peut ainsi travailler dans l'interface utilisateur RIA, RIA Mobiles, l'application e-Procurement.

Contexte **Fondations Web, Fondations**

Traductions	Allemand	Thema
	Anglais américain	theme
	Espagnol	tema
	Italien	tema
	Polonais	motyw
	Portugais	tema

ticket

Terme polysémique : Oui

Fonctionnalité qui permet d'effectuer un suivi dans le cadre d'échanges avec un contact (échanges par e-mail, par téléphone, rendez-vous, envoi d'une question à un support, etc.).

Contexte **e-Achats, Planification, Gestion de la relation étendue, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Ticket
	Anglais américain	ticket
	Espagnol	ticket
	Italien	ticket
	Polonais	bilet
	Portugais	senha

ticket

Terme polysémique : Oui

Billet donnant droit à l'admission dans un moyen de transport.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels**

Traductions	Allemand	Fahrkarte
	Anglais américain	ticket
	Espagnol	billete
	Italien	biglietto
	Polonais	bilet
	Portugais	bilhete

ticket restaurant

Terme polysémique : Non

Nom déposé d'un titre-restaurant. Titre vendu aux salariés d'une entreprise, leur permettant d'accéder à certains restaurants en bénéficiant de conditions favorables.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels, Temps et Activités**

Traductions	Anglais américain	luncheon voucher
	Espagnol	ticket restaurante

tiers

Terme polysémique : Non

Personne physique ou morale (client, fournisseur, salarié, etc.) en relation commerciale ou financière avec l'établissement.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Partner
	Anglais américain	third party
	Espagnol	tercero
	Italien	terzo
	Néerlandais	derde
	Polonais	kontrahent
	Portugais	terceiro

tournée

Terme polysémique : Non

Itinéraire et planning de livraison du dépôt central vers les magasins.

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	Tour
	Anglais américain	round
	Espagnol	ruta
	Italien	giro di consegna
	Polonais	tura
	Portugais	trajeto

traitement

Terme polysémique : Non

Type de transaction qui permet de mettre à jour automatiquement en mode batch des données dans la base, par exemple : traitement de validation des écritures, etc.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Verarbeitung
	Anglais américain	process
	Espagnol	proceso
	Italien	elaborazione
	Néerlandais	verwerken
	Polonais	proces
	Portugais	tratamento

traitement réel

Terme polysémique : Non

Option qui donne la possibilité de lancer un traitement en mode simulation (test) si la case n'est pas cochée. Permet de vérifier si les résultats souhaités sont obtenus sans réaliser de mise à jour. En revanche, pour appliquer les mises à jour demandées, la case doit être cochée.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Tatsächliche Verarbeitung
	Anglais américain	real process
	Espagnol	proceso real
	Italien	elaborazione reale
	Polonais	proces rzeczywisty
	Portugais	tratamento real

transaction

Terme polysémique : Non

On désigne par transaction tout élément de l'interface homme machine Cegid XRP Ultimate donnant accès à un écran. Il existe des transactions de type "Interactif" (gestion, consultation) ou de type "Batch" (liste, édition, traitement).

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Transaktion
	Anglais américain	transaction
	Espagnol	transacción
	Italien	transazione
	Néerlandais	transactie
	Polonais	transakcja
	Portugais	transação

transport

Terme polysémique : Oui

Manière de déplacer, de porter des marchandises d'un lieu vers un autre.

Contexte **Fondations, Structures générales, Planification, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Transport
	Anglais américain	transportation
	Espagnol	transporte
	Italien	trasporto
	Polonais	transport
	Portugais	transporte

transport

Terme polysémique : Oui

Portage informatique qui consiste à transférer des données dans un environnement différent de celui d'origine.

Contexte **Fondations Web**

Traductions	Allemand	Übertragung
	Anglais américain	transport
	Espagnol	transporte
	Italien	trasporto
	Polonais	przeniesienie
	Portugais	migração

TVA à date

Terme polysémique : Non

Taux de TVA utilisable à partir d'une date de validité donnée.

Contexte **Credit Management, Finances, Structures générales**

Traductions	Allemand	USt. ab einem bestimmten Datum	
	Anglais américain	dated tax	dated VAT (Anglais)
	Espagnol	IVA en fecha	
	Italien	IVA alla data	
	Polonais	VAT z dnia	
	Portugais	IVA à data	

TVA collectée

Terme polysémique : Non

Taxe sur la valeur ajoutée que l'entreprise facture quand elle vend des biens et/ou des services à ses clients. Cette taxe est ensuite reversée à l'administration fiscale.

Contexte **Finances, Structures générales**

Traductions	Allemand	Ausgangssteuer
	Italien	IVA riscossa
	Polonais	VAT pobrany
	Portugais	IVA coletado

TVA déductible

Terme polysémique : Non

Taxe sur la valeur ajoutée payée par une entreprise lorsqu'elle achète des biens et/ou des services auprès de ses fournisseurs. Cette taxe sera déduite de la valeur de la TVA collectée due à l'administration fiscale.

Contexte **Finances, Structures générales**

Traductions	Allemand	Vorsteuer
	Italien	IVA soportado

type

Terme polysémique : Non

Dans le contexte de la fenêtre détails Paramètres standard, les champs Type, Nature, Genre et Rôle permettent d'identifier des critères de regroupement et d'extraction supplémentaires pour la donnée.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Typ
	Anglais américain	type
	Espagnol	tipo
	Italien	tipo
	Néerlandais	type
	Polonais	typ
	Portugais	tipo

type d'échéance

Terme polysémique : Oui

Périodicité des loyers du contrat de location : annuelle, semestrielle, trimestrielle, bimestrielle, mensuelle, journalière.

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Fälligkeitstyp
	Anglais américain	payment frequency
	Espagnol	tipo de cuota de pago
	Italien	tipo di scadenza
	Polonais	termin płatności czynszu
	Portugais	periodicidade do pagamento

type d'échéance

Terme polysémique : Non

Type des conditions de paiement, associées aux fournisseurs ou aux clients, proposées dans les commandes d'achats ou de ventes.

Contexte **Achats, Ventes**

Traductions	Allemand	Typ Zahlungsbedingungen
	Anglais américain	payment terms type
	Espagnol	tipo de condiciones de pago
	Italien	tipo di termine di pagamento
	Polonais	typ warunków płatności
	Portugais	tipo de condições de pagamento

type de collectif du tiers

Terme polysémique : Non

Un tiers peut être utilisé dans plusieurs comptabilités auxiliaires, le "type de collectif" permet d'identifier la comptabilité auxiliaire gérée (clients, fournisseurs, membres, salariés).

Contexte **Structures générales, Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Gruppentyp des Partners
	Anglais américain	type of third party type
	Espagnol	tipo de tercero
	Italien	tipo di collettivo del terzo
	Polonais	typ konta zbiorczego
	Portugais	tipo de coletivo do terceiro

type de port

Terme polysémique : Non

Frais engagés pour le transport d'un article, par exemple, les Incoterms.

Contexte **Supply Chain Foundations**

Traductions	Allemand	Frachttyp
	Anglais américain	carriage type
	Espagnol	tipo de porte
	Italien	tipo di porto
	Polonais	typ frachtu
	Portugais	tipo de porte

type de terme

Terme polysémique : Non

Indication de la période à laquelle doit être effectué le paiement de l'échéance de contrat de location. Une somme payée à "terme échu" est payée à la fin de la période pour laquelle elle est due. La somme payée à "terme à échoir" est payée au début de la période pour laquelle elle est due.

Contexte **Locations**

Traductions	Allemand	Terminotyp
	Anglais américain	payment period
	Espagnol	tipo de plazo
	Italien	tipo di termine di pagamento
	Polonais	rodzaj terminu
	Portugais	tipo de vencimento

type échéance

Terme polysémique : Non

Périodicité des loyers du contrat de location : annuelle, semestrielle, trimestrielle, bimestrielle, mensuelle, journalière.

Contexte **Locations**

UFI

Terme polysémique : Non

Abréviation de "Unité Fonctionnelle Interne". Représente une unité organisationnelle au sein de l'établissement. Elle peut être, par exemple, un service d'une entreprise.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	IFE
	Anglais américain	IFU
	Espagnol	UFI
	Italien	UFI
	Polonais	WJF
	Portugais	UFI

unité d'achat

Terme polysémique : Non

Il peut s'agir de kilogrammes, de tonnes mais également d'heures, de jours ou de boîtes, etc., définis pour l'article acheté. L'unité d'achat (par exemple, tonnes) peut être différente de l'unité de facturation (par exemple, kilogrammes).

Contexte **Achats**

Traductions	Allemand	Einkaufseinheit
	Anglais américain	purchase unit
	Espagnol	unidad de compra
	Italien	unità di acquisto
	Polonais	jednostka zakupu
	Portugais	unidade de compra

unité d'oeuvre

Terme polysémique : Non

Élément de comptabilisation de quantité. Par exemple : heure, kilogramme, année par homme, etc.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Leistungseinheit
	Anglais américain	work unit
	Espagnol	unidad de obra
	Italien	unità di misura contabile
	Néerlandais	werkunit
	Polonais	jednostka pracy
	Portugais	unidade de obra

unité fonctionnelle interne

Terme polysémique : Non

Représente une unité organisationnelle au sein de l'établissement. Elle peut être, par exemple, un service d'une entreprise.

Contexte **Structures générales**

Traductions	Allemand	Interne funktionelle Einheit
	Anglais américain	internal functional unit
	Espagnol	unidad funcional interna
	Italien	unità funzionale interna
	Polonais	wewnętrzna jednostka funkcjonalna
	Portugais	unidade funcional interna

univers

Terme polysémique : Oui

Dans le domaine du Décisionnel, terminologie Business Object qui désigne une vue métier.

Contexte **Décisionnel**

Traductions	Allemand	Universum
	Anglais américain	universe
	Espagnol	universo
	Italien	universo
	Portugais	universo

univers

Terme polysémique : Oui

Groupe thématique de catalogues.

Contexte **e-Procurement**

Traductions	Allemand	Rubrik
	Anglais américain	universe
	Espagnol	universo
	Italien	universo
	Polonais	uniwersum
	Portugais	universo

vacation

Terme polysémique : Non

Période constituée d'intervalles de temps pendant lesquels un utilisateur est autorisé à travailler sur certaines données.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Zeitspanne
	Anglais américain	session
	Espagnol	sesión
	Italien	sessione
	Néerlandais	sessie
	Polonais	sesja
	Portugais	tempo tarefa

valeur résiduelle

Terme polysémique : Non

Montant d'un bien à l'expiration de sa durée d'utilisation ou de location. Montant qui est demandé au locataire dans le cas d'une option d'achats prévue au contrat. Au niveau de la gestion comptable, cette valeur est enregistrée dans la valeur nette comptable.

Contexte **Immobilisations, Locations**

Traductions	Allemand	Restwert
	Anglais américain	residual value
	Espagnol	valor residual
	Italien	valore residuo
	Polonais	wartość rezydualna
	Portugais	valor residual

valeur testée

Terme polysémique : Non

Valeur, rattachée à une occurrence de paramètre, qui est vérifiée dans les programmes.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Getesteter Wert
	Anglais américain	tested value
	Espagnol	valor comprobado
	Italien	valore verificato
	Polonais	wartość przyjmowana
	Portugais	valor testado

validation comptable

Terme polysémique : Non

Prise en compte définitive d'une écriture rendant toute action sur celle-ci impossible.

Contexte **Structures générales**

Traductions Anglais américain **accounting validation**

validité des structures à date

Terme polysémique : Non

Contrôle de la validité des données de structures à une date donnée.

Contexte **Fondations, Achats**

Traductions	Allemand	Gültigkeit der Strukturdaten an einem bestimmten Datum
	Anglais américain	dated structure validity
	Espagnol	validez de las estructuras en fecha
	Italien	convalida delle strutture alla data
	Polonais	ważność struktury z dnia
	Portugais	validade das estruturas à data

variable globale

Terme polysémique : Non

Valeur correspondant aux options globales de Cegid XRP Ultimate (activation de la sécurité, de la confidentialité, nombre de ligne de données dans les grilles, etc...).

Contexte **Fondations Web**

Traductions	Allemand	Globale Variable
	Anglais américain	global variable
	Espagnol	variable global
	Italien	variabile globale
	Polonais	zmienna globalna
	Portugais	variável global

variante

Terme polysémique : Oui

Solution alternative à l'initiative de l'offreur, aux spécifications prévues dans la solution initiale décrite dans les documents de la consultation.

Contexte **e-Achats**

Traductions Anglais américain **variant**

variante

Terme polysémique : Oui

Configuration particulière d'une formule de production.

Contexte **Production**

Traductions	Allemand	Variante
	Anglais américain	variant
	Espagnol	variante
	Italien	variante
	Polonais	Wariant
	Portugais	variante

vente

Terme polysémique : Non

Bien ou service vendu par le service Ventes d'une entreprise à un client.

Contexte **Ventes**

Traductions	Allemand	Verkauf
	Anglais américain	sales
	Espagnol	venta
	Italien	vendita
	Polonais	sprzedaz
	Portugais	venda

vignette

Terme polysémique : Oui

Impôt sur les véhicules en circulation qui se traduit par l'obligation d'acheter et d'apposer une figurine fiscale spéciale sur le pare-brise du véhicule assujetti.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels**

Traductions	Allemand	Vignette
	Anglais américain	tax sticker
	Espagnol	impuesto de circulación
	Italien	tagliando
	Portugais	vinheta

vignette

Terme polysémique : Oui

Version réduite d'une image permettant d'avoir un aperçu de celle-ci sans avoir à la charger dans son intégralité.

Contexte **e-Commerce, e-Procurement**

Traductions	Allemand	Miniatursicht
	Anglais américain	thumbnail
	Espagnol	miniatura
	Italien	miniatura
	Polonais	miniatura
	Portugais	miniatura

visite

Terme polysémique : Oui

Examen médical assuré dans le cadre d'une institution (médecine du travail, médecine scolaire, etc.).

Contexte **Temps et Activités**

Traductions	Allemand	Arztbesuch
	Anglais américain	health test
	Espagnol	consulta
	Italien	visita
	Néerlandais	bezoek
	Portugais	visita

visite

Terme polysémique : Oui

Fait de se déplacer chez un client, un fournisseur, etc. ou de recevoir ce client ou ce fournisseur etc.

Contexte **Déplacements et Frais professionnels, Gestion de la relation étendue, Achats, Ventes**

Traductions	Allemand	Besuch
	Anglais américain	visit
	Espagnol	visita
	Italien	visita
	Néerlandais	bezoek
	Polonais	wizyta
	Portugais	visita

VUE

Terme polysémique : Oui

Dans le domaine du décisionnel, regroupement fonctionnel d'informations dans un métier.

Contexte **Décisionnel**

Traductions	Anglais américain	folder
	Espagnol	vista
	Italien	cartella
	Néerlandais	map

VUE

Terme polysémique : Oui

Table simulée à travers une requête SQL.

Contexte **Fondations**

Traductions	Allemand	Ansicht
	Anglais américain	view
	Espagnol	vista
	Italien	vista
	Néerlandais	weergave
	Polonais	widok
	Portugais	vista

VUE

Terme polysémique : Oui

Personnalisation de l'affichage de la transaction. Correspond à la définition de la personnalisation des grilles, exports, graphiques, fusions.

Contexte **Fondations Web**

Traductions	Allemand	Ansicht
	Anglais américain	view
	Espagnol	vista
	Italien	vista
	Néerlandais	weergave
	Polonais	widok
	Portugais	vista